

## ANLEITUNG FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

### CITYLIFE CARRYCOT

Geeignet für Kinder ab der Geburt bis zu 6 Monaten, nur für ein Kind, das ohne Hilfe nicht sitzen kann, sich nicht umdrehen kann und sich nicht selbst auf seinen Händen und Knien hochdrücken kann.  
Bitte bewahren Sie diese Anleitung zur zukünftigen Verwendung auf.

Suitable for children from birth up to 6 months only for a child who cannot sit up unaided, roll over and cannot push itself up on its hands and knees.  
Please keep this instruction manual for future reference.

DE

EN

FR

NL

SI

PL

SE

NO

DK

FI

LT

LV

IT

HR

ES

PT

TR

GR

RU

HU

CZ

SK

UA

EE

RO

RS

AR

HE

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Wir gratulieren und danken Ihnen für die Wahl eines RECARO-Produkts.

**WICHTIG** - bewahren Sie diese Anleitung für die zukünftige Verwendung auf.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um sich diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, bevor Sie den Kinderwagen benutzen.

Die kurze Zeit, die Sie damit verbringen, diese Anleitung durchzulesen, wird Ihnen helfen, den Kinderwagen richtig zu verwenden.

Das Versäumnis dabei, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zu befolgen, kann die Sicherheit des Kindes gefährden.

### WARNUNG!

- Lassen Sie niemals Ihr Kind unbeaufsichtigt. Behalten Sie Ihr Kind stets im Auge, während es sich im Kinderwagen befindet.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- Prüfen Sie, dass die Babywanne oder Sitzeinheit oder Autositzvorrichtung vor dem Gebrauch richtig montiert sind.
- Verwenden Sie dieses Produkt niemals auf einem Ständer.
- Dieses Produkt ist nur für ein Kind geeignet, das nicht ohne Hilfe aufrecht sitzen kann.
- Verwenden Sie nur eine feste, horizontale Ebene und eine trockene Oberfläche.
- Lassen Sie keine anderen Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe der Babywanne spielen.
- Nicht verwenden, wenn irgendein Teil der Babywanne gebrochen oder gerissen ist oder fehlt.
- Stellen Sie die Babywanne nicht in die Nähe eines offenen Feuers oder einer anderen Hitzequelle.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Congratulations and thank you for choosing RECARO product.

**IMPORTANT** - Keep these instructions for future reference.

Please take a few minutes to read this instruction manual carefully before using the stroller.

The short time you spend reading these instructions will help you use the stroller properly.

Failure to follow the instructions contained in this manual may affect the child's safety.

### WARNING!

- Never leave your child unattended. Always keep child in view while in stroller.
- Do not let your child play with this product.
- Check that the carry cot or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.
- Never use this product on a stand.
- This product is only suitable for one child who cannot sit up unaided.
- Only use on a firm, horizontal level and dry surface.
- Do not let other children play unattended near the carrycot.
- Do not use if any part of the carrycot is broken, torn or missing.
- Do not place the carrycot near an open fire or other source of strong heat.
- Always engage the parking brake when the stroller is not moving.
- Please engage the parking brakes when securing or removing the child.
- Avoid serious injury from falling or sliding out.

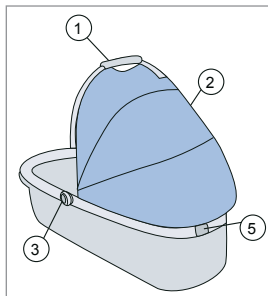
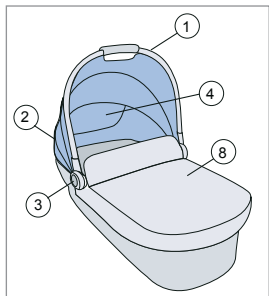
- Setzen Sie immer die Parkbremse ein, wenn der Kinderwagen sich nicht bewegt.
- Setzen Sie bitte die Parkbremse ein, wenn das Kind gesichert oder herausgeholt wird.
- Vermeiden Sie eine ernsthafte Verletzung durch Herausfallen oder Herausrutschen.
- Nicht für mehr als ein Kind geeignet.
- Montage durch einen Erwachsenen erforderlich.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Babywanne zusammen- oder auseinanderfalten, um ein Verhaken oder Einklemmen der Finger zu vermeiden.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Kinderwagen vor dem Gebrauch komplett geöffnet oder geschlossen ist.
- Maximalgewicht des Kindes: 9 kg.
- Behalten Sie Ihr Kind stets im Auge, während es sich in der Babywanne oder im Kinderwagen befindet.
- Verwenden Sie den Kinderwagen NICHT auf Stufen oder Rolltreppen. Setzen Sie besondere Vorsicht ein, wenn Sie eine Stufe oder einen Bordstein nach oben oder nach unten gehen.
- Die Tragegriffe und die Unterseite der Babywanne sollten regelmäßig auf Zeichen einer Beschädigung und eines Verschleißes hin untersucht werden.
- Vor dem Tragen oder Anheben stellen Sie sicher, dass sich der Tragegriff in der korrekten Gebrauchsposition befindet.
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Kopf des Kindes in der Babywanne niemals niedriger ist als der Kindskörper.
- Fügen Sie KEINE andere Matratze auf die Oberseite der Matratze, die von RECARO geliefert oder empfohlen wird, hinzu.
- Verwenden Sie KEIN Zubehör, das nicht von RECARO geliefert wird.
- Verwenden Sie nur die Ersatzteile, die von RECARO geliefert werden.
- Not suitable for more than one child.
- Adult assembly required.
- Use care when folding and unfolding the carrycot to avoid finger entrapment or pinching.
- Always make certain that the stroller is fully open and locked before use.
- Maximum weight of the child: 9 kg.
- Always keep child in view while in carrycot and stroller.
- DO NOT use stroller on stairs or escalators. Use extra care when going up or down a step or a curb.
- The handles and the bottom of the carrycot should be inspected regularly for signs of damage and wear.
- Before carrying or lifting, make sure that the handle is in the correct position of use.
- Please make sure that the head of the child in the carrycot should never be lower than the body of the child.
- DO NOT add another mattress on top of the mattress provided or recommended by RECARO.
- DO NOT use accessories not provided by RECARO.
- Only use the replacement parts supplied by RECARO.

INHALTSVERZEICHNIS	Seite	CONTENT	Page
Teilleiste	5	Part list	5
Montage	6	ASSEMBLY	6
Die Babywanne auseinanderfalten	6	Unfold the carrycot	6
Stoffbezug	6	Fabric cover	6
Babywannenabdeckung	7	Carrycot cap	7
Verwendung	8	USE AND OPERATION	8
Tragegriff verstellen	8	Adjust handle	8
Die Babywanne am Kinderwagen befestigen	8	Attach the carrycot to stroller	8
Babywanne abnehmen	9	To remove carrycot	9
Babywanne zusammenfalten	10	To fold the carrycot	10
Reinigung und Pflege	11	CLEANING AND CARE	11
Bezug	11	Fabric	11
Rahmen und Kunststoffteile	11	Frame and plastics	11
Lagerung	11	Storage	11
Garantie	12	Warranty	12

**Teileliste****Parts list**

Lernen Sie Ihre Citylife Babywanne kennen. Es ist wichtig, mit den Funktionen Ihres neuen Kinderwagens vertraut zu werden. Diese Grafik wird Ihnen helfen, die wichtigsten Funktionen zu identifizieren.

Get to Know Your Citylife Carrycot. It is important to become familiar with the features of your new stroller. This diagram will help you identify key features.



01 Tragegriff

02 Sonnendach

03 Verstellknopf

04 Lüftungsfenster

05 Auslösehebel

06 Babywannebezug

07 Matratze

08 Babywanneabdeckung

01 Handle

02 Sun Canopy

03 Adjustable Button

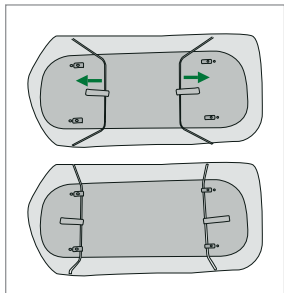
04 Ventilation window

05 Release Button

06 Carrycot cap

07 Mattress

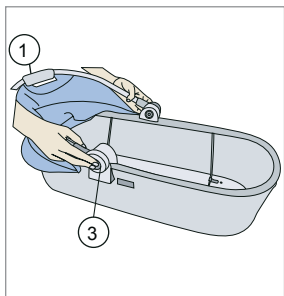
08 Carrycot Cap



## MONTAGE - Die Babywanne auseinanderfalten

### ASSEMBLY - Unfold the carrycot

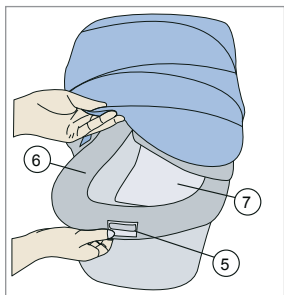
1. Legen Sie die Babywanne auf eine flache Oberfläche.
1. Put the carrycot on a flat surface.
2. Ziehen Sie die Rahmenstützen mittels Ihrer Schlaufen nach außen, bis sie unter allen vier Klemmen (2 Klemmen pro Ende) eingelegt sind.
2. Pull the frame supports outwards by their loops until they engage under all four clips (2 clips each end).

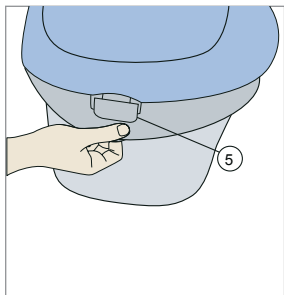


## Stoffbezug

### Fabric Cover

1. Stellen Sie den Tragegriff (1) in eine aufrechte Position.
1. Adjust the handle (1) to upright position.
2. Passen Sie den Babywannenbezug (6) an die Babywanne an.
2. Fit the frame covers (6) to carrycot.
3. Schieben Sie den Auslösehebel (5) durch die Öffnung in der Abdeckung hindurch.
3. Pass release button (5) through the opening in the cover.
4. Klappen Sie die Abdeckung um und befestigen Sie sie mit den Klettverschlüssen.
4. Fold down the cover and fix it with the hook and loop strips.
5. Setzen Sie die Matratze (7) mit der Öffnungsseite des Bezuges nach unten ein.
5. Insert the mattress (7) with the opening side of the cover downwards.

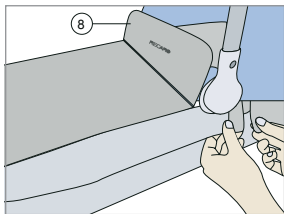




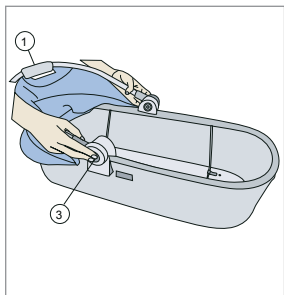
6. Ziehen Sie den hinteren Teil des Sonnendachs über den Rand. Der Auslösehebel (5) muss durch die Öffnung gehen. Fixieren Sie den Rand mit den Klettverschlüssen an den Seiten.
6. Fix the canopy back cover by release button (5) going through the opening and fix the hook and loop at two sides.

### Babywannenabdeckung

#### Carrycot cap



1. Befestigen Sie die Babywannenabdeckung (8) an der Babywanne mit den Klettverschlüssen an der Sonnendachunterseite.
1. Fix the carrycot cap (8) to the carrycot with hook and loop straps with Canopy bottom.
2. Schließen Sie die Klettverschlüsse im Bereich des Tragegriffs.
2. Fix the hook and loop fasteners around the carrycot fabric covers.



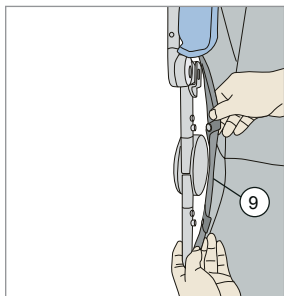
## VERWENDUNG - Tragegriff verstellen

### USE AND OPERATION - Adjust Handle

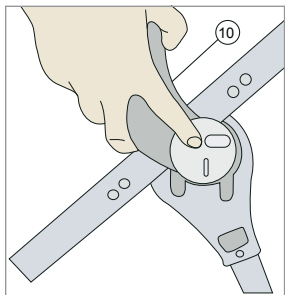
- Um den Tragegriff (1) anzuheben, drücken Sie die Knöpfe (3) an den Seiten und schwenken Sie das Sonnendach gleichzeitig in eine aufrechte Position.
- To raise the handle (1), push the buttons (3) on the sides of the handle and lift up to upright position at the same time.
- Um den Tragegriff (1) umzuklappen, drücken Sie die Knöpfe (3) an den Seiten und klappen Sie ihn nach hinten.
- To fold down the handle, push the buttons (3) on the sides of the handle and adjust to fold-down position.

## Die Babywanne am Kinderwagen befestigen Attach the carrycot to stroller

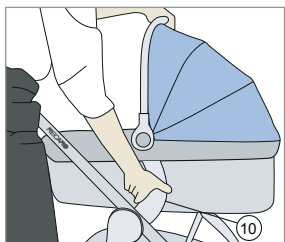
- Stellen Sie stets die Hinterräder fest, wenn Sie Anpassungen am Kinderwagen vornehmen.
- Always lock the rear wheels when making adjustments to the stroller.
- Entfernen Sie den Sicherheitsbügel gemäß den Anleitungen des Kinderwagens.
- Remove the bumper bar according to the stroller instructions.
- Ziehen Sie an der inneren Scharnierabdeckung (9), um den Zugang zum Innenscharnier zu ermöglichen.
- Pull inner hinge cover (9) to allow access to the inner hinge.
- Schieben Sie den Adapter (10) herunter, bis er an der richtigen Stelle einrastet.
- Slide the adapter (10) down until it clicks into place.







5. Wiederholen Sie dies für die gegenüberliegende Seite.
5. Repeat for the opposite side.
6. Ziehen Sie an jedem Adapter (10), um sicherzustellen, dass er sicher eingerastet ist.
6. Pull up on each carrier adapter (10) to ensure it is securely locked in place.
7. Befestigen Sie die Babywanne, indem Sie sie langsam auf die Adapter (10) aufsetzen, bis sie hörbar einrastet. Ziehen Sie die Babywanne hoch, um sicherzustellen, dass sie fest eingerastet ist.
7. Attach the carrycot by lowering onto the adapters (10) until it clicks into place. Pull up on the carrycot to ensure it is securely locked..

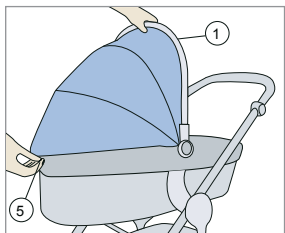


#### **WARNUNG!**

Prüfen Sie vor der Verwendung, dass die Adapter und Befestigungselemente korrekt am Rahmen eingerastet sind.

#### **WARNING!**

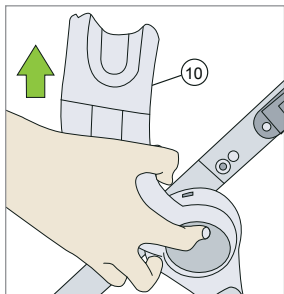
Check that the adapter and carrycot frame attachment devices, are correctly engaged to the chassis before use.



#### **Babywanne abnehmen**

##### **To remove carrycot**

1. Zum Lösen der Babywanne vom Kinderwagen ziehen Sie den Auslöseknopf (5) während Sie mit der anderen Hand die Babywanne am Tragegriff (1) festhalten. Nehmen Sie dann die Babywanne vom Kinderwagen ab.
1. Release the carrycot by pull up the release button (5), and hold the handle (1) with the other hand. Then remove the carrycot from stroller.

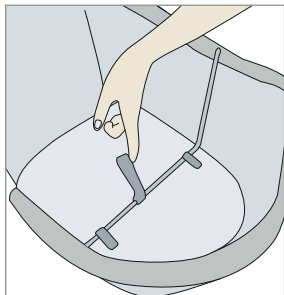


2. Um den Adapter (10) zu entfernen, heben Sie den Bezug an der Innenseite des Drehgelenks an, um den Auslöseknopf des Adapters (10) leichter zu erreichen. Verschieben Sie den Auslösehebel und ziehen Sie den Adapter (10) nach oben, um den Adapter (10) zu entfernen.
2. To remove the adapter (10), pull inner hinge cover to allow access to the infant car seat adapter release button.  
To remove the adapter (10), displace the release lever and pull the adapter (10) upwards.

### Babywanne zusammenfalten

#### To fold the Carrycot

1. Entfernen Sie die Babywannenabdeckung (8), indem Sie die Klettverschlüsse lösen.
1. Remove the carrycot cap (8) by releasing the straps.
2. Entfernen Sie die Matratze (7).
2. Remove the mattress (7).
3. Lösen Sie die hintere Sonnendachabdeckung und entfernen Sie den Babywannenbezug (6).
3. Release the sun canopy back cover and remove the carrycot cap (6).
4. Ziehen Sie die Rahmenstützen mittels ihrer Schlaufen nach innen, bis sie von allen vier Klemmen (2 Klemmen pro Ende) freigegeben werden.
4. Pull the frame supports inwards by their loops until they release from all four clips (2 clips each end).



## **REINIGUNG UND PFLEGE - Bezug**

### **CLEANING AND CARE - Fabric**

1. Der Bezug lässt sich nicht entfernen.
1. The fabric is not removable.
2. Reinigen Sie ihn mit der Hand mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch unter Verwendung von warmen Wasser und schonender Seife.
2. Clean by hand with a sponge or soft cloth using warm water and mild soap.
3. Ermöglichen Sie das Trocknen an der Luft.
3. Allow to air dry.

## **Rahmen und Kunststoffteile**

### **Frame and Plastics**

1. Reinigen Sie ihn mit der Hand mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch unter Verwendung von warmen Wasser und schonender Seife.
1. Clean by hand with a sponge or soft cloth using warm water and mild soap.
2. Trocken Sie den Rahmen gründlich mit einem weichen Handtuch ab.
2. Dry the structure off thoroughly with a soft towel.
3. Ermöglichen Sie das Trocknen an der Luft.
3. Allow to air dry.

Prüfen Sie von Zeit zu Zeit Ihre Babywanne auf lose Befestigungselemente, verschlissene Teile oder zerrissenes Material. Ein übermäßiges Aussetzen der Sonne oder Hitze könnte ein Ausbleichen oder Verziehen der Teile nach sich ziehen.

From time to time check your carrycot for loose fasteners, worn parts or torn material. Excessive exposure to the sun or heat could cause fading or warp of the parts.

## **Lagerung**

### **Storage**

1. Lagern Sie Ihre Babywanne nur in trockener Umgebung.
1. Only store your carrycot in a dry environment.
2. Lagern Sie sie von extremer Hitze entfernt.
2. Store away from extreme heat.
3. Legen Sie KEINE schweren Gegenstände auf die Babywanne, wenn sie gelagert wird.
3. Do NOT place heavy objects on top of the carrycot when stored.

## Garantie

Es findet eine Zwei-Jahres-Garantie ab dem Kaufdatum für Herstellungs- oder Materialmängel Anwendung. Ansprüche können nur bei Vorlage der Quittung geltend gemacht werden. Die Garantie ist auf Kinderwagen beschränkt, die korrekt verwendet wurden und die in sauberem, ordentlichem Zustand zurückgegeben werden,

Die Garantie deckt keinen natürlichen Verschleiß und Schäden aufgrund übermäßiger Belastung oder Schäden aufgrund eines ungeeigneten oder unangemessenen Gebrauchs ab.

Materialien: Alle unsere Gewebe erfüllen die höchsten Anforderungen in Bezug auf Farbechtheit. Allerdings können die Gewebe durch die UV-Strahlung ausgebleicht werden. Dies ist kein Materialfehler, sondern schlichtweg ein normales Anzeichen für Verschleiß, für das keine Garantie übernommen werden kann.

## Warranty

A two-year warranty applies from the date of purchase for manufacturing or material defects. Claims may only be asserted upon production of the sales receipt. The warranty is limited to pushchairs that have been correctly used and which are returned in a cleaned proper condition.

The warranty does not cover natural wear and damage due to excess strain or damage due to unsuitable or improper use.

Material: All our fabrics fulfill high requirements in terms of colorfastness. However, fabrics may become bleached by UV radiation. This is not a material defect, but simply a normal sign of wear for which no warranty can be given.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## Consignes de sécurité

Félicitations et merci d'avoir choisi un produit RECARO.

**IMPORTANT** - garder soigneusement le présent manuel pour consultation ultérieure.

Veillez prendre quelques minutes de votre temps pour lire ce manuel avant d'utiliser cette poussette.

Cette poignée de minutes vous permettra d'utiliser correctement cette poussette.

Le non-respect de ces consignes pourrait compromettre la sécurité de votre enfant.

## AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Ne quittez jamais votre enfant des yeux lorsqu'il se trouve dans cette poussette.
- Ne laissez pas votre enfant jouer avec ce produit.
- Assurez-vous que la nacelle ou le siège sont correctement insérés avant utilisation.
- N'utilisez jamais ce produit sur un support.
- Ce produit convient uniquement à un enfant incapable de rester assis sans assistance.
- Utilisez le produit uniquement sur une surface horizontale, plane et sèche.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance à proximité de la nacelle.
- Ne pas utiliser si une partie de la nacelle est brisée, déchirée ou absente.
- Ne pas placer la nacelle à proximité d'une flamme ouverte ou de toute source de chaleur forte.
- Toujours serrer le frein de stationnement lorsque la poussette est à l'arrêt.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gefeliciteerd en bedankt voor de aankoop van een RECARO-product.

**BELANGRIJK** - Bewaar deze handleiding voor raadpleging in de toekomst.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de kinderwagen gebruikt.

Met de korte tijd die u nodig heeft om de instructies door te nemen zorgt u ervoor dat u de kinderwagen op de juiste manier kunt gebruiken.

Als u de instructies uit de gebruiksaanwijzing niet juist opvolgt kan de veiligheid van het kind in gevaar komen.

## WAARSCHUWING!

- Laat uw kind nooit zonder toezicht. Zorg ervoor dat uw kind altijd in het zicht is als het in de kinderwagen zit.
- Laat uw kind niet met het product spelen.
- Controleer voor gebruik of het reiswiegje, het stoeltje en/of de autostoeltbevestiging correct vergrendeld zijn.
- Gebruik dit product nooit op een standaard.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor één kind dat nog niet zelfstandig rechtop kan zitten.
- Gebruik uitsluitend op een stevige, horizontale en droge ondergrond.
- Laat andere kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de reiswieg spelen.
- Niet gebruiken als een onderdeel van de reiswieg kapot, gescheurd of kwijt is.
- Plaats de reiswieg niet in de buurt van open vuur of andere hittebronnen.
- Gebruik altijd de parkeerrem wanneer de kinderwagen stilstaat.

- Serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous introduisez l'enfant dans la poussette ou lorsque vous l'en retirez.
- Évitez les blessures graves suite à une chute ou à une glissade.
- Ne peut accueillir plus d'un enfant.
- Le montage doit être effectué par un adulte.
- Soyez prudent lorsque vous pliez ou dépliez la nacelle pour éviter tout coincement ou pincement des doigts.
- Toujours s'assurer que la poussette est complètement ouverte et fermée avant de l'utiliser.
- Poids maximal de l'enfant : 9 kg
- Ne quittez jamais votre enfant des yeux lorsqu'il se trouve dans cette poussette.
- NE PAS utiliser cette poussette dans des escaliers ou dans l'ascenseur. Soyez extrêmement prudent lorsque vous montez ou descendez des marches ou une pente.
- Les poignées et le bas de la nacelle doivent être régulièrement inspectés pour détecter d'éventuels traces d'endommagement ou d'usure.
- Avant de soulever ou de porter, assurez-vous que la poignée est en bonne position.
- Assurez-vous que la tête de l'enfant se situe au même niveau que son corps et non plus bas lorsqu'il est dans la nacelle.
- NE PAS ajouter d'autre matelas au-dessus du matelas fourni par RECARO.
- NE PAS utiliser d'accessoires qui ne sont pas fournis par RECARO.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange fournies par RECARO.
- Gebruik de parkeerrem altijd wanneer u het kind erin zet of eruit haalt.
- Voorkom ernstig letsel door vallen of er uitglippen.
- Niet geschikt voor meer dan één kind.
- Montage door een volwassene is vereist.
- Wees voorzichtig bij het in- en uitklappen van de reiswieg om het beknellen en bezeren van vingers te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de kinderwagen volledig is uitgeklaapt en vergrendeld voor gebruik.
- Maximumgewicht van het kind: 9 kg.
- Zorg ervoor dat uw kind altijd in het zicht is als het in de reiswieg en kinderwagen zit.
- Gebruik de kinderwagen NIET op trappen of roltrappen. Let extra goed op wanneer u een stoeprand of trap op- of afgaat.
- De hendels en de onderkant van de reiswieg moeten regelmatig gecontroleerd worden op tekens van schade en slijtage.
- Controleer of de draagbeugel in de juiste positie staat voordat u de reiswieg optilt of draagt.
- Verzeker u ervan dat het hoofd van de baby in de reiswieg nooit lager ligt dan het lichaam.
- Plaats GEEN andere matras bovenop het matras dat door RECARO geleverd of aanbevolen is.
- Gebruik GEEN accessoires die niet door RECARO geleverd zijn.
- Gebruik alleen vervangende onderdelen die door RECARO geleverd zijn.

SOMMAIRE	Page	INHOUD	Pagina
Liste des composants	17	Lijst met onderdelen	17
MONTAGE	18	MONTAGE	18
Déplier la poussette	18	Uitklappen van de kinderwagen	18
Housse de la nacelle	18	Textielhoes	18
Tablier	19	Reiswieghoes	19
Utilisation et fonctionnement	20	GEBRUIK	20
Ajuster la poignée	20	Beugel verstellen	20
Fixer la nacelle à la poussette	20	De reiswieg op de kinderwagen monteren	20
Retirer la nacelle	21	De reiswieg verwijderen	21
Plier la nacelle	22	De reiswieg inklappen	22
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	23	Reiniging en Onderhoud	23
Tissu	23	Bekleding	23
Cadre et plastiques	23	Frame en kunststof onderdelen	23
Stockage	23	Opbergen	23
Garantie	24	Garantie	24

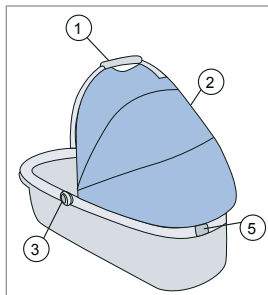
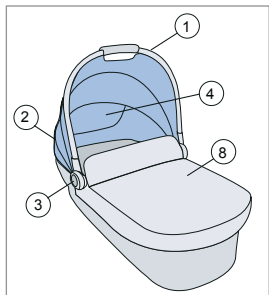


## Liste des composants

### Lijst van onderdelen

Familiarisez-vous avec la nacelle Citylife II est important de s'imprégner des différentes caractéristiques de votre nouvelle poussette. Ce graphique vous aidera à identifier les caractéristiques clés.

Leer uw Citylife-reiswieg kennen. Het is belangrijk om vertrouwd te raken met de functies van uw nieuwe kinderwagen. Dit schema helpt u om de belangrijkste functies te leren kennen.



01 Poignée

02 Pare-soleil

03 Bouton ajustable

04 Fenêtre de ventilation

05 Bouton de déverrouillage

06 Housse de la nacelle

07 Matelas

08 Tablier

01 Draagbeugel

02 Zonnekap

03 Verstelknop

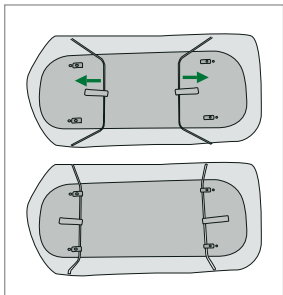
04 Ventilatieampje

05 Ontgrendelknop

06 Reiswiegheos

07 Matras

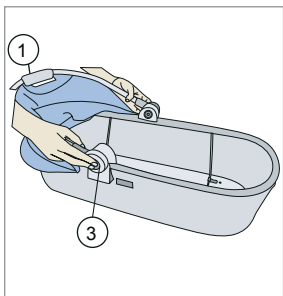
08 Kap van de reiswieg



## MONTAGE - Déplier la nacelle

### MONTAGE - De reiswieg uitklappen

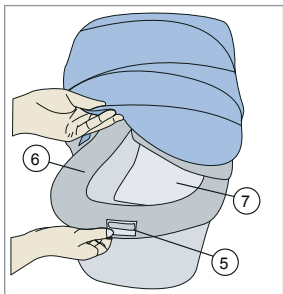
- 1 Placer la nacelle sur une surface plane.
1. Plaats de reiswieg op een vlakke ondergrond.
- 2 Tirer les supports de cadre vers l'extérieur en les tenant par la boucle jusqu'à ce qu'ils s'engagent dans les quatre clips (2 clips à chaque extrémité).
2. Trek de framesteunen aan de lussen naar buiten totdat ze onder de vier klemmen vastgekoppeld zijn (2 klemmen aan elke zijde)

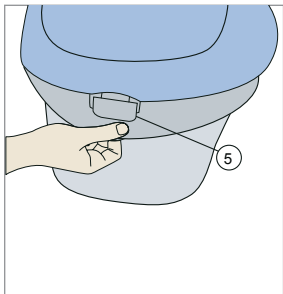


## Housse de la nacelle

### Textielhoes

- 1 Ajuster la poignée (1) en position verticale.
1. Plaats de beugel (1) rechtop.
- 2 Fixer la housse le long du cadre de la nacelle.
2. Plaats de framebedekking in de reiswieg.
- 3 Faire passer le bouton de déverrouillage (5) à travers l'ouverture de la housse.
3. Haal de ontgrendelknop (5) door de opening in de framebedekking.
- 4 Replier la housse le long du cadre et la maintenir à l'aide des scratches.
4. Vouw de bedekking omlaag en bevestig deze met het klittenband.
- 5 Installer le matelas (7) avec le côté de l'ouverture de la housse vers le bas.
5. Plaats de matras (7) met de openingszijde van de bedekking naar beneden.

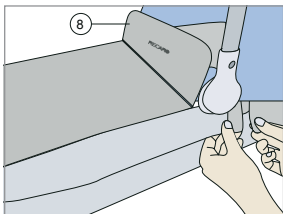




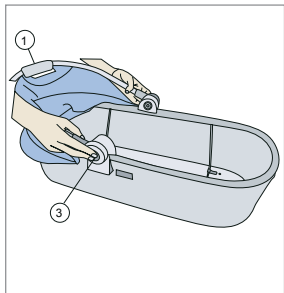
- 6 Fixer la capote en faisant passer le bouton de déverrouillage à travers l'ouverture et fixer les scratchs des deux côtés.
6. Bevestig de zonnekap van de reiswieg door de ontgrendelknop (5) door de opening te halen en aan twee kanten te bevestigen met het klittenband.

### Tablier

#### Reiswieghoes



- 1 Fixer le tablier (6) à la nacelle à l'aide des scratchs de la capote.
1. Bevestig de reiswieghoes (6) aan de reiswieg met het klittenband aan de onderkant van de reiswieg.
- 2 Fixer les scratchs tout autour de la housse de la nacelle.
2. Bevestig het klittenband aan de textielhoes van de reiswieg.



## UTILISATION ET FONCTIONNEMENT - Ajuster la poignée

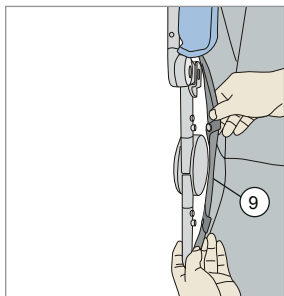
### GEBRUIK - Beugel verstellen

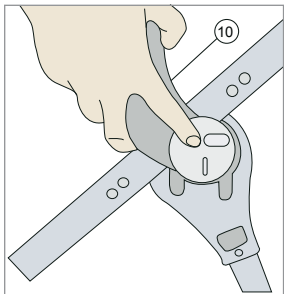
- 1 Pour soulever la poignée (1), appuyer les boutons (3) sur les côtés de la poignée et les lever en position verticale simultanément.
1. Om de beugel (1) naar boven te verstellen drukt u de knoppen (3) aan weerszijden van de beugel in en trekt u de beugel recht op.
- 2 Pour replier la poignée, appuyer les boutons (3) sur les côtés de la poignée et ajuster en position repliée.
2. Om de beugel naar in te klappen drukt u de knoppen (3) aan weerszijden van de beugel in en duwt u de beugel omlaag.

## Fixer la nacelle à la poussette

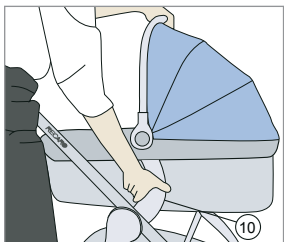
### De reiswieg op de kinderwagen monteren

- 1 Bloquez toujours les roues arrière lorsque vous ajustez la poussette.
1. Vergrendel altijd de achterwielen als u aanpassingen aan de kinderwagen maakt.
- 2 Retirer la barre de maintien selon le manuel de la poussette.
2. Verwijder de draagbeugel (2) volgens de handleiding van de kinderwagen.
- 3 Retirer le tissu élastique le long des fixations sur le châssis afin d'y avoir accès.
3. Trek het scharnierkapje (9) omhoog om bij het binnenscharnier te komen.
- 4 Faire glisser l'adaptateur (10) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
4. Schuif de adapter (10) omlaag totdat deze op zijn plaats klikt.





- 5 Réitérer l'opération du côté opposé.
5. Herhaal aan de andere kant.
- 6 Tirer vers le haut chaque adaptateur de la coque pour bébé (10) pour s'assurer qu'elle tienne bien en place.
6. Trek beide stoeladapters (10) omhoog om u ervan te verzekeren dat ze goed vastzitten.



- 7 Fixer la nacelle en l'abaissant vers les adaptateurs (10) jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. Tirer la nacelle vers le haut pour s'assurer qu'elle tienne bien en place.
7. Bevestig de reiswieg door deze op de adapters (10) te plaatsen totdat deze op zijn plaats klikt. Trek de reiswieg omhoog om u ervan te verzekeren dat deze goed vastzit.

### AVERTISSEMENT !

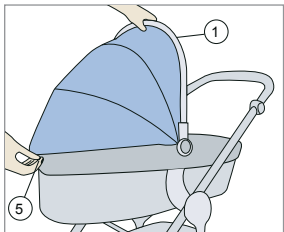
S'assurer que les cadres de fixations de l'adaptateur et de la nacelle sont correctement insérés dans le châssis avant de les utiliser.

### WAARSCHUWING!

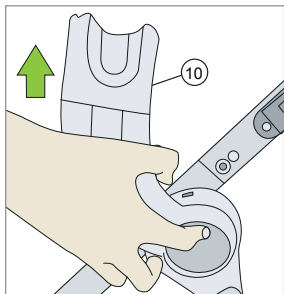
Controleer of de adapter en het bevestigingsmechanisme van het reiswiegframe correct aan het onderstel bevestigd zijn voordat u hem gebruikt.

### Retirer la nacelle

#### De reiswieg verwijderen



- 1 Libérer la nacelle en tirant le bouton de déverrouillage (5) tout en maintenant la poignée (1) de l'autre main. Puis retirer la nacelle de la poussette.
1. Ontgrendel de reiswieg door de ontgrendelknop (5) omhoog te trekken terwijl u de beugel (1) met uw andere hand vasthoudt. Verwijder dan de reiswieg van de kinderwagen.

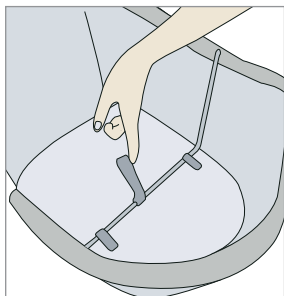


- 2 Pour retirer l'adaptateur (10), tirer le tissu élastique pour libérer l'accès au bouton de l'adaptateur de la coque pour bébé. Faire coulisser le bouton de déverrouillage et tirer l'adaptateur (10) vers le haut pour retirer l'adaptateur (10).
2. Om de adapter (10) te verwijderen trekt u het scharnierkapje omhoog zodat u bij de ontgrendelknop van de kinderautostoeladapter kunt komen. Schuif de ontgrendelknop en trek de adapter (10) omhoog, om de adapter (10) te verwijderen

### Plier la nacelle

#### De reiswieg inklappen

- 1 Retirer le tablier (8) en libérant les attaches.
  1. Verwijder de kap van de reiswieg (8) door de riempjes los te maken.
- 2 Retirer le matelas (7).
  2. Verwijder het matras (7).
- 3 Retirer la capote et enlever la housse de la nacelle.
  3. Ontgrendel de zonnekap en verwijder de reiswiegkap.
- 4 Tirer les supports de cadre vers l'extérieur en les tenant par la boucle jusqu'à ce qu'ils se libèrent des quatre clips (2 clips à chaque extrémité).
  4. Trek de framesteunen aan de lussen naar binnen totdat ze loslaten van de vier klemmen (2 klemmen aan elke zijde)
- 5 Ajuster la poignée (1) en position de repli.
  5. Plaats de beugel (1) in de inklapstand.



## NETTOYAGE ET ENTRETEIN - Tissu

### REINIGING EN ONDERHOUD - Textiel

- 1 Le tissu n'est pas amovible.
1. Het textiel is niet afneembaar.
- 2 Nettoyer à la main à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux avec de l'eau et du savon non agressif.
2. Reinig met de hand met een spons of zachte doek met warm water en milde zeep.
- 3 Sécher à l'air libre.
3. Laat aan de lucht drogen.

### Cadre et plastiques

#### Frame en kunststof onderdelen

- 1 Nettoyer à la main à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux avec de l'eau et du savon non agressif.
1. Reinig met de hand met een spons of zachte doek met warm water en milde zeep.
- 2 Sécher soigneusement la structure à l'aide d'une serviette légère.
2. Droog de frameonderdelen grondig af met een zachte doek.
- 3 Sécher à l'air libre.
3. Laat aan de lucht drogen.

De temps en temps, vérifiez que les attaches sont bien serrées, qu'aucun composant n'est abîmé ou qu'aucun matériau n'est déchiré. L'exposition excessive au soleil ou à la chaleur peut user ou abîmer les composants.

Controleer uw reiswieg regelmatig op losse sluitingen, versleten onderdelen of gescheurd materiaal. Overmatige blootstelling aan zonlicht of hitte kan verbleking en afwijkingen aan de onderdelen veroorzaken.

### Stockage

#### Opbergen

- 1 Stockez votre nacelle seulement dans un environnement sec.
1. Berg uw reis wieg op in een droge omgeving
- 2 Tenir éloignée des endroits extrêmement chauds.
2. Berg op uit de buurt van extreme hitte.
- 3 Ne PAS placer d'objets lourds au-dessus de la nacelle lorsqu'elle est stockée.
3. Plaats GEEN zware voorwerpen op de reiswieg wanneer deze opgeborgen is.

## Garantie

Les défauts de fabrication ou matériels sont couverts par une garantie de 2 ans à compter de la date d'acquisition. Toute réclamation doit être faite avec présentation de la facture. La garantie s'applique uniquement aux poussettes ayant été utilisées de manière conforme et retournées en parfait état.

La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dommages dus à des sollicitations excessives ou à un usage inapproprié ou non conforme.

Matériau : Tous nos tissus répondent à toutes les exigences en termes de résistance des couleurs. Toutefois, les tissus peuvent perdre leur éclat sous l'effet des rayons UV. Ceci ne constitue pas un défaut matériel, mais simplement un signe d'usure normale ne pouvant être couvert par la garantie.

## Garantie

De garantietermijn voor productie- of materiaaldefecten bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie kan slechts worden verleend op vertoon van het aankoopbewijs. De garantie is voorbehouden aan kinderwagens die op correcte wijze gebruikt zijn en die schoongemaakt en in goede staat teruggebracht worden.

De garantie geldt niet voor natuurlijke slijtage en beschadigingen vanwege blootstelling aan extreme belasting of wegens oneigenlijk of onjuist gebruik.

Materiaal: Al ons textiel voldoet aan de hoogste eisen met betrekking tot kleurvastheid. Het textiel kan echter verbleken onder invloed van UV-straling. Dit is geen materiaaldefect maar een teken van normale slijtage waarvoor geen garantie verleend kan worden.



FR

NL

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## VARNOSTNA NAVODILA

Čestitamo vam in se vam zahvaljujemo, da ste izbrali izdelek RECARO.

POMEMBNO – Spravite si ta navodila za prihodnjo uporabo.

Preden začnete uporabljati voziček, si vzemite par minut in preberite navodila za uporabo.

Kratek čas, ki ga boste vložili v branje teh navodil, vam bo pomagal pravilno uporabljati voziček.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika lahko ogrozi otrokovo varnost.

## OPOZORILO!

- Nikoli ne pustite otroka brez nadzora. Ko je otrok v vozičku, ga imejte vedno pod očesom.
- Ne dovolite, da bi se otrok igral z izdelkom.
- Pred uporabo se prepričajte, da so deli za pritrditev košare, sedežne enote ali otroškega sedeža pravilno nameščeni.
- Nikoli ne uporabljajte izdelka na stojalu.
- Ta izdelek je primeren samo za enega otroka, ki ne sedi brez pomoči.
- Uporabljajte samo na trdni, vodoravni in suhi površini.
- Ne dovolite drugim otrokom, da bi se igrali brez nadzora v bližini košare.
- Košare ne uporabljajte, če je katerikoli njen del poškodovan, raztrgan ali manjka.
- Košare ne odlagajte v bližini odprtega ognja ali drugega močnega vira toplote.
- Ko se voziček ne premika, vedno aktivirajte parkirno zavoro.
- Parkirno zavoro aktivirajte tudi ko dajete otroka v košaro oz. ga jemljete iz košare.

## INSTRUKCJE BEZPEČENSTWA

Gratulujemy i dziękujemy za wybranie produktu RECARO.

WAŻNE – zachowaj niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Przed przystąpieniem do użytkowania wózka poświęć kilka minut na staranne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

Czas poświęcony na jej przeczytanie pomoże w prawidłowym użytkowaniu wózka.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo dziecka.

## OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie pozostawiaj dziecka w wózku bez opieki. Stale zwracaj uwagę na dziecko, gdy jest w wózku.
- Nie pozwól dziecku bawić się tym produktem.
- Przed użytkowaniem sprawdź, czy są prawidłowo zamocowane elementy mocujące gondoli, siedziska lub fotelika samochodowego.
- Nigdy nie używaj tego produktu na stojąco.
- Produkt nadaje się wyłącznie dla jednego dziecka, które nie potrafi usiąść samodzielnie.
- Zawsze użytkuj na twardej, poziomej i suchej powierzchni.
- Nie pozwól innym dzieciom bawić się bez nadzoru w pobliżu gondoli.
- Nie używaj gondoli, jeżeli jakkolwiek jego część jest złamana, rozerwana lub którejś brakuje.
- Nie umieszczaj gondoli w pobliżu otwartego ognia lub innego źródła wysokiej temperatury.

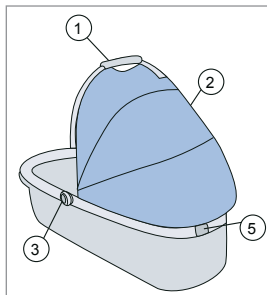
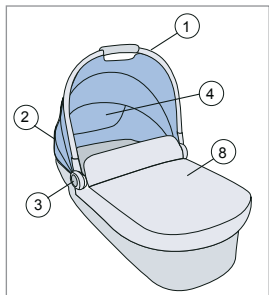
- Preprečite poškodbe otroka zaradi padca ali zdrsa.
- Košara ni primerna za več kot enega otroka.
- Košaro mora sestaviti odrasla oseba.
- Pri zlaganju in razstavljanju košare pazite, da se ne ujamete ali uščipnete v prst.
- Pred uporabo se prepričajte, da je voziček razstavljen do konca in da so vse gibljive zveze zaklenjene.
- Največja teža otroka: 9 kg.
- Ko je otrok v košari na vozičku, ga imejte vedno pred očmi.
- NE uporabljajte vozička na stopnicah ali tekočih stopnicah. Ko zapeljete na pločnik ali na stopnico, bodite še posebej previdni.
- Ročaje in dno košare redno pregledujte glede znakov poškodb in obrabe.
- Pred prenašanjem ali dviganjem košare preverite, ali je ročaj v pravem položaju.
- Poskrbite, da ne bo otrokova glava v košari nikoli nižje od njegovega telesa.
- NE dajajte druge podlage na tisto, ki jo vgradi ali priporoča podjetje RECARO.
- NE uporabljajte dodatne opreme, ki je ni izdelalo podjetje RECARO.
- Uporabljajte samo originalne dele, ki jih dobavi RECARO.
- Zawsze używaj hamulca do parkowania, gdy wózek nie jest w ruchu.
- Przed przypięciem lub wyjęciem dziecka użyj hamulców do parkowania.
- Unikaj poważnych obrażeń, które mogą powstać w wyniku spadnięcia czy ześlizgnięcia.
- Gondola nie nadaje się dla więcej niż jednego dziecka.
- Wymaga montażu przez osobę dorosłą.
- Zachowaj ostrożność przy składaniu i rozkładaniu gondoli, by uniknąć przycięcia lub przyszczypania palców.
- Zawsze przed użyciem upewnij się, że wózek jest całkiem zmontowany i zablokowany.
- Maksymalny ciężar dziecka: 9 kg.
- Zawsze zwracaj uwagę na dziecko, gdy jest w nosidełku i wózku.
- NIE używaj wózka na schodach zwykłych lub ruchomych. Zachowaj szczególną ostrożność przy wjeżdżaniu i zjeżdżaniu ze schodów lub krawężnika.
- Powinno się regularnie kontrolować uchwyt i spód gondoli pod kątem oznak uszkodzenia i zużycia.
- Przed podnoszeniem i przenoszeniem upewnij się, że rączka znajduje się w prawidłowej pozycji użytkowej.
- Głowa dziecka w nosidełku nigdy nie powinna być niżej niż jego ciało. Sprawdź, czy tak jest.
- NIE używaj dodatkowego materaca niż ten dostarczany lub zatwierdzony przez RECARO.
- NIE używaj akcesoriów, których nie dostarczyła firma RECARO.
- Stosuj wyłącznie części zamienne dostarczane przez RECARO.

VSEBINA	Stran	ZAWARTOŚĆ	Strona
Seznam delov	29	Lista części	29
PRIPRAVA	30	MONTAŻ	30
Razstavljanje vozička	30	Rozkładanie gondoli	30
Prekrivalo iz blaga	30	Poszycie gondoli	30
Prekrivalo košare	31	Poszycie budki	31
UPORABA	32	OBSŁUGA i DZIAŁANIE	32
Nastavljanje ročaja	32	Regulacja rączki	32
Pritrditev košare na voziček	32	Przymocowanie gondoli do wózka	32
Odstranjevanje košare	33	Wyjmowanie gondoli	33
Zlaganje košare	34	Składanie gondoli	34
ČIŠČENJE IN NEGA	35	CZYSZCZENIE i PIELEGNACJA	35
Blago	35	Materiał	35
Ogrodje in plastika	35	Rama i elementy z tworzywa sztucznego	35
Shranjevanje	35	Przechowywanie	35
Garancija	36	Gwarancja	36

**Seznam delov****Lista części**

Seznanite se z vašo košaro Citylife. Pomembno je, da spoznate možnosti vašega novega vozička. Slika vam bo pomagala prepoznati ključne dele.

Zapoznanie się z gondolą Citylife. Rzeczą istotną jest zapoznanie się z funkcjami nowego wózka. Niniejszy schemat pomoże ci określić kluczowe funkcje.



01 Ročaj

02 Sončna strehica

03 Nastavljiv gumb

04 Prezračevalno okno

05 Gumb za sprostitev

06 Prekrivalo košare

07 Podlaga

08 Pokrov košare

01 Rączka

02 Daszek przeciwsłoneczny

03 Przycisk regulacji

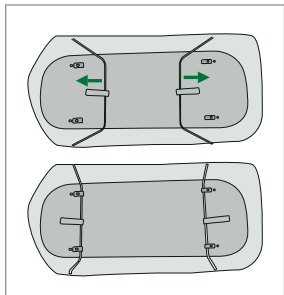
04 Okienko wentylacyjne

05 Przycisk odblokowania

06 Powłoka nosidełka

07 Materac

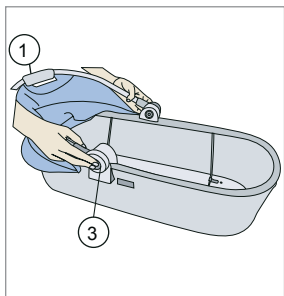
08 Przykrycie nosidełka



## PRIPRAVA – Razstavljanje košare

### MONTAŽ – Rozkładanie gondoli

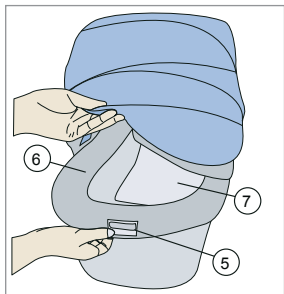
1. Košaro položite na ravno površino.
1. Połóż gondolę na płaskiej powierzchni.
2. Potegnite opore ogrodja navzven in jih zapnite za vse štiri zaponke (po dve na vsaki strani).
2. Ciągnij wsporniki ramy do zewnątrz przez jej pętle, aż zablokują się we wszystkich czterech zaciskach (po 2 zaciski na każdym końcu).

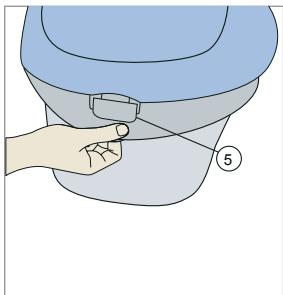


## Prekrivalo iz blaga

### Poszycie budki

1. Dvignite ročaj (1) v pokončni položaj.
1. Ustaw rączkę (1) w pozycji pionowej.
2. Namestite prekrivala ogrodja na košaro.
2. Dopasuj powłokę ramy do gondoli.
3. Gumb za sprostitev (5) speljite skozi odprtino v prekrivalu.
3. Przepuść przycisk odblokowania (5) przez otwór w powłoce.
4. Zložite prekrivalo navzdol in ga pritrdite z ježki.
4. Złóż powłokę i przymocuj ją taśmami na rzepy.
5. Vstavite podlogo (7) z odprtino prekrivala spodaj.
5. Włóż materac (7) stroną otwierania ostony do dołu.

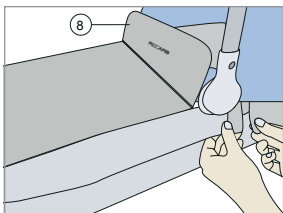




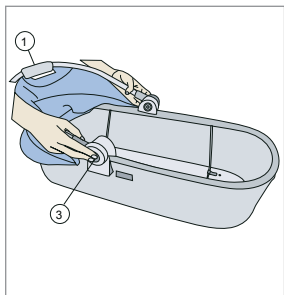
6. Pritrdite zadnje prekrivalo sončne strehice z gum bom za sprostitvev (5) skozi odprtino ter zapnite ježka na dveh straneh.
6. Przymocuj tylną osłonę daszku za pomocą przycisku odblokowania (5) przechodzącego przez otwór i zamocuj rzepami z dwóch stron.

### Prekrivalo košare

#### Przykrycie gondoli



1. Z ježki pritrdite prekrivalo (6) na košaro na dno sončne strehice.
1. Przymocuj powłokę do gondoli (6) za pomocą taśm na rzepy.
2. Zapnite jeżke okrog prekrival košare iz blaga.
2. Zamknij zapięcia rzepowe dookoła powłoki z materiału w gondoli.



## UPORABA - Nastavljanje ročaja

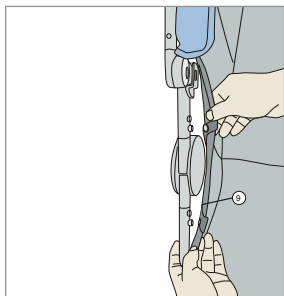
### DZIAŁANIE I OBSŁUGA – Regulacja rączki

1. Da dvignete ročaj (1), pritisnite gumba (3) ob strani ročaja in obenem dvignite ročaj.
1. Aby podnieść rączkę (1) naciśnij przyciski (3) po bokach rączki i jednocześnie podnieś ją do pozycji pionowej.
2. Da ročaj zložite, pritisnite gumba (3) ob strani ročaja in ga spustite.
2. Aby złożyć rączkę naciśnij przyciski (3) po bokach rączki i ustaw w pozycji składania poziomej.

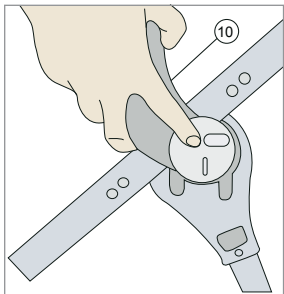
## Pritrditev košare na voziček

### Przymocowanie gondoli do wózka

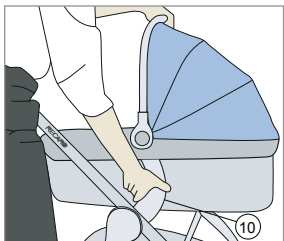
1. Vedno zaklenite zadnja kolesa, ko nastavljate voziček.
1. Przed wykonaniem regulacji wózka zawsze zablokuj tylne kółka.
2. Odstranite varovalo po navodilih vozička.
2. Usuń pałąk zabezpieczający zgodnie z instrukcją wózka.
3. Potegnite pokrov notranjega tečaja (9) za dostop do notranjega tečaja.
3. Pociągnij osłonę wewnętrznego przegubu (9), by uzyskać dostęp do wewnętrznego przegubu.
4. Potisnite adapter (10) navzdol, da se zaklene na mestu.
4. Potisnij adapter (10) w górę, aż nastąpi kliknięcie i zablokowanie.
4. Zsuń w dół adapter (10), aż nastąpi kliknięcie i zablokowanie.







5. Postopek ponovite še na nasprotni strani.
5. Powtórz czynność dla strony przeciwnej.
6. Potegnite za adapter (10) in se prepričajte, da je varno zaklenjen.
6. Pociągnij w górę każdy z adapterów gondoli (10), by się upewnić, że są bezpiecznie zablokowane.



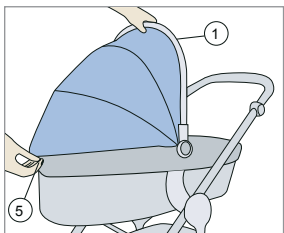
7. Pritrdite košaro tako, da jo spustite na adapterja (10), kjer se zaklene. Potegnite za košaro in se prepričajte, da je varno zaklenjena.
7. Zamocuj godolę przez usadowienie na adapterach (10), aż nastąpi kliknięcie i zablokowanie. Pociągnij w górę gondolę, by się upewnić, że jest bezpiecznie zablokowane.

### OPOZORILO!

Pred uporabo se prepričajte, da so adapterji in deli za pritrditev košare na ogrodje pravilno pritrjeni.

### OSTRZEŻENIE!

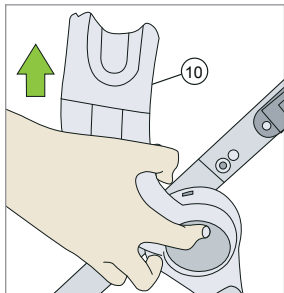
Przed użytkowaniem sprawdź, czy adapter i elementy mocujące ramy gondoli są prawidłowo przymocowane do podwozia.



### Odstranjevanje košare

#### Wymowanie gondoli

1. Sprostite košaro tako, da potegnete gor gumb za sprostitev (5) in z drugo roko držite ročaj (1). Nato odstranite košaro z vozička.
1. Uwolnij gondolę przez pociągnięcie w górę przy cisku odblokowania (5) i przytrzymanie rączki (1) drugą ręką. Następnie zdejmij gondolę z wózka.

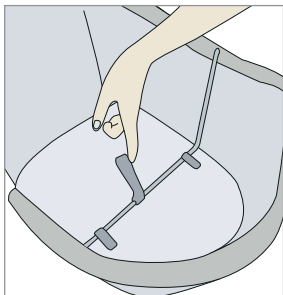


2. Za odstranitev adapterja (10) potegnite pokrov notranjega tečaja za dostop do gumba za sprostitve adapterja lupinice. Premaknite gumb za sprostitve in povlecite adapter (10) navzgor, da odstranite adapter (10).
2. Aby wyjąć adapter (10) pociągnij osłonę wewnętrznego przegubu, by uzyskać dostęp do przycisku odblokowania adaptera niemowlęcego fotelika samochodowego. Przesuń przycisk od blokowania i pociągnij adapter (10) w górę, by wyjąć adapter (10).

## Zlaganje košare

### Składanie nosidełka

1. Pokrov košare (8) odstranite tako, da sprostite trakove.
1. Zdejmij przykrycie gondoli (8) przez uwolnienie taśm.
2. Odstranite podlago (7).
2. Wyjmij materac (7).
3. Sprostite zadnje prekrivalo sončne strehice ter odstranite prekrivalo košare (6).
3. Uwolnij tylną osłonę daszku przeciwsłonecznego i wyjmij powłokę daszku (6).
4. Povlecite opore ogrodja navznoter in jih odpnite s štirih zaponk (po dveh na vsaki strani).
4. Ciągnij wsporniki ramy do wewnątrz przez jej pętle, aż uwolnią się ze wszystkich czterech zacisków (po 2 zaciski na każdym końcu).
5. Spustite ročaj (1) v złożeni položaj.
5. Ustaw rączkę (1) w pozycji składania - poziomej..



## **ČIŠČENJE IN NEGA - Blago**

### **CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA - Materiał**

1. Blaga ni mogoče odstraniti.
1. Materialu nie da się zdjąć.
2. Čistite ga ročno z gobo ali mehko krpo ter s toplo vodo in blagim milom.
2. Czyść ręcznie gąbką lub miękką szmatką używając ciepłej wody i łagodnego mydła.
3. Pustite ga, da se posuši na zraku.
3. Pozostaw do wyschnięcia.

## **Ogrodje in plastika**

### **Rama i elementy z tworzywa sztucznego**

1. Čistite ga ročno z gobo ali mehko krpo ter s toplo vodo in blagim milom.
1. Czyść ręcznie gąbką lub miękką szmatką używając ciepłej wody i łagodnego mydła.
2. Ogrodje skrbno obrišite z mehko krpo.
2. Dokładnie wytrzyj konstrukcję miękką szmatką.
3. Pustite ga, da se posuši na zraku.
3. Pozostaw do wyschnięcia.

Košaro občasno preglejte glede zrahljanih pritrdilnih delov, obrabe delov ali raztrganega materiala. Čezmerna izpostavitve soncu ali vročini lahko povzroči razbarvanje ali deformacije delov.

Od czasu do czasu sprawdź gondolę pod kątem obluzowanych mocowań, zużytych części i przetartego materiału. Nadmierne narażenie na słońce lub ciepło może powodować blaknięcie i wypaczanie części.

## **Shranjevanje**

### **Przechowywanie**

1. Košaro hranite samo na suhem mestu.
1. Gondolę przechowuj wyłącznie w suchym otoczeniu.
2. Ne hranite je blizu močnih virov toplote.
2. Nie przechowuj w w zbyt wysokiej temperaturze i w pobliżu źródeł ciepła i ognia.
3. Na košaro v shrambi NE odlagajte nobenih težkih predmetov.
3. W trakcie przechowywania gondoli NIE umieszczaj na niej ciężkich przedmiotów.

## Garancija

Proizvajalec zagotavlja dvoletno garancijo od dneva nakupa za napake v izdelavi ali materialu. Garancijskemu zahtevku je treba priložiti račun. Garancija krije samo vozičke, ki so bili pravilno uporabljeni in so vrnjeni v očiščenem stanju.

Garancija ne krije naravne obrabe, poškodb zaradi čezmernih obremenitev ter poškodb zaradi neprimerne uporabe.

**Material:** Naše blago izpolnjuje stroge zahteve glede trajnosti barv. Vsako blago pa se lahko razbarva zaradi delovanja UV-žarkov. To ni napaka v materialu ampak običajna obraba, za katero ne dajemo garancije.

## Gwarancja

Dwuletnia gwarancja liczy się od daty zakupu i obejmuje wady produkcyjne oraz materiałowe. Z roszczeniami można występować po okazaniu dowodu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do wózków, które były prawidłowo użytkowane i które są zwracane w dobrym i czystym stanie.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia i uszkodzeń powstałych w wyniku przeciążenia lub niewłaściwego użytkowania.

**Material:** Wszystkie nasze tkaniny spełniają wysokie wymagania dotyczące trwałości kolorów. Tkaniny mogą jednak blaknąć pod wpływem promieniowania UV. Nie jest to wadą materiału, ale oznaką normalnego zużycia i nie podlega to gwarancji.

SI

PL

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Guttenbergstrasse 2  
D-95352 Marktkeugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

LOGIS S.A. Generalny Importer  
ul. Mszczonowska 36  
96-200 Rawa Mazowiecka  
tel.: 046 814 73 53  
e-mail: [dziecko@logis.com.pl](mailto:dziecko@logis.com.pl)  
[www.recaro-polska.pl](http://www.recaro-polska.pl)

## SÄKERHETSANVISNINGAR

Tack för att du har valt en produkt från RECARO.

VIKTIGT - förvara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du använder barnvagnen.

Det tar inte lång tid att läsa igenom bruksanvisningen och du lär dig då att använda barnvagnen på rätt sätt.

Att inte följa instruktionerna i denna bruksanvisning kan äventyra ditt barns säkerhet.

## VARNING!

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt. Ha alltid barnet inom synhåll när det sitter i vagnen.
- Låt inte barnet leka med produkten.
- Kontrollera att liggdelen, siddelen eller bilbarnstolen har låsts korrekt i tillhörande fästdel innan användning.
- Ställ aldrig produkten på höga föremål.
- Denna produkt är endast lämplig för ett barn som inte själv kan sitta upp.
- Använd endast på jämna, horisontella och torra ytor.
- Låt inte andra barn leka utan uppsikt i närheten av liggdelen.
- Använd inte produkten om någon del av liggdelen är skadad, sliten eller saknas.
- Placera inte liggdelen i närheten av öppen eld eller annan kraftig värmekälla.
- Använd alltid parkeringsbromsen när barnvagnen står still.
- Lås alltid parkeringsbromsen när barnet späns fast eller tas ur vagnen.

## SIKKERHETSANVISNINGER

Gratulerer og takk for at du valgte et RECARO-produkt.

VIKTIG - Oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.

Ta deg noen minutter til å lese denne bruksanvisningen nøye før du bruker vognen.

Den korte tiden du bruker til å lese denne anvisningen, vil hjelpe deg til å bruke vognen riktig.

Hvis du ikke følger anvisningene i denne bruksanvisningen, kan det påvirke barnets sikkerhet.

## ADVARSEL!

- Forlat aldri barnet ditt uten tilsyn. Hold alltid øye med barnet når det befinner seg i vognen.
- Ikke la barnet leke med dette produktet.
- Kontroller at bærebagen eller seteenheten eller bilsetefesteenheterne er riktig aktivert før bruk.
- Bruk aldri dette produktet på et stativ.
- Dette produktet egner seg kun til ett barn, som ikke kan sitte uten hjelp.
- Må kun brukes på et fast, horisontalt, flatt og tørt underlag.
- Ikke la andre barn leke uten tilsyn i nærheten av bagvognen.
- Må ikke brukes hvis noen del av bagvognen er ødelagt, revnet eller mangler.
- Ikke plasser bagvognen i nærheten av åpne flammer eller annen sterk varmekilde.
- Sett alltid på parkeringsbremsen når vognen ikke er i bevegelse.
- Sett alltid på parkeringsbremsene når du legger inn eller tar ut barnet.

- Se till att barnet inte ramlar eller glider ur barnvagnen, eftersom det då kan skadas allvarligt.
- Produkten är inte lämplig för fler än ett barn.
- Produkten måste monteras av en vuxen.
- Var försiktig när delen fälls upp eller ihop för att undvika att fingrar fastnar eller kläms.
- Säkerställ alltid att barnvagnen är helt uppfärd och spärrad innan användning.
- Barnets maxvikt: 9 kilo.
- Ha alltid barnet inom synhåll när det ligger i en liggdel eller en barnvagn.
- ANVÄND INTE barnvagnen i trappor eller rulltrappor. Var extra försiktig vid körning över trösklar eller trottoarkanter.
- Handtagen och botten på liggdelen måste regelbundet inspekteras med avseende på tecken på skador och slitage.
- Se till att handtaget är i korrekt användningsposition innan liggdelen lyfts eller bärs.
- Säkerställ att barnets huvud aldrig är lägre placerat än kroppen när barnet ligger i liggdelen.
- Placera INTE någon ytterligare madrass ovanpå den madrass som tillhandahålls eller rekommenderas av RECARO.
- ANVÄND INTE tillbehör som inte levererats av RECARO.
- Använd endast reservdelar från RECARO.
- Unngå alvorlig skade ved at barnet faller eller sklir ut.
- Egner seg ikke til mer enn ett barn.
- Monteringen må utføres av en voksen.
- Vær forsiktig når du legger sammen og setter opp bagvognen for å unngå å sette fast eller klemme fingrene.
- Sørg alltid for at vognen er helt åpen og låst før bruk.
- Maksimal vekt på barnet: 9 kg.
- Hold alltid øye med barnet når det befinner seg i bagvognen og vognen.
- Vognen må IKKE brukes i trapper eller i rulletrapper. Vær ekstra forsiktig når du går opp eller ned et trinn eller en fortauskant.
- Håndtakene og basen på bagvognen skal kontrolleres regelmessig for å oppdage tegn på skade og slitasje.
- Før bæring eller løfting se til at håndtaket er i riktig bruksposisjon.
- Se til at barnets hode aldri ligger lavere i bagvognen enn barnets kropp.
- IKKE legg til noen annen madrass oppå den madrassen som anbefales av RECARO.
- IKKE bruk tilbehør som ikke leveres av RECARO.
- Bruk kun de reservedelene som leveres av RECARO.

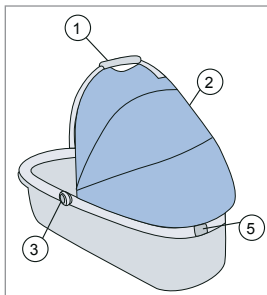
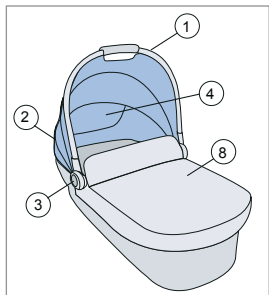
INNEHÅLL	Sidan	INNHold	Side
Delar	41	Deleliste	41
MONTERING	42	ENHET	42
Fälla upp barnvagnen	42	Fold ut vognen.	42
Tygöverdrag	42	Stofftrekk	42
Överdrag liggdel	43	Bagvogntrekk	43
ANVÄNDNING	44	BRUK OG BETJENING	44
Justera handtaget	44	Juster håndtak	44
Montera liggdelen på vagnen	44	Fest bagen på vognen	44
Demontera liggdelen	45	Ta av bagvognen	45
Fälla ihop liggdelen	46	Slik legger du sammen bagvognen	46
RENGÖRING OCH SKÖTSEL	47	RENGJØRING OG PLEIE	47
Tyg	47	Stoff	47
Ram och plastdelar	47	Ramme og plast	47
Förvaring	47	Lagring	47
Garanti	48	Garanti	48



**Delar****Deleliste**

Lär känna din Citylife-liggdel. Det är viktigt att du bekantar dig med alla funktioner som din nya barnvagn har. På den här bilden kan du se olika viktiga funksjoner.

Bli kjent med Citylife-bagvognen. Det er viktig at du gjør deg kjent med funksjonene på den nye vognen. Denne oversikten hjelper deg til å identifisere hovedfunksjonene.



01 Handtag

02 Sufflett

03 Justeringsknapp

04 Ventilationsfönster

05 Frigöringsknapp

06 Överdrag liggdel

07 Madrass

08 Liggöverdrag

01 Håndtak

02 Soltak

03 Justerbar knapp

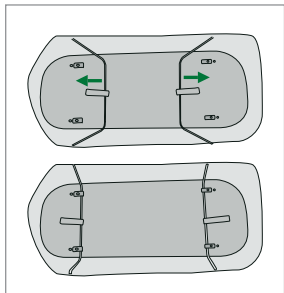
04 Ventilasjonsvindu

05 Utløserknapp

06 Bagvogntrekk

07 Madrass

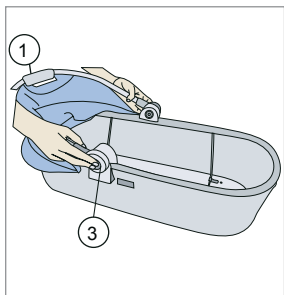
08 Bagvognhette



## MONTERING - Fälla upp liggdelen

### MONTERING - Sett opp bagvognen

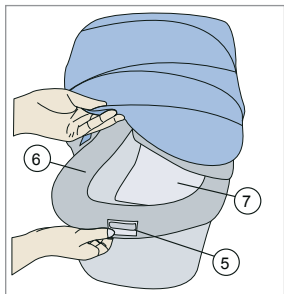
1. Ställ liggdelen på ett plant underlag.
1. Plasser vognen på et flatt underlag.
2. Dra ramstøden utåt tills de hakar i under alla fyra fästene (2 fästene i varje ände).
2. Trekk rammestøttene utover etter løkkene inntil de festes under alle fire klipsene (2 klips i hver ende).

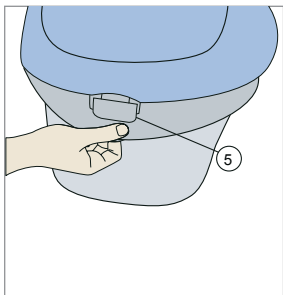


## Tygöverdrag

### Stofftrekk

1. Ställ handtaget (1) i upprätt position.
1. Juster håndtaket (1) til oppreist stilling.
2. Sätt ramöverdraget över liggdelen.
2. Monter rammetrekkene på bagvognen.
3. För frigöringsknappen (5) genom öppningen i överdraget.
3. Før utløsningsknappen (5) gjennom åpningen i trekket.
4. Fäll ner överdraget och fixera det med kardborrbanden.
4. Brett ned trekket og fest det med kroken og løkkestrimlene.
5. Lägg i madrassen (7) med överdragets öppningssida sida nedåt.
5. Legg inn madrassen (7) med trekkets åpningsside ned.

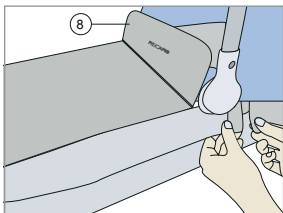




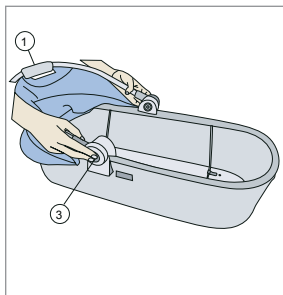
6. Fäst sufflettens bakstykke med frigöringsknappen (5) genom öppningen, och fixera med kardborrbanden på två sidor.
6. Fest takets trekk med utløserknappen (5) som går gjennom åpningen, og fest kroken og løkken ved to sider.

## Överdrag liggdel

### Bagvogntrekk



1. Fäst överdraget till liggdelen (6) på liggdelen med kardborrbanden på nedre delen av suffletten.
1. Fest bagvogntrekket (6) til bagvognen med kroken og løkkestrimlene med takets bunn.
2. Fäst kardborrbanden rundt tygöverdragen på liggdelen.
2. Fest kroken og løkkefesteinnretningene rundt stofftrekkene på bagvognen.



## ANVÄNDNING - Justera handtaget

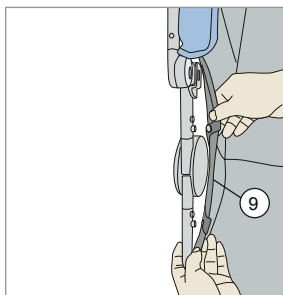
### BRUK OG BETJENING - Juster håndtak

1. För att fälla upp handtaget (1) trycker man på knapparna (3) på sidan av handtaget på samma gång och lyfter upp handtaget till upprätt position.
1. For å løfte håndtaket (1) trykker du ned knappene (3) på siden av håndtaket og løfter opp til oppreist stilling samtidig.
2. För att fälla ner handtaget trycker man på knapparna (3) på sidan av handtaget och fäller ner handtaget.
2. For å legge ned håndtaket trykker du ned knappen (3) på siden av håndtaket og justerer til nedlagt stilling.

## Montera liggdelen på vognen

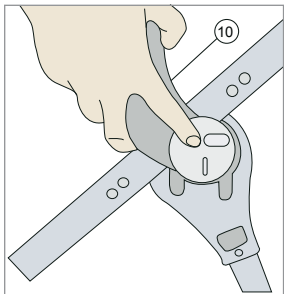
### Fest bagen på vognen

1. Lås alltid bakhjulen när du gör några justeringar av barnvagnen.
1. Lås alltid bakhjulene når du justerer vognen.
2. Ta bort säkerhetsbågen enligt bruksanvisningen för barnvagnen.
2. Fjern støtstangen i henhold til vognanvisningene.
3. Ta bort skyddet över den inre kopplingsleden (9) för att få åtkomst till den inre kopplingsleden.
3. Trekk i det indre hengseltrekket (9) for å få tilgang til den indre hengselen.
4. För adaptern (10) nedåt tills den klickar i rätt läge.
4. Skyv adapteren (10) ned inntil den klikker på plass.

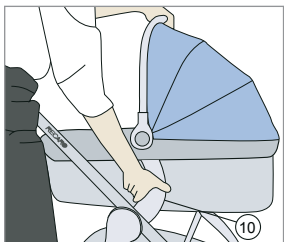


SE

NO



5. Upprepa proceduren på motsatt sida.
5. Gjenta for den motsatte siden.
6. Dra varje adapter för liggdelen (10) uppåt för att säkerställa att de är spärrade i korrekt läge.
6. Trekk opp på hver vognadapter (10) for å sikre at den sitter låst på plass.



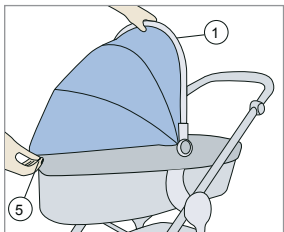
7. Montera liggdelen genom att sänka ner den på adapterarna (10) tills den klickar i rätt läge. Dra i liggdelens len för att säkerställa att den är spärrad i korrekt läge.
7. Fest bagen ved å senke den på adapterne (10) inntil den klikker på plass. Trekk bagvognen opp for å sikre at den sitter godt låst på plass.

### **VARNING!**

Kontrollera att adaptern och delarna för att fästa liggdelen på ramen är korrekt låsta på chassit innan barnvagnen används.

### **ADVARSEL!**

Kontroller at adapteren og bagvognfestene er riktig festet på rammen før bruk.



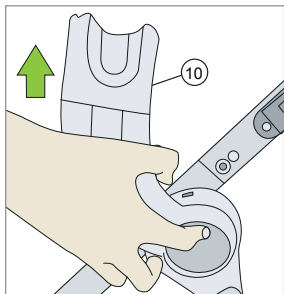
### **Demontera liggdelen**

#### **Ta av bagvognen**

1. Frigör liggdelen genom att dra frigöringsknappen (5) uppåt och håll samtidigt handtaget (1) med andra handen. Ta sedan bort liggdelen från barnvagnen.
1. Løsne bagen ved å trekke opp utløserknappen (5) og holde håndtaket (1) med den andre hånden. Fjern deretter bagen fra vognen.

SE

NO

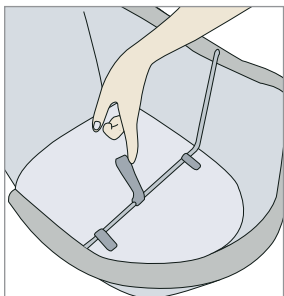


2. För att ta bort adaptern (10) drar man i skyddet över den inre kopplingsleden för att komma åt frigöringsknappen på adaptern för bilbarnstolen. Dra ut frigöringsknappen och dra adaptern (10) uppåt för att ta bort adaptern (10).
2. For å fjerne adapteren (10) trekk i det indre hengseltrekket for å gi tilgang til spédbar nsbilsetets adapterutløserknapp. Skyv på utløserknappen og trekk adapteren (10) opp for å ta av adapteren (10).

### Fälla ihop liggdelen

#### Slik legger du sammen bagvognen

1. Ta av liggöverdraget (8) genom att lossa remmarna.
1. Ta av bagvognens hette (8) ved å løсне reimene.
2. Ta bort madrassen (7).
2. Fjern madrassen (7).
3. Lossa sufflettens bakstycke och ta av överdraget till liggdelen (6).
3. Løsne soltakets baktrekk og fjern bagvogntrekket (6).
4. Dra ramstöden inåt tills de lossar från alla fyra fästen (2 fästen i varje ände).
4. Trekk rammestøttene innover etter løkkene inntil de frigis fra alle de fire klipsene (2 klips i hver ende).
5. Ställ handtaget (1) i nedfällad position.
5. Juster håndtaket (1) til nedlagt stilling.



## RENGÖRING OCH SKÖTSEL - Tyg

### RENGJØRING OG PLEIE - stoff

1. Tyget är inte avtagbart.
1. Stoffet kan ikke tas av.
2. Rengör för hand med en svamp eller en mjuk trasa med varmt vatten och mild tvål.
2. Rengjør for hånd med en svamp eller en myk klut ved bruk av varmt vann og mild såpe.
3. Låt lufttorka.
3. La lufttørke.

## Ram och plastdelar

### Ramme og plast

1. Rengör för hand med en svamp eller en mjuk trasa med varmt vatten och mild tvål.
1. Rengjør for hånd med en svamp eller en myk klut ved bruk av varmt vann og mild såpe.
2. Torka hela strukturen noga med en mjuk handduk.
2. Tørk av strukturen grundig med et mykt håndkle.
3. Låt lufttorka.
3. La lufttørke.

Undersök med jämna mellanrum liggdelen med avseende på lösa fästen, slitna delar eller nött material. Kraftig exponering för solsken eller värme kan leda till att delarna bleks eller deformeras.

En gang i mellom må du kontrollere bagvognen for løse festeinnretninger, slitte deler eller revnet materiale. For lang eksponering overfor sol eller varme kan føre til falming eller at deler deformeres.

## Förvaring

### Lagring

1. Liggdelen ska förvaras på en torr plats.
1. Sett kun bort bagvognen til lagring kun i et tørt miljø.
2. Förvara den inte i närheten av extrem hetta.
2. Oppbevares på avstand fra ekstrem varme.
3. Placera INTE tunga föremål på liggdelen när den förvaras.
3. IKKE plasser noen tunge gjenstander oppå bagvognen under lagring.

SE

NO

## Garanti

Garantin gäller i två år från köpdatum på tillverknings- eller materialfel. Vid garantiärenden måste köpkvittot uppvisas. Garantin gäller endast för barnvagnar som har använts på korrekt sätt och som returneras i rengjort och gott skick.

Garantin täcker inte naturligt slitage och skador till följd av onormalt slitage eller onormala skador på grund av felaktig eller olämplig användning.

**Material:** Alla våra tyger uppfyller de högsta kraven när det gäller färgäkthet. Trots detta kan tygerna blekas av UV-strålning. Detta är inte något materialfel utan normalt slitage som inte omfattas av garantin.

## Garanti

En toårs garanti gjelder fra kjøpedato for produksjons- eller materialdefekter. Krav kan kun vurderes ved fremlegging av kvitteringen. Garantien er begrenset til skyvestoler som har blitt riktig brukt og som returneres i en rengjort og passende tilstand.

Garantien dekker ikke naturlig slitasje og skade på grunn av overdreven belastning eller skade på grunn av uegnet eller uriktig bruk.

**Materiale:** Alle våre trekk oppfyller kravene når det gjelder fargefasthet. Men stoffer kan bli bleket med UV-stråling. Dette er ingen materialdefekt, men ganske enkelt et normalt tegn på slitasje, som det ikke kan gis noen garanti for.



SE

NO

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## SIKKERHEDSANVISNINGER

Tillykke og tak, fordi du har valgt et RECARO-produkt.

VIGTIGT - Opbevar disse anvisninger til fremtidig brug.

Afsæt et par minutter til at læse denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, før du tager klapvognen i brug.

Den korte tid du bruger på at læse denne brugsvejledning, hjælper dig med at bruge klapvognen rigtigt.

Hvis anvisningerne i denne vejledning ikke følges, kan det påvirke barnets sikkerhed.

## ADVARSEL!

- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn. Hold altid øje med barnet, når det sidder i klapvognen.
- Lad ikke dit barn lege med dette produkt.
- Kontroller, at babyliften, sædeenheden eller fastgørelsesudstyret på bilsæderne er låst rigtigt fast før brug.
- Brug aldrig dette produkt på et stativ.
- Dette produkt er kun egnet til et barn, der ikke kan sidde op uden hjælp.
- Må kun bruges på en fast, horisontal og tør overflade.
- Lad ikke andre børn lege i nærheden af babyliften uden opsyn.
- Brug ikke babyliften, hvis en del af babyliften er ødelagt, flænsat eller mangler.
- Placer ikke babyliften i nærheden af åben ild eller andre varmekilder.
- Brug altid parkeringsbremsen, når klapvognen står stille.
- Brug parkeringsbremsen, når barnet fastspændes eller tages ud.

## TURVAOHJEET

Onnittelemme ja kiitämme siitä, että valitsit RECARO tuotteen.

TÄRKEÄÄ - Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käytä muutama minuutti tämän käyttöohjeen huolelliseen lukemiseen ennen rattaiden käyttöä.

Se lyhyt aika jonka käytät näiden ohjeiden lukemiseen auttaa sinua käyttämään rattaita oikein.

Tämän oppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa lapsen turvallisuuteen.

## VAROITUS!

- Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa. Pidä lasta jatkuvasti silmällä rattaissa.
- Älä anna lapsesi leikkiä tämän tuotteen kanssa.
- Tarkista, että kantolaukku tai istuinosa tai auton turvaistuimen lisäosa on kunnolla kiinnitetty ennen käyttöä.
- Älä käytä tätä tuotetta telineellä.
- Tämä tuote sopii vain lapselle joka ei osaa istua ilman apua.
- Käytä vain tukevalla, vaakasuoralla, tasaisella ja kuivalla pinnalla.
- Älä anna muiden lasten leikkiä ilman valvontaa kantolaukun lähellä.
- Älä käytä kantolaukkuja jos joku sen osa on mennyt rikki, revennyt tai puuttuu.
- Älä aseta kantolaukkuja avotulen tai muun kuumen kohteen lähelle.
- Kytke aina seisontajarru, kun rattaat eivät ole liikkeessä.
- Kytke seisontajarru kun kiinnität tai poistat lasta paikaltaan.

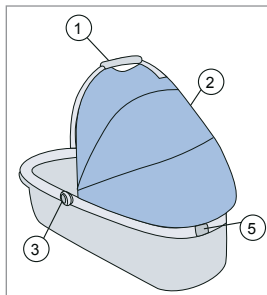
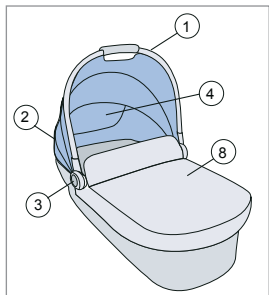
- Undgå alvorlige kvæstelser på grund af at falde eller glide.
- Ikke egnet til mere end ét barn.
- Må kun samles af en voksen person.
- Vær forsigtig, når babyliften klappes sammen eller ud for at undgå, at fingrene kommer i klemme.
- Sørg altid for, at kladvognen er åbnet helt og låst før brug.
- Barnets maksimumsvægt: 9 kg.
- Hold altid øje med barnet, når det sidder i babyliften og kladvognen.
- Brug IKKE kladvognen på trapper eller rulletrapper. Vær særlig forsigtig, når du går op eller ned af et trin eller en kantsten.
- Håndtagene og bunden af babyliften skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum for tegn på skader og slitage.
- Kontroller, at håndtaget er placeret rigtigt, før babyliften bæres eller løftes.
- Sørg for, at barnets hoved aldrig er placeret lavere end kroppen, når barnet ligger i babyliften.
- Brug IKKE en ekstra madras oven på den madras, der er leveres eller anbefales af RECARO.
- Brug IKKE tilbehør, der ikke er godkendt af RECARO.
- Brug kun reservedele fra RECARO.
- Vältä putoamisesta tai pois liukumisesta syntyviä vakavia vammoja.
- Sopii vai yhden lapsen käyttöön.
- Asennukseen tarvitaan aikuista.
- Noudata varovaisuutta taittaessasi kokoon tai avatessasi kantolaukkua, jotta vältät sormien joutumista kiinni.
- Varmista aina, että rattaat ovat täysin avoinna ja lukittuna ennen käyttöä.
- Lapsen enimmäispaino: 9 kg.
- Pidä lasta aina silmällä kantolaukussa ja rattaissa.
- ÄLÄ käytä rattaita portaissa tai liukuportaissa. Ole erityisen varovainen kun menet portaita ylös tai alas tai jalkakäytävän reunan yli.
- Kädensijat ja kantolaukun pohja on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden ja kuluminen suhteen.
- Ennen kantamista tai nostamista, varmista, että kädensija on oikeassa käyttöasennossa.
- Varmista, että lapsen pää kantolaukussa ei ole koskaan alempana kuin lapsen keho.
- ÄLÄ lisää toista patjaa RECARON toimittaman tai suositteleman patjan päälle.
- ÄLÄ käytä lisävarusteita joita RECARO ei ole toimittanut.
- Käytä vain varaosia, jotka on toimittamat RECARO.

INDHOLD	Side	SISÄLTÖ	Sivu
Reservedelsliste	53	Osaluettelo	53
SAMLING	54	KOKOAMINEN	54
Uklapning af klapvognen	54	Avaa rattaat	54
Stofbetræk	54	Kangaspäällinen	54
Babylift-overtræk	55	Kantolaukun kansi	55
BRUG OG BETJENING	56	KÄYTTÖ JA TOIMINTA	56
Indstilling af håndtaget	56	Säädä kädensija	56
Montering af babyliften på klapvognen	56	Kiinnitä kantolaukku rattaisiin	56
Sådan fjernes babyliften	57	Kantolaukun poistaminen	57
Sammenklapning af babyliften	58	Kantolaukun taittaminen	58
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	59	PUHDISTUS JA HOITO	59
Stof	59	Kangas	59
Stel og plastdele	59	Runko ja muoviosat	59
Opbevaring	59	Varastointi	59
Garanti	60	Takuu	60

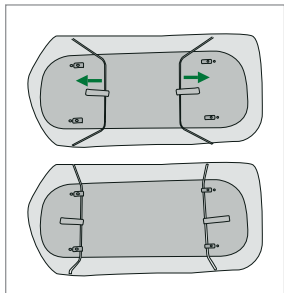
## Reservepartsliste Osaluettelo

Lær din Citylife babylift at kende. Det er vigtigt at blive fortrolig med din nye klapvogns funktioner. Dette diagram hjælper dig med at finde vigtige funktioner.

Tutustu Citylife kantolaukkuusi. On tärkeää perehtyä uusien rattaidesi ominaisuuksiin. Tämä kaavio auttaa sinua keskeisten piirteiden tunnistamisessa.

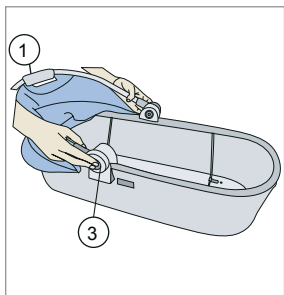


- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 01 Håndtag            | 01 Kädensija          |
| 02 Solkaleche         | 02 Aurinkovarjo       |
| 03 Justerbar knap     | 03 Säädettävä painike |
| 04 Ventilationsvindue | 04 Tuuletusikkuna     |
| 05 Udløserknap        | 05 Vapautuspainike    |
| 06 Babylift-overtræk  | 06 Kantolaukun kansi  |
| 07 Madras             | 07 Patja              |
| 08 Babylift-overlæder | 08 Kantolaukun suojus |



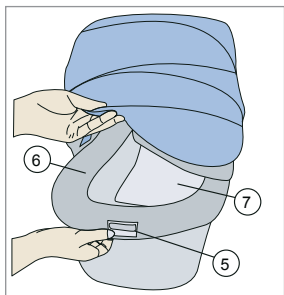
## SAMLING - Udklappning af babyliften KOKOONPANO - Aava kantolaukku

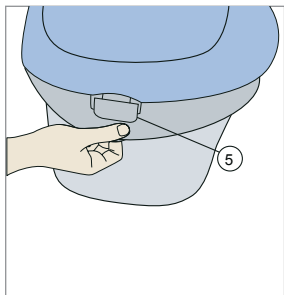
1. Placer babyliften på en jævn overflade.
1. Laita kantolaukku tasaiselle pinnalle.
2. Træk stellet udad med stropperne, indtil det sidder fast i alle fire klemmer (2 klemmer i hver ende).
2. Vedä rungon tukia ulospäin niiden silmukoista kunnes ne lukittuvat kaikkiin neljään pidikkeeseen (2 pidikettä molemmissa päissä).



## Stofbetræk Kangaspäällinen

1. Træk håndtaget (1) op i lodret stilling.
1. Säädä kädensija (1) pystyasentoon.
2. Tilpas stellet til babyliften.
2. Asenna rungon kannet kantolaukkuun.
3. Før udløserknappen (5) gennem åbningen i betrækket.
3. Vie vapautuspainike (5) kannen aukon lävitse.
4. Fold betrækket ned og fastgør det med velcrolukningerne.
4. Taita kansi alas ja kiinnitä se koukku- ja silmuk kanauhojen avulla.
5. Læg madrassen (7) i med betrækkets åbne side vendende nedad.
5. Aseta patja (7) päällisen aukkopuoli alaspäin.

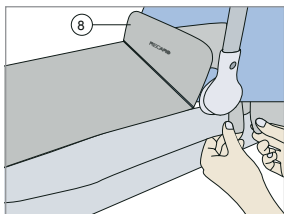




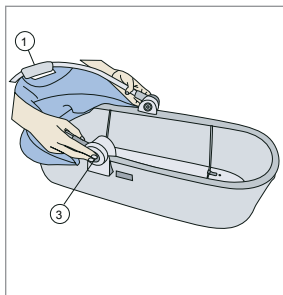
6. Fastgør kalechen således, at udløserknappen (5) går igennem åbningen og fastgør den med velcro lukningen i to sider.
6. Aseta auringonvarjon takakansi vapautuspainike ella (5) menemään aukon lävitse ja kiinnitä koukku ja silmukka molemmilta puolilta.

### Babylift-overtræk

#### Kantolaukun kansi



1. Fastgør babylift-overtrækket (6) til babyliften med velcrolukninger under kalechen.
1. Kiinnitä kantolaukun kansi (6) kantolaukkuun tar rakiinnitteisillä hihnoilla auringovarjon pohjaan.
2. Fastgør velcrolukningerne omkring babyliftens stofbetræk.
2. Kiinnitä tarrakiinnikkeet kantolaukun kangaskansi en ympärille.

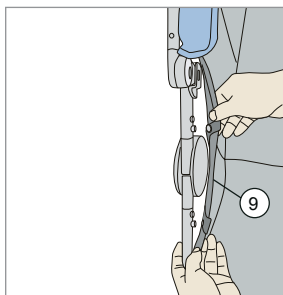


## BRUG OG BETJENING - Indstilling af håndtaget KÄYTTÖ JA TOIMINTA - Säädä kädensija

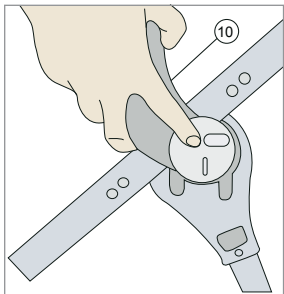
1. Håndtaget (1) rejses op ved at trykke på knapperne (3) i håndtagets sider og samtidig løfte håndtaget opad.
1. Nostaaksesi kädensijaa (1), paina painikkeita (3) kädensijan sivuilla ja nosta samanaikaisesti pystyasentoon.
2. Håndtaget klappes sammen ved at trykke på knapperne (3) i håndtagets sider og lægge det ned.
2. Taittaaksesi kädensijan alas, paina painikkeita (3) kädensijan sivuilla ja aseta alas taitettavaan asentoon.

## Montering af babyliften på kladvognen Kiinnitä kantolaukku rattaisiin

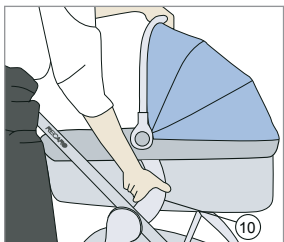
1. Læs altid baghjulene når du indstiller kladvognen.
1. Lukitse aina takapyörät tehdessäsi muutoksia rattaisiin.
2. Fjern frontbøjlen i overensstemmelse med instruktionerne til kladvognen.
2. Irrota turvakaari rattaiden ohjeiden mukaan.
3. Fjern tildækningen af det indvendige hængsel (9) for at få adgang til det.
3. Vedä sisempää saranan kantta (9) päästäksesi sisäiseen saranaan.
4. Skub adapteren (10) nedad, indtil den klikker på plads.
4. Työnnä sovitinta (10) alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.







5. Gentag fremgangsmåden i den anden side.
5. Toista vastakkaisella puolella.
6. Træk i hver adapter (10) for at sikre, at de er låst fast.
6. Vedä kumpaakin sovitinta (10) varmistaaksesi, että ne ovat kunnolla lukitut.



7. Fastgør babyliften ved at sænke den ned på ad apterne (10), indtil den klikker på plads. Træk opad i babyliften for at sikre, at den er låst fast.
7. Kiinnitä kantolaukku laskien se sovittimien päälle (10), kunnes se napsahtaa paikalleen. Vedä kantolaukkuu varmistaaksesi, että se on kunnolla lukittu paikalleen.

### ADVARSEL!

Kontroller, at adapteren og lukkemekanismerne på babyliften er låst rigtigt fast til understellet før brug.

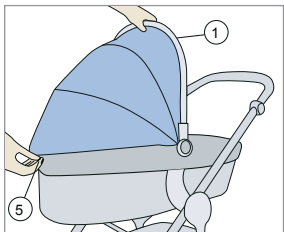
### VAROITUS!

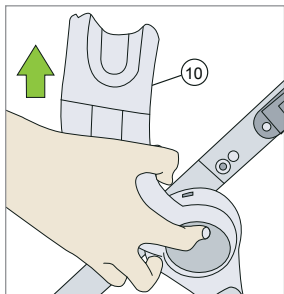
Tarkista, että sovittaja ja kantolaukun rungon kiinnityslaitteet ovat kunnolla rungossa kiinni ennen käyttöä.

### Sådan fjernes babyliften

#### Kantolaukun poistaminen

1. Lås babyliften op ved at trække udløserknappen (5) opad og holde fast i håndtaget (1) med den anden hånd. Fjern derefter babyliften fra klavognen.
1. Vapauta kantolaukku vetämällä vapautuspainiketta (5), ja pidä kädensijasta (1) kiinni toisella kädellä. Poista sitten kantolaukku rattaista.





2. Fjern adapteren (10) ved at trække tildækningen til det indvendige hængsel ud og få adgang til udløserknappen til barnestolsadapteren.

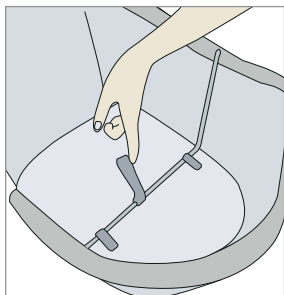
Tryk på udløserknappen og træk adapteren (10) opad for at fjerne adapteren (10).

2. Sovittimen (10) poistaaksesi, vedä sisempää saranakantta tullaksesi vauvan autoistuimen säätimen vapautuspainikkeelle. Liu'uta vapautuspainiketta ja vedä sovitinta (10) ylöspäin poistaaksesi sovitimen (10).

## Sammenklapning af babyliften

### Kantolaukun taittaminen

1. Fjern babylift-overlæderet (8) ved at åbne stropperne.
1. Irrota kantolaukun suojus (8) vapauttamalla hihnat.
2. Fjern madrassen (7).
2. Poista patja (7).
3. Luk solkalechen op og fjern babylift-overtrækket (6).
3. Vapauta aurinkosuoja takaksi ja poista kantolaukun kansi (6).
4. Træk stellet indad med stropperne, indtil det frigøres fra alle fire klemmer (2 klemmer i hver ende).
4. Vedä rungon tukia sisäänpäin niiden silmukoista kunnes ne vapautuvat kaikista neljästä pidikkeestä (2 pidikettä molemmissa päissä).
5. Klap (1) håndtaget ned.
5. Säädä kädensija (1) taittoasentoon.



## **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE - Stof**

### **PUHDISTUS JA HOITO - Kangas**

1. Stoffet er aftageligt.
1. Kangas ei ole irrotettava.
2. Rengøres i hånden med en svamp eller blød klud fugtet med varmt vand og en mild sæbe.
2. Puhdista käsin sienen tai pehmeän kankaan avulla käyttäen lämmintä vettä ja mietoa saippuaa.
3. Lad det lufttørre.
3. Anna ilman kuivattaa.

### **Stel og plastdele**

#### **Runko ja muoviosat**

1. Rengøres i hånden med en svamp eller blød klud fugtet med varmt vand og en mild sæbe.
1. Puhdista käsin sienen tai pehmeän kankaan avulla käyttäen lämmintä vettä ja mietoa saippuaa.
2. Tør stellet grundigt af med et blødt håndklæde.
2. Kuivaa rakenne huolellisesti pehmeällä pyyhkeellä.
3. Lad det lufttørre.
3. Anna ilman kuivattaa.

Kontroller din babylift med regelmæssige mellemrum for løse velcrolukninger, slidte dele eller flænsede materialer. Hvis babyliften ofte udsættes for sollys eller kraftig varme, kan dette medføre, at farven falmer eller at dele bliver skæve.

Tarkista ajoittain kantolaukun löysät kiinnikkeet, kuluneet osat tai repeytyneet materiaali. Liiallinen auringolle ja lämmölle altistuminen voi aiheuttaa haalistumista tai osien vääntymistä.

### **Opbevaring**

#### **Varastointi**

1. Opbevar kun din babylift i tørre omgivelser.
1. Säilytä kantolaukkua vain kuivassa ympäristössä.
2. Må ikke udsættes for kraftig varme.
2. Säilytä poissa kuumuudesta.
3. Placer IKKE tunge genstande oven på babyliften under opbevaringen.
3. ÄLÄ aseta painavia esineitä varastoitaessa kantolaukun päälle.

## Garanti

Der er 2 års garanti fra købsdatoen på fabriktions- eller materialefejl. Der kan kun gøres krav på garanti ved fremvisning af kvitteringen for købet. Garantien er begrænset til klapvogne, der er anvendt korrekt og som returneres i en renjort og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke naturlig slitage og skader forårsaget af kraftig belastning, eller skader forårsaget af upassende eller forkert brug.

**Materiale:** Alle vores stoffer opfylder høje krav til farveæghed. Stoffet kan dog falme, hvis det udsættes for UV-stråling. Dette er ikke en materialefejl, men blot et normalt tegn på slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

## Takuu

Valmistus- tai materiaalivirheille on voimassa kahden vuoden takuu alkaen ostopäivästä. Valituksia voidaan esittää vain ostokuitin avulla. Takuu on rajattu rattaille, joita on oikein käytetty ja jotka palautetaan hyvässä puhdistetussa kunnossa.

Takuu ei kata luonnollista kulumista ja vahinkoja, jotka johtuvat liiallisesta rasituksesta tai sopimattoman tai virheellisen käytön tuomista vahingoista.

**Materiaali:** Kaikki kankaamme täyttävät korkeat vaatimukset värinkeston suhteen. Kankaat voivat kuitenkin tulla haaleiksi UV-säteilyn ansiosta. Tämä ei johdu viallisesta materiaalista, vaan on normaali merkki kulumisesta, josta ei voida antaa mitään takuuta.

DK

FI

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

Sveiciname ir dēkojame, kad pasirinkote „RECARO“ gaminį.

**SVARBU:** saugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

Prieš naudodami vežimėlį skirkite kelias minutes ir atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

Instrukciją perskaitysite per kelias minutes ir galėsite tinkamai naudoti vežimėlį.

Jei nesilaikoma šiame vadove pateiktų instrukcijų, kyla pavojus vaiko saugumui.

## ĮSPĖJIMAS!

- Niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros. Vežimėlyje vaiką visada stebėkite.
- Neleiskite vaikui žaisti su šiuo gaminiu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar teisingai įrengti nešiojamo lopšio, vaikiškos sėdynės ar automobilio kėdutės tvirtinimo įtaisai.
- Niekada nenaudokite šio gaminio ant stovo.
- Šis gaminys tinka tik vienam vaikui, negalinčiam atsistoti be kitų pagalbos.
- Statykite tik ant tvirto, horizontalaus ir sauso paviršiaus.
- Neleiskite kitiems vaikams žaisti šalia nešiojamo lopšio be priežiūros.
- Nenaudokite, jei bet kuri nešiojamo lopšio dalis yra sulūžusi, suplyšusi ar dingusi.
- Nestatykite nešiojamo lopšio šalia ugnies ar kito karščio šaltinio.
- Sustabdę vežimėlį visada nuspauskite stovėjimo stabdį.
- Prieš prisegdami ar iškeldami vaiką nuspauskite stovėjimo stabdį.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējaties RECARO produktu.

**SVARĪGI** - Saglabājiet šo instrukciju turpmākai uzziņai.

Pirms ratiņu izmantošanas, lūdzu, veltiet dažas minūtes, lai rūpīgi izlasītu šo instrukciju rokasgrāmatu.

Īsais laika sprādis, ko pavadāt lasot šīs instrukcijas, palīdzēs jums ratiņus pareizi izmantot.

Šajā rokasgrāmatā norādīto instrukciju neievērošana var ietekmēt bērna drošību.

## BRĪDINĀJUMS!

- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības. Neizlaidiet bērnu no redzesloka, tam atrodoties ratiņos.
- Neļaujiet bērnam rotaļāties ar šo izstrādājumu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai kulbiņa vai sēžamā daļa, vai autosēdekliša stiprinājuma ierīces ir pienācīgi nostiprinātas.
- Nekad nelietojiet šo izstrādājumu uz statīva.
- Šis izstrādājums ir piemērots tikai bērnam, kas nevar sēdēt patstāvīgi.
- Izmantojiet to tikai uz cietas, horizontāla līmeņa un sausas virsmas.
- Neļaujiet citiem bērniem bez uzraudzības spēlēties kulbiņas tuvumā.
- Nelietojiet to, ja kāda no kulbiņas daļām ir salauzta, iepļūsusi vai, ja tās nav.
- Nenovietojiet kulbiņu atklātas liesmas vai cita spēcīga siltuma avota tuvumā.
- Ratiņiem atrodoties miera stāvoklī, vienmēr uzlieciet stāvbremzi.

- Neleiskite vaikai iškristi ar nuslysti ir sunkiai susižeisti.
- Tinka tik vienam vaikai.
- Surinkti gaminį privalo suaugusieji.
- Suskleisdami ir išskleisdami nešiojamą lopšį saugokitės, kad pirštai nejstrigtų ar nesusispaustų.
- Prieš naudodami visada įsitinkite, kad vežimėlis yra visiškai išskleistas ir užfiksuotas.
- Didžiausias vaiko svoris yra 9 kg.
- Visada stebėkite vaiką nešiojamame lopšyje ar vežimėlyje.
- **NENAUDOKITE** vežimėlio ant laiptų ar eskalatorių. Itin atsargiai leiskitės ar kilkite laipteliu arba kelkraščiu.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos ir nenusidėvėjusios nešiojamo lopšio rankenos bei dugnas.
- Prieš nešdami ar keldami įsitinkite, kad rankena yra teisingoje naudojimo padėtyje.
- Pasirūpinkite, kad nešiojamame lopšyje vaiko galva niekada nebūtų nuleista žemiau už kūną.
- **NEDĖKITE** papildomo čiužinio ant jau esančio ar „RECARO“ rekomenduojamo čiužinio.
- **NENAUDOKITE** kitų gamintojų priedų, tik „RECARO“.
- Naudokite tik „RECARO“ atsargines dalis.
- Nodrošinot vai izņēmot bērnu no ratiņiem, lūdzu, nofiksējiet stāvbremzi.
- Izvairieties no nopietniem savainojumiem krišanas vai izslīdēšanas rezultātā.
- Piemēroti lietošanai tikai ar vienu bērnu.
- Nepieciešams, lai montāžu veiktu tikai pieaugusi persona.
- Piesargieties, kulbiņu atlokot vai salokot, lai izvairītos no pirkstu iesprūšanas vai saspiešanas.
- Pirms lietošanas vienmēr pārlicinieties, vai ratiņi ir pilnībā atvērti un nofiksēti.
- Bērna maksimālais svars: 9 kg.
- Neizlaidiet bērnu no redzesloka, tam atrodies kulbiņā un ratiņos.
- **NELIETOJIET** ratiņus uz kāpnēm vai eskalatoriem. Ievērojiet papildu piesardzību, paceloties vai nolaižoties pa kāpnēm vai uz ietves.
- Rokturi un kulbiņas apakšējā daļa ir regulāri jāpārbauda, lai konstatētu bojājumu un nodiluma pazīmes.
- Pirms nešanas vai pacelšanas pārlicinieties, vai rokturis ir atbilstoši lietošanas stāvoklī.
- Lūdzu, pārlicinieties, vai bērna galviņa kulbiņā neatrodas zemāk par pārējo ķermeni.
- **NELIECIET** citu matraci virs tā, kuru ir piegādājis vai ieteicis uzņēmums RECARO.
- **NEIZMANTOJIET** piederumus, kurus nav piegādājis uzņēmums RECARO.
- Izmantojiet tikai uzņēmuma RECARO piegādātas rezerves daļas.

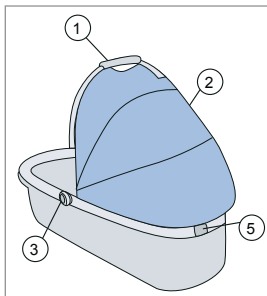
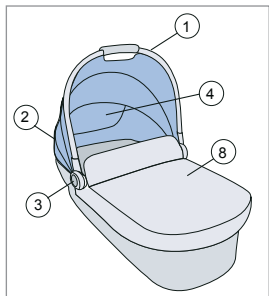
TURINYS	Puslapis	SATURS	Lappuse
Detalių sąrašas	65	Detaju saraksts	65
SURINKIMAS	66	MONTĀŽA	66
Vežimēlio išskleidimas	66	Atloket ratiņus	66
Medžiaginis uzklotas	66	Auduma pārsegs	66
Nešiojamo lopšio uzklotas	67	Kulbiņas pārsegs	67
NAUDOJIMAS	68	LIETOJUMS UN DARBĪBA	68
Rankenos reguliavimas	68	Pielāgojiet rokturī	68
Nešiojamo lopšio tvirtinimas prie vežimēlio	68	Piestipriniet kulbiņu ratiņiem	68
Nešiojamo lopšio nuēmimas	69	Lai kulbiņu noņemtu	69
Nešiojamo lopšio suskleidimas	70	Lai kulbiņu salocītu	70
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	71	KOPŠANA UN TĪRĪŠANA	71
Medžiaga	71	Audums	71
Rēmas ir plastmasinēs detalēs	71	Rāmis un plastmasas daļas	71
Saugojimas	71	Glabāšana	71
Garantija	72	Garantija	72



**Detalių sąrašas****Sastāvdaļu saraksts**

Susipažinkite su savo „Citylife“ nešiojamo lopšiu. Itin svarbu susipažinti su savo naujojo vežimėlio savybėmis. Ši schema jums padės rasti pagrindines savybes.

Iepažįstiet savo Citylife kulbiņū. Ir svarīgi izpētīt savu jauno ratiņu funkcijas. Šī diagramma palīdzēs noteikt galvenās iezīmes.



01 Rankena

02 Stogelis nuo saulės

03 Regulavimo mygtukas

04 Vėdinimo langelis

05 Atleidimo mygtukas

06 Nešiojamo lopšio užklotas

07 Čiužinys

08 Nešiojamo lopšio gobtuvas

01 Rokturis

02 Saules baldahīns

03 Regulēšanas poga

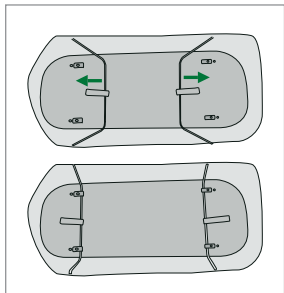
04 Ventilācijas logs

05 Atbrīvošanas poga

06 Kulbiņas pārsegs

07 Matracis

08 Kulbiņas jumiņš



## **SURINKIMAS: nešiojamo lopšio išskleidimas** **MONTĀŽA - atlokiēt kulbiņu**

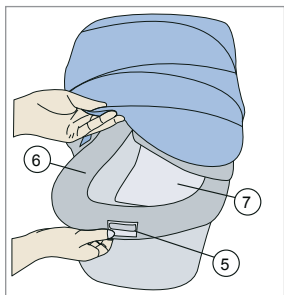
1. Pastatīkite nešiojamā lopšī ant lygaus paviršīaus.
1. Kulbiņu novietojiet uz līdzenas virsmas.
2. Traukite rēmo atramas uz kīlpu ī išorē tol, kol jos īsistatys ī visus keturīs spaustukus (po 2 spaustu- kus kiekvienamē galē).
2. Velciet rāmja atbalstus aiz tā cilpām uz āru, līdz tie nostiprinās zem visiem četriem piespiedējiem (2 piespiedēji katrā galē).

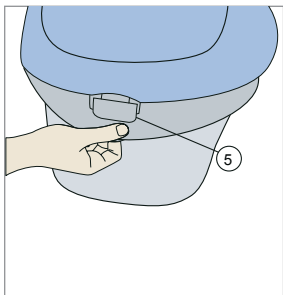


## **Medžiaginis užklotas**

### **Auduma pārsegs**

1. Nustatīkite rankenā (1) stačīai.
1. Noregulējiet rokturi (1) vertikālā stāvoklī.
2. Ant nešiojamā lopšio uždēkite rēmo uždangalus.
2. Piemērojiet rāmja pārseģus kulbiņai.
3. Perkiškite atleidimo mygtukā (5) per uždangalo angas.
3. Izvadīet atbrīvošanas pogu (5) caur pārseģa atverī.
4. Uzglēnkīte uždangalā īr prītvirtīnkīte līpnīais užseģīmais.
4. Nolokīet pārseģu un nofīksēģīet to ar āģī un cilpas sīksnām.
5. Įdēkīte čīuģīnį (7) taip, kad medģīagīnīo užklotō anga būģų apatīnēģe pusēģe.
5. Ievīetojīet matrīci (7) ar pārseģa atveramō pusī uz leģu.



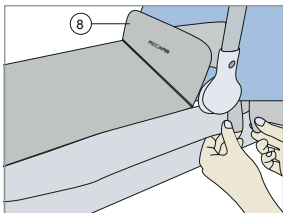


6. Pritvirtinkite galinį stogelio uždangalą perkišdami atleidimo mygtuką (5) per angą ir abiejose pusėse užfiksuodami lipniais užsegimais.

6. Nostipriniet baldahina aizmugurėjo pārsegu ar atbrivošanas pogas (5) palīdzību, izlaižot to caur atveri, un nostipriniet āķi un cilpas abās pusēs.

## Nešiojamo lopšio užklotas

### Kulbiņas pārsegs

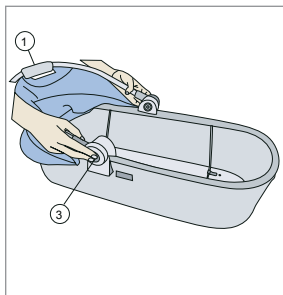


1. Pritvirtinkite nešiojamo lopšio užklotą (6) prie lopšio užsegdami užklotu apačioje esančius lipnius užsegimus.

1. Kulbiņas pārsegu (6) kulbiņai piestipriniet ar āķi, un cilpu siksnas ar baldahina apakšējo daļu.

2. Užsekite visus nešiojamo lopšio medžiaginio užklotu lipnius užsegimus.

2. Āķi un cilpas stiprinājumus piestipriniet ap kulbiņas auduma pārsegim.



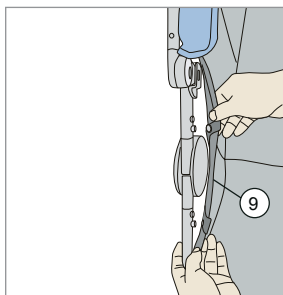
## NAUDOJIMAS: rankenos reguliavimas

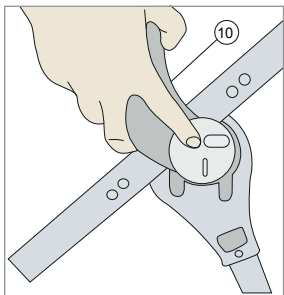
### LIETOJUMS UN DARBĪBA – roktura pielāgošana

1. Norēdami pakelti rankeņā (1), spauskite jos šonuose esančius mygtukus (3) ir tuo pat metu kelkite rankeņā į viršų.
1. Lai paceltu rokturi (1), nospiediet pogas (3) roktura sānos un tajā pašā laikā paceliet to vertikālā stāvoklī.
2. Norēdami nuleisti rankeņā, spauskite jos šonuose esančius mygtukus (3) ir nuleiskite rankeņā.
2. Nolokiet rokturi, nospiediet pogas (3) roktura sānos un noregulējiet nolokāmo pozīciju.

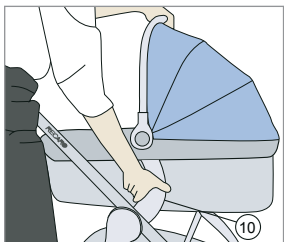
## Nešojamo lopšio tvirtinimas prie vežimēlio Piestipriniet kulbiņu ratiņiem

1. Prieš reguliūdami vežimēlī visada użfiksūkite galinius ratus.
1. Veicot ratiņu korekcijas, vienmēr nobloķējiet aizmugurējos riteņus.
2. Vadovaudamiesi vežimēlio instrukcija nuimkite buomelį.
2. Noņemiet bampera stieni atbilstoši norādījumiem par ratiņiem.
3. Nuimkite vidinio lanksto dangtelį (9), kad prieturēte prie vidinio lanksto.
3. Lai pieķūtu iekšējai virai, velciet iekšējās viras pārsegu (9).
4. Slinkite adapterį (10) žemyn, kol jis użsifiksuos.
4. Bīdriet adapteri (10) uz leju, līdz tas nofiksējas atbilstošajā vietā.





5. Tā patī atlikite kitoje pusėje.
5. Atkārtojiet to pašu pretējā pusē
6. Truktelēkite kiekvienā nešijnēs adapterī (10), kad įsitikintumėte, ar jie gerai užsifiksavę.
6. Pavelciet katru no pārnēsājamā sēdekliša adapteriem (10), lai pārliecinātos, vai tā ir droši nofiksēta.



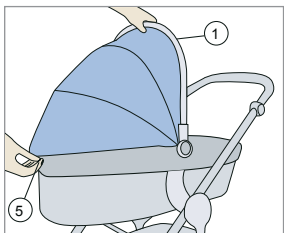
7. Pritvirtinkite nešiojamą lopšį nuleisdami jį ant adapterių (10) taip, kad lopšys užsifikuotų. Truktelėkite nešiojamą lopšį, kad įsitikintumėte, ar jis gerai užfiksuotas.
7. Piestipriniet kulbiņu, nolaižot to uz adapteriem (10), līdz tā ar klikšķi nofiksējas atbilstošajā vietā. Pavelciet kulbiņu, lai pārliecinātos, vai tā ir droši nofiksēta.

### ĪSPĒJIMAS!

Prieš naudodami įsitinkite, kad adapteris ir nešiojamo lopšio rėmo tvirtinimo įtaisai yra teisingai sumontuoti ant važiuoklės.

### BRĪDINĀJUMS!

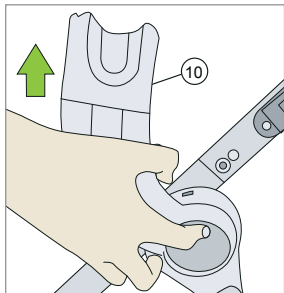
Pirms lietošanas pārbaudiet, vai adapteris un kulbiņas rāmja stiprinājuma ierīces ir pareizi nostiprinātas uz šasijas.



### Nešiojamo lopšio nuėmimas

#### Lai kulbiņu noņemtū

1. Atlaisvinkite nešiojamą lopšį pakeldami atleidimo mygtuką (5), o kita ranka laikydami rankeną (1). Tada nuimkite nešiojamą lopšį nuo vežimėlio.
1. Atlaidiet kulbiņu, velkot uz augšu atbrīvošanas pogu (5), un ar otru roku turiet rokturī (1). Tad noņemiet kulbiņu no ratiņiem.

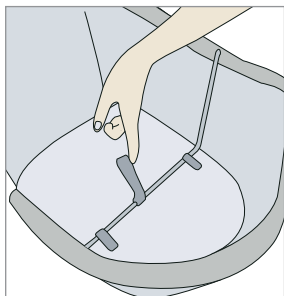


2. Norēdami nuimti adapteri (10), pakelkite vidinio lanksto dangtelį, kad galētumēte pasiekti vaikiškos automobīlio kēdūtēs adapterio atleidimo mygtukā. Paslinkite atleidimo mygtukā ir pakelkite adapteri (10) j viršu, kad galētumēte nuimti adapteri (10).
2. Lai noņemt adapteri (10), izvelciet iekšējo viras pārsegu, lai varētu piekļūt bērnu autosēdekliša adaptera atbrīvošanas pogai. Bīdiat atbrīvošanas pogu un velciet adapteri (10) uz augšu, lai noņemt adapteri (10).

## Nešiojamo lopšio suskleidimas

### Lai kulbiņu salocītu

1. Atleidē diržus nuimkite nešiojamo lopšio gobtuva (8).
1. Noņemiet kulbiņas jumtiņu (8), atbrīvojot siksnas.
2. Išimkite čiužinj (7).
2. Izņemiet matraci (7).
3. Atlaisvinkite galinj stogelio nuo saulēs užklotā ir nuimkite nešiojamo lopšio užklotā (6).
3. Atlaidiet saule baldahīna aizmugurējo pārsegu un noņemiet kulbiņas pārsegu (6).
4. Traukite rēmo atramas už kilpū j vidū tol, kol jos atsilaisvins nuo visū keturiū spaustukū (po 2 spaustukus kiekviename gale).
4. Velciet rāmja atbalstus aiz tā cilpām uz iekšu, līdz tie atbrīvojās no visiem četriem piespiedējiem (2 piespiedēji katrā galā).
5. Nuleiskite rankenā (1) žemyn.
5. Noregulējiet rokturi (1) uz leju nolokāmā stāvoklī.



## **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA: medžiaga** TĪRĪŠANA UN KOPŠANA - audums

1. Medžiagiņņ ušķlotā galima nuimti.
1. Audums nav noņemams.
2. Valykite kempine ar ņvelnia ņluoste su ņiltu vandeniu ir ņvelniu miiu.
2. TĪriet ar rokām ar sūkli vai mĳkstu drāniņu, izmantojot siltu ūdeni un maigas ziepes.
3. Leiskite natūraliai išķdžiūti.
3. ņaujiet noķūt.

## **Rēmas ir plastmasinēs detalēs** Rāmĳs un plastmasas daķas

1. Valykite kempine ar ņvelnia ņluoste su ņiltu vandeniu ir ņvelniu miiu.
1. TĪriet ar rokām ar sūkli vai mĳkstu drāniņu, izmantojot siltu ūdeni un maigas ziepes.
2. Kruopšķčiai nusauskite rēmaķ ņvelniu rankņluosķci.
2. Struktūru rūpĳgi noslaukiet ar mĳkstu dvieli.
3. Leiskite natūraliai išķdžiūti.
3. ņaujiet noķūt.

Retkarķiais patĳrinkkite neņiojamā lopņķ, ar nēra atsilaisvinusĳ uķsegimķ, nusidēvējusĳ daliķ ar skyliķ medķziagoķe. Perdētas saulēs ar karņķio kiekis gali nublukinti ar deformuoti detales.

Laiku pa laikam, pārbaidiet, vai saliekamās kulbiņas stiprināķumi nav vaļĳgi un, vai nav nolietotu vai saplēstu daķu. Pārmērĳga saules staru vai karstuma iedarbĳba var izraisĳt daķu izbalēšanu vai saliekšanas.

## **Saugojĳmas** Glabāšana

1. Laikykite neņiojamā lopņķ sausoķe vietoķe.
1. Uzglabāķiet savu kulbiņu vidē bez mitruma.
2. Saugokite nuo didelio karņķio.
2. Aizsargāķiet to no pārmērĳga karstuma.
3. Ant nenaudojamo neņiojamo lopņcio virņsaus NEDĒKITE jokiķ sunkĳ daiktķ.
3. Uzglabāšanas laikā NENOVIETOĳIET smagus priekņmetus uz kulbiņas.

## Garantija

Nuo pirkimo dienas gamybos ar medžiagu defektams taikoma divieju metų garantija. Garantija galioja tik pateikus pirkimo kvitū. Garantija taikoma tik tinkamai naudotiems, švaremiem ir tvarkingiem vaikiškiems sulankstomiems vežimēliams.

Garantija netaikoma esant įprastam nusidēvējīmui ir žalai dēl per didelēs apkrovos ar netinkamo arba neteisingo naudojimo.

Medžiaga Visos mūsų medžiagos atitinka griežtus atsparumo blukimui reikalavimus. Tačiau medžiagas gali blukinti UV spinduliai. Tai nėra medžiagos trūkumas, o įprastas nusidēvējimo požymis, kuriam garantija netaikoma.

## Garantija

Sākot no iegādes datuma, ir piemērojama divu gadu garantija attiecībā uz ražošanas un materiāla defektiem. Prasības var tikt izvirzītas, tikai uzrādot pirkuma kvīti. Garantija ir attiecināma tikai uz saliekamajiem bērnu ratiņiem, kas tikuši pienācīgi izmantoti, un, kas tiek nodoti atpakaļ tīri.

Garantija neattiecas uz dabisko nodilumu un bojājumiem, kurus izraisa pārlicka spriedze, vai arī bojājumiem, kas radušies nepiemērotas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Materiāls: visi mūsu audumi izpilda augstas prasības attiecībā uz krāsu noturību. Tomēr, UV starojumu ietekmē audums var izbalēt. Tas nav materiāla defekts, bet vienkārši parasta nodiluma pazīme, ko garantija nesedz.



LT

LV

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## Istruzioni relative alla sicurezza

Congratulazioni e grazie per aver scelto RECARO.

**IMPORTANTE** - Conservare questo libretto di istruzioni per avere riferimenti in futuro.

Prima di utilizzare il passeggino leggere attentamente il presente libretto di istruzioni.

Il tempo speso nella lettura del manuale sarà utile per un corretto utilizzo del passeggino.

Non seguire le istruzioni riportate in questo manuale potrebbe mettere a rischio la sicurezza del bambino.

## ATTENZIONE!

- Non lasciare mai il bambino privo di supervisione. Assicurarsi che il bambino sia sempre visibile quando all'interno del passeggino.
- Non permettere al tuo bambino di giocare con questo prodotto.
- Assicurarsi che la culla portatile, la seduta o l'apparecchiatura di fissaggio al sedile dell'automobile funzionino correttamente.
- Non utilizzare questo prodotto su un supporto verticale.
- Questo prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo per un bambino incapace di stare seduto autonomamente.
- Utilizzare esclusivamente su una superficie stabile, orizzontale e asciutta.
- Non permettere ad altri bambini di giocare senza supervisione nelle vicinanze della culla portatile.
- Non utilizzare se alcune componenti della culla portatile sono rotte, usurate o mancanti.
- Non posizionare la culla portatile nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore intenso.

## SIGURNOSNE UPUTE

Čestitamo na kupnji i hvala što ste odabrali proizvod RECARO.

**VAŽNO** - Sačuvajte ove upute za kasnije korištenje.

Odvojite nekoliko minuta kako biste pažljivo pročitali ovaj priručnik s uputama prije korištenja kolica.

Kratko vrijeme koje ćete utrošiti čitajući ove upute pomoći će vam da pravilno koristite kolica.

Ako se ne budete pridržavali uputa iz ovog priručnika, to može utjecati na sigurnost djeteta.

## UPOZORENJE!

- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora. Dok je dijete u kolicima, stalno ga držite na oku.
- Ne dozvolite djetetu da se igra ovim proizvodom.
- Prije uporabe provjerite jesu li naprave za pričvršćenje košare ili jedinice za sjedenje ili autosjedalice dobro uglavljene.
- Nikada ne koristite ovaj proizvod na stalku.
- Ovaj je proizvod prikladan samo za jedno dijete koje ne može samostalno sjediti.
- Koristite samo na čvrstoj, vodoravnoj i suhoj površini.
- Ne dozvolite drugoj djeci da se bez nadzora igraju blizu košare.
- Ne koristite košaru ako je bilo koji njen dio slomljen, poderan ili nedostaje.
- Ne postavljajte košaru blizu otvorenog plamena ili drugog izvora jake vrućine.
- Uvijek pritisnite zaustavnu kočnicu ako kolica nisu u pokretu.
- Pritisnite zaustavne kočnice i kada vezujete dijete ili ga vadite van.

- Mettere in funzione sempre il freno di stazionamento quando il passeggino non è in movimento.
- Mettere in funzione il freno di stazionamento al momento di inserire o estrarre il bambino.
- Evitare gravi lesioni dovute a cadute o se dovesse scivolare fuori dalla culla portatile.
- Non adatto per più di un bambino.
- Il montaggio deve essere realizzato da un adulto.
- Utilizzare la massima cura al momento di piegare la culla portatile, per evitare che le dita restino intrappolate o vengano pinzate.
- Assicurarsi sempre che il passeggino sia completamente aperto e bloccato prima dell'uso.
- Peso massimo del bambino: 9 kg.
- Assicurarsi che il bambino sia sempre visibile quando all'interno del passeggino o della culla portatile.
- **NON** utilizzare il passeggino su scale o scale mobili. Prestare particolare attenzione al momento di salire o scendere da un gradino o marciapiede.
- L'impugnatura e il fondo della culla portatile vanno ispezionati regolarmente alla ricerca di danni o segni di usura.
- Prima di sollevare o trasportare, assicurarsi che l'impugnatura sia nelle corrette posizioni d'uso.
- Assicurarsi che la testa del bambino all'interno della culla portatile non sia mai più bassa del suo corpo.
- **NON** aggiungere ulteriori materassini sopra a quello fornito o raccomandato da RECARO.
- **NON** utilizzare accessori che non siano forniti da RECARO.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio RECARO.
- Izbjegnite ozbiljne ozljede uslijed ispadanja ili iskliznuća djeteta.
- Proizvod nije pogodan za više od jednog djeteta.
- Proizvod mora sastaviti odrasla osoba.
- Budite oprezni kada sklapate i rasklapate košaru kako vam prsti ne bi zapeli ili se priklještili.
- Prije uporabe provjerite jesu li kolica do kraja rasklopljena i uglavljena u tom položaju.
- Maksimalna težina djeteta: 9 kg.
- Dok je dijete u košari i kolicima, stalno ga držite na oku.
- **NEMOJTE** koristiti kolica na stepenicama ili pokretnim stepenicama. Budite vrlo pažljivi kada prelazite kotačima uz ili niz stepenicu ili rubni kamen.
- Redovito pregledavajte ručke i dno košare kako biste na vrijeme uočili tragove oštećenja ili istrošenosti.
- Prije nošenja ili podizanja uvjerite se da je ručka u pravilnom položaju za korištenje.
- Pobrinite se da glava djeteta u košari nikada ne bude u položaju nižem od tijela djeteta.
- **NEMOJTE** dodavati još jedan madrac iznad madraca koji je isporučio ili preporučio RECARO.
- **NEMOJTE** koristiti pribor koji nije isporučio RECARO.
- Koristite samo rezervne dijelove proizvođača RECARO.

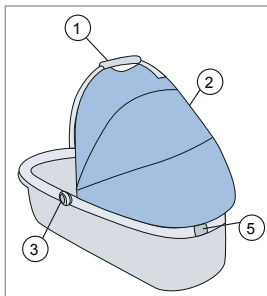
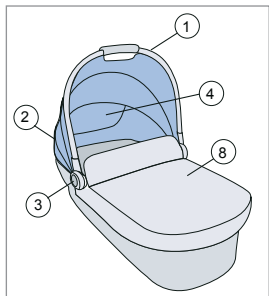
CONTENUTO	Pagina	SADRŽAJ	Stranica
Lista componenti	77	Popis dijelova	77
ASSEMBLAGGIO	78	SASTAVLJANJE	78
Aprire il passeggino	78	Rasklapanje kolica	78
Copertura in tessuto	78	Pokrov od tkanine	78
Copertura culla portatile	79	Pokrov košare	79
USO E MESSA IN FUNZIONE	80	KORIŠTENJE I RUKOVANJE	80
Regolare impugnatura	80	Namještanje ručke	80
Collegare la culla portatile al passeggino	80	Pričvrščivanje košare na kolica	80
Rimuovere la culla portatile	81	Uklanjanje košare	81
Piegare la culla portatile	82	Sklapanje košare	82
Pulizia e cura	83	ČIŠĆENJE I NJEGA	83
Tessuti	83	Tkanina	83
Struttura ed elementi in plastica	83	Okvir i plastika	83
Stoccaggio	83	Spremanje	83
Garanzia	84	Jamstvo	84

## Lista componenti

### Popis dijelova

Impara a conoscere la tua culla portatile Citylife. È importante avere familiarità con le caratteristiche del nuovo passeggino. Il seguente diagramma sarà di grande aiuto per identificare le caratteristiche principali.

Upoznajte se s košarom Citylife. Važno je da se upoznate sa značajkama svojih novih kolica. Ovaj grafički prikaz pomoći će vam prepoznati ključne značajke.



01 Impugnatura

02 Tettuccio parasole

03 Bottone regolabile

04 Finestra di ventilazione

05 Bottone di rilascio

06 Copertura culla portatile

07 Materassino

08 Copertura culla portatile

01 Ručka

02 Krov za zaštitu od sunca

03 Podesivi gumb

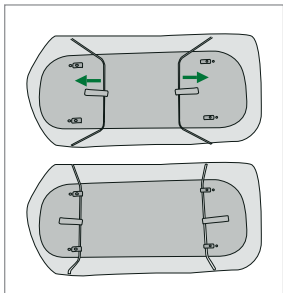
04 Prozor za ventilaciju

05 Gumb za otpuštanje

06 Pokrov košare

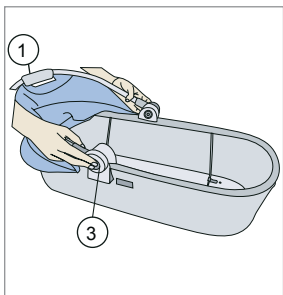
07 Madrac

08 Kupola košare



## ASSEMBLAGGIO - Aprire la culla portatile SASTAVLJANJE - Rasklapanje košare

1. Posizionare la culla portatile su una superficie piana.
1. Postavite košaru na ravnu površinu.
2. Tirare il supporto della struttura verso l'esterno tramite gli anelli fino a che non si trovino sotto ai quattro ganci (2 ganci per ogni estremità)
2. Povucite držače okvira prema van držeći ih za petlje sve dok se ne uglave ispod sve četiri kopče (2 kopče na svakom završetku).



## Copertura in tessuto Pokrov od tkanine

1. Regolare l'impugnatura (1) in posizione verticale.
1. Namjestite ručku (1) u uspravan položaj.

2. Adattare la copertura della struttura alla culla portatile.

2. Postavite pokrove okvira na košaru.

3. Far passare il bottone di rilascio (5) attraverso le aperture nella copertura.

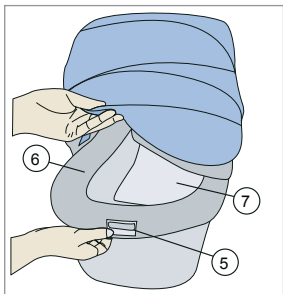
3. Neka gumb za otpuštanje (5) prođe kroz otvor u pokrovu.

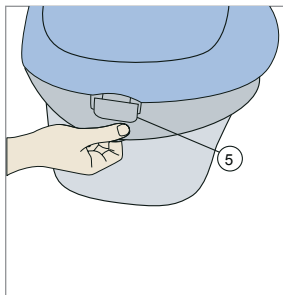
4. Piegare la copertura verso il basso e fissarla con le fascette di fissaggio a velcro.

4. Preklopite pokrov prema dolje i učvrstite ga čičak-trakama.

5. Inserire il materassino (7) con il lato di apertura dello stesso rivolto verso il basso.

5. Postavite madrac (7) tako da strane presvlake koja se otvara bude okrenuta prema dolje.



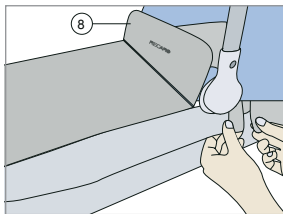


6. Fissare la copertura posteriore del tettuccio attraverso il bottone di rilascio (5) facendolo passare nelle aperture e fissando le fascette di fissaggio a velcro su entrambi i lati.

6. Učvrstite stražnji pokrov krova tako da gumb za otpuštanje (5) prođe kroz otvor te učvrstite čičak-trake s obje strane.

## Copertura culla portatile

### Pokrov košare

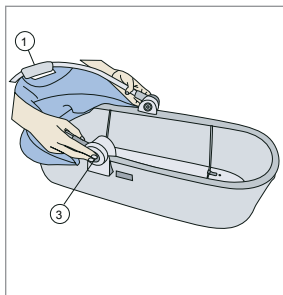


1. Fissare la copertura della culla portatile (6) alla culla portatile per mezzo delle fascette a velcro con la parte inferiore del tettuccio.

1. Pričvrstite pokrov košare (6) na košaru pomoću čičak-traka uz dno krova.

2. Fissare le fascette a velcro intorno alla copertura in tessuto della culla portatile.

2. Učvrstite čičak-trake oko pokrova košare od tkanine.



## USO E MESSA IN FUNZIONE - Regolare l'impugnatura

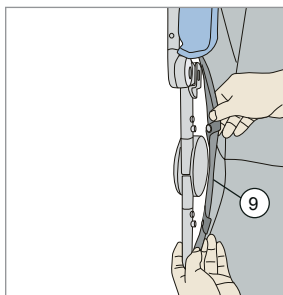
### KORIŠTENJE I RUKOVANJE - Namještanje ručke

1. Per sollevare l'impugnatura (1), premere i bottoni (3) sui lati dell'impugnatura e contemporaneamente sollevarla in posizione verticale.
1. Za podizanje ručke (1) gurnite gumbе (3) na bočnim stranama ručke i istodobno podignite u uspravan položaj.
2. Per piegare l'impugnatura verso il basso, premere i bottoni (3) sui lati dell'impugnatura e regolarli nella posizione piegata verso il basso.
2. Za preklapanje ručke prema dolje gurnite gumbе (3) na bočnim stranama ručke i namjestite u položaj za preklapanje prema dolje.

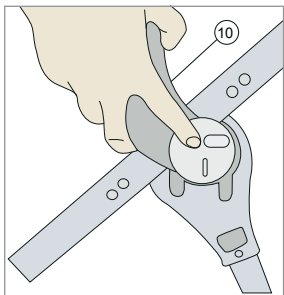
## Collegare la culla portatile al passeggino

### Pričvršćivanje košare na kolica

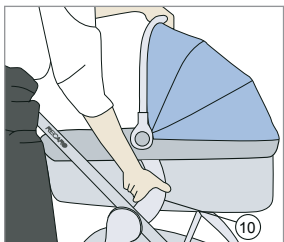
1. Bloccare sempre le ruote posteriori nel corso di regolazioni al passeggino.
1. Uvijek blokirajte stražnje kotače kada podešavate kolica.
2. Rimuovere la barra paraurti come descritto nelle istruzioni del passeggino.
2. Uklonite prednju prečku u skladu s uputama za kolica.
3. Estrarre la copertura del cardine interno (9) per permettere l'accesso al cardine interno.
3. Povucite poklopac unutarnje šarke (9) kako biste došli do unutarnje šarke.
4. Far scorrere l'adattatore (10) fino al completo raggiungimento della posizione ("clic").
4. Kliznim pokretima gurajte adapter (10) prema dolje sve dok ne klikne na mjesto.







5. Ripetere il procedimento sul lato opposto.
5. Ponovite postupak na suprotnoj strani.
6. Tirare ciascuno degli adattatori della culla portatile (10) per assicurarsi che sia bloccata nella posizione corretta.
6. Povucite svaki adapter za nosiljku (10) prema gore kako biste se uvjerali da je sigurno uglavljen na mjestu.



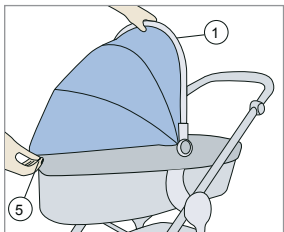
7. Attaccare la culla portatile abbassandola sugli adattatori (10) fino al raggiungimento della posizione desiderata ("clic"). Tirare la culla portatile per assicurarsi che sia bloccata nella posizione corretta.
7. Pričvrstite košaru spuštanjem na adaptere (10) sve dok ne klikne na mjesto. Povucite košaru prema gore ako biste se uvjerali da je sigurno uglavljena na mjestu.

### ATTENZIONE!

Controllare prima dell'uso che l'adattatore e gli strumenti per collegare la struttura della culla portatile siano innestati correttamente nel telaio.

### UPOZORENJE!

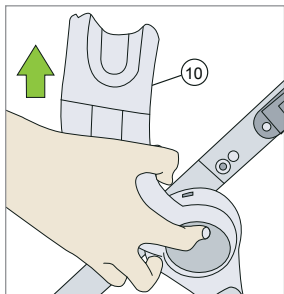
Prije uporabe provjerite jesu li naprave za pričvršćenje adaptera i okvira košare dobro uglavljene u karoseriju.



### Rimuovere la culla portatile

#### Uklanjanje košare

1. Staccare la culla portatile tirando verso l'alto il bottone di rilascio (5), e tenere saldamente l'impugnatura (1) con l'altra mano. In seguito rimuovere la culla portatile dal passeggino.
1. Otpustite košaru povlačenjem gumba za otpuštanje (5) prema gore i držite ručku (1) drugom rukom. Zatim uklonite košaru iz kolica.

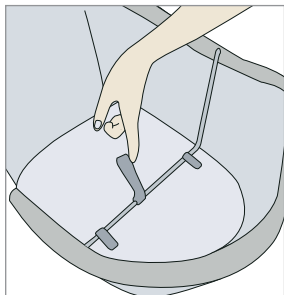


2. Per rimuovere l'adattatore (10), rimuovere la copertura del cardine interno per permettere l'accesso al bottone di rilascio del seggiolino. Far scorrere il bottone di rilascio e tirare l'adattatore (10) verso l'alto per rimuovere l'adattatore stesso.
2. Za uklanjanje adaptera (10) povucite poklopac unutarne šarke kako biste došli do gumba za otpuštanje adaptera dječje autosjedalice. Povucite u stranu gumb za otpuštanje i povucite prema gore adapter (10) kako biste uklonili adapter (10).

## Piegare la culla portatile

### Sklopanje košare

1. Rimuovere la copertura della culla portatile (8) slegando le fascette.
1. Uklonite kupolu košare (8) otpuštanjem traka.
2. Rimuovere il materassino (7).
2. Uklonite madrac (7).
3. Staccare il tettuccio parasole e rimuovere la copertura della culla portatile (6).
3. Otpustite stražnji pokrov krova za zaštitu od sunca i uklonite pokrov košare (6).
4. Tirare il supporto della struttura verso l'interno tramite gli anelli fino a che non si trovino sotto ai quattro ganci (2 ganci per ogni estremità).
4. Povucite držače okvira prema unutra držeći ih za petlje sve dok se ne oslobode iz sve četiri kopče (2 kopče na svakom završetku).
5. Regolare l'impugnatura (1) nella posizione piegata verso il basso.
5. Namjestite ručku (1) u položaj preklapanja prema dolje.



## Pulizia e cura - Tessuti

### ČIŠĆENJE I NJEGA - Tkanina

1. Non è possibile rimuovere i tessuti.
  1. Tkanina se ne može ukloniti.
2. Pulire a mano con una spugna o un panno morbido utilizzando acqua calda e sapone delicato.
  2. Očistite ručno spužvom ili mekanom krpom koristeći toplu vodu i blagi sapun.
3. Far asciugare all'aria aperta.
  3. Pustite da se osuši na zraku.

## Struttura ed elementi in plastica

### Okvir i plastika

1. Pulire a mano con una spugna o un panno morbido utilizzando acqua calda e sapone delicato.
  1. Očistite ručno spužvom ili mekanom krpom koristeći toplu vodu i blagi sapun.
2. Asciugare accuratamente la struttura con una salvietta morbida.
  2. Temeljito osušite strukturu mekanim ručnikom.
3. Far asciugare all'aria aperta.
  3. Pustite da se osuši na zraku.

Controllare periodicamente la culla portatile alla ricerca di sistemi di chiusura allentati, componenti usurate o materiali rovinati. Un'eccessiva esposizione a luce solare o fonti di calore può causare indebolimento o deformazione delle componenti.

S vremena na vrijeme provjerite košaru: jesu li čičak-trake možda olabavile, ima li istrošenih dijelova te ima li na materijalu poderotina. Pretjerano izlaganje suncu ili vrućini može dovesti do toga da dijelovi izbljede ili se iskrive.

## Stoccaggio

### Spremanje

1. Riporre il passeggino in un ambiente privo di umidità.
  1. Košaru spremite i čuvajte na suhom mjestu.
2. Riporre lontano da fonti di calore estremo.
  2. Spremite je podalje od ekstremne vrućine.
3. NON posizionare oggetti pesanti sul passeggino quando riposto.
  3. NE stavljajte teške predmete na vrh košare kada je spremljena.

## Garanzia

Dal momento dell'acquisto è valida una garanzia di due anni per difetti di fabbricazione o dei materiali. Sarà possibile fare reclami solo mostrando lo scontrino d'acquisto. La garanzia è limitata a passeggeri utilizzati in maniera corretta e restituiti in condizioni di pulizia adeguate.

La garanzia non copre usura naturale, danni dovuti ad eccessive sollecitazioni o ad un utilizzo errato o improprio.

**Materiale:** Tutti i tessuti utilizzati soddisfano requisiti elevati in termini di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti possono subire un processo di scolorimento dovuto a radiazioni UV. Questo non è dovuto a materiali difettosi, ma è parte della normale usura per cui non è possibile offrire alcuna garanzia.

## Jamstvo

Za proizvod vrijedi dvogodišnje jamstvo od datuma kupnje za nedostatke u proizvodnji ili nedostatke materijala. Zahtjevi se mogu podnijeti samo uz predočenje računa. Jamstvo je ograničeno na kolica koja su se pravilno koristila te koja su vraćena u urednom i očišćenom stanju.

Jamstvo ne pokriva prirodnu istrošenost i štetu prouzročenu pretjeranim opterećenjem ili štetu prouzročenu neprikladnim ili nepravilnim korištenjem.

**Materijal:** Sve naše tkanine ispunjavaju visoke zahtjeve u smislu postojanosti boja. No tkanine mogu izbledjeti uslijed UV-zraka. To nije nedostatak materijala, već jednostavno normalan znak istrošenosti za koji se ne može dati jamstvo.

IT

HR

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Gracias y felicitaciones por haber escogido un producto RECARO.

**IMPORTANTE** - Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

Dedique unos minutos a leer con atención este manual antes de usar la silla de paseo.

Esta breve lectura le ayudará en usar adecuadamente la silla de paseo.

El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede influir en la seguridad del niño.

### ¡ADVERTENCIA!

- Nunca deje al niño sin vigilancia. Mantenga siempre a la vista al niño mientras se encuentre en la silla de paseo.
- No permita al niño jugar con este producto.
- Antes de su uso, compruebe que los mecanismos de enganche del capazo, de la unidad de asiento, o del asiento del automóvil se encuentran correctamente conectados.
- Nunca utilice este producto sobre una estructura alta.
- Este producto está destinado únicamente para transportar un niño que requiere ayuda para sentarse.
- Usar únicamente sobre una superficie firme, horizontal y seca.
- No permita a otros niños jugar desatendidos cerca del capazo.
- No use este capazo si falta alguna de sus partes, o si están rotas o desgastadas.
- No deje el capazo cerca del fuego o de cualquier fuente de calor intenso.
- Use siempre el freno de estacionamiento cuando la silla de paseo esté detenida.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Parabéns e obrigado por ter adquirido um produto da RECARO.

**IMPORTANTE** - Guarde estas instruções para consulta posterior.

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de começar a utilizar o carrinho de passeio.

O curto período de tempo que vai gastar a ler estas instruções irá ajudá-lo a utilizar corretamente o carrinho de passeio.

Se não seguir as instruções deste manual, pode comprometer a segurança da criança.

### ATENÇÃO!

- Nunca deixe a criança sozinha. Mantenha sempre a criança sob vigilância enquanto estiver no carrinho de passeio.
- Não deixe a criança brincar com este produto.
- Certifique-se de que a alcofa, a cadeira auto e os mecanismos de fixação ao assento do carro estão a funcionar corretamente antes da utilização.
- Nunca utilize este produto em cima de uma superfície elevada.
- Este produto só é indicado para crianças que não conseguem sentar-se sozinhas.
- Utilize apenas em superfícies firmes, horizontais e secas.
- Não deixe outras crianças brincarem sem vigilância perto da alcofa.
- Não utilize a alcofa se algum componente estiver partido, rasgado ou em falta.
- Não coloque a alcofa perto de uma lareira ou de qualquer outra fonte de calor forte.
- Acione o travão de estacionamento sempre que parar o carrinho de passeio.
- Acione os travões de estacionamento para instalar ou retirar a criança da alcofa.

- Active el freno de estacionamiento cada vez que acomode o extraiga al niño.
- Evite daños graves provocados por caídas o deslizamientos.
- No es adecuada para transportar a más de un niño.
- El montaje tiene que ser realizado por un adulto.
- Preste atención al plegar o desplegar la silla para evitar pellizcos o que sus dedos queden atrapados.
- Asegúrese siempre de que la silla se encuentra completamente desplegada y fija antes de utilizarla.
- Peso máximo del niño: 9 kg.
- Mantenga siempre a la vista su niño mientras se encuentra en el carrito..
- NO use el cochecito dentro de las escaleras o escaleras mecánicas. Preste especial atención cuando suba o baje un escalón o un bordillo.
- Las asas y la base del capazo deben ser inspeccionadas frecuentemente en búsqueda de daños o señales de daños.
- Antes de transportar o levantar el capazo, asegúrese de que el asa se encuentra en la posición de uso correcta.
- Asegúrese de que la cabeza del niño nunca está más baja que el resto del cuerpo en el capazo.
- NO añada colchones adicionales sobre el colchón previsto o recomendado por RECARO.
- NO emplee accesorios no proporcionados por RECARO.
- Use únicamente piezas de repuesto proporcionadas por RECARO.
- Evite lesões graves provocadas por quedas ou por escorregar.
- Este carrinho de passeio só é indicado para uma criança.
- A montagem deve ser efetuada por um adulto.
- Tenha cuidado ao abrir e ao fechar a alcofa, de modo a evitar ficar com os dedos presos.
- Certifique-se sempre de que o carrinho de passeio está completamente aberto e bloqueado antes de o utilizar.
- Peso máximo da criança: 9 kg.
- Mantenha sempre a criança sob vigilância enquanto estiver na alcofa e no carrinho de passeio.
- NÃO utilize o carrinho de passeio em escadas ou escadas rolantes. Tenha especial cuidado ao subir ou descer degraus e passeios.
- Verifique regularmente as pegas e a parte inferior da alcofa quanto a sinais de danos e desgaste.
- Antes de transportar ou levantar a alcofa, certifique-se de que a pega está posição correta.
- Certifique-se de que a posição da cabeça da criança na alcofa não é inferior à posição do corpo.
- NÃO adicione outro colchão ao colchão fornecido ou recomendado pela RECARO.
- NÃO utilize acessórios que não sejam fornecidos pela RECARO.
- Utilize apenas as peças de substituição fornecidas pela RECARO.

CONTENIDO	Página	CONTEÚDO	Página
Lista de componentes	89	Lista de componentes	89
<b>MONTAJE</b>	<b>90</b>	<b>MONTAGEM</b>	<b>90</b>
Despliegue de la silla de paseo	90	Abertura do carrinho de passeio	90
Funda	90	Cobertura em tecido	90
Cubrepiernas del capazo	91	Capa da alfofa	91
<b>USO Y OPERACIÓN</b>	<b>92</b>	<b>UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO</b>	<b>92</b>
Ajuste del asa	92	Ajustar a pega	92
Combinación del capazo con el carrito	92	Fixar a alfofa ao carrinho de passeio	92
Extracción del capazo	93	Retirar a alfofa	93
Pliegue del capazo	94	Dobrar a alfofa	94
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>	<b>95</b>	<b>LIMPEZA E CUIDADOS</b>	<b>95</b>
Tejido	95	Tecido	95
Bastidor y plásticos	95	Estrutura e peças em plástico	95
Almacenamiento	95	Armazenamento	95
Garantía	96	Garantia	96

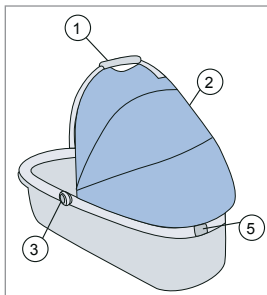
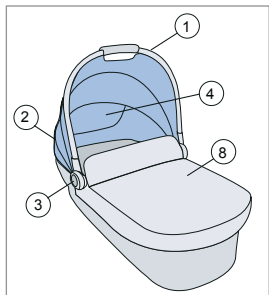


## Lista de componentes

### Lista de componentes

Conozca su capazo Citylife. Es recomendable familiarizarse con las características de su nueva silla de paseo. El siguiente esquema le ayudará a identificar las características principales.

Conheça a sua alcófa Citylife. É importante que se familiarize com as características do seu novo carrinho de passeio. O diagrama seguinte irá ajudá-lo a identificar as características principais.



01 Asa

02 Capota

03 Botón de ajuste

04 Ventanilla de ventilación

05 Botón de apertura

06 Cubrepiernas del capazo

07 Colchón

08 Cubrepiernas del capazo

01 Pega

02 Capota para-sol

03 Botão regulável

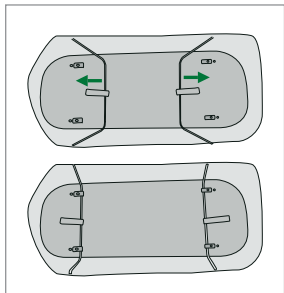
04 Janela de ventilação

05 Botão de desbloqueio

06 Capa da alcófa

07 Colchão

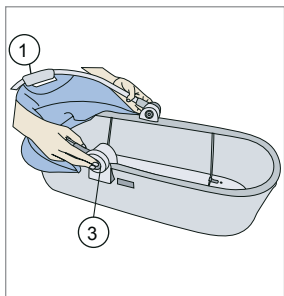
08 Pala da alcófa



## Montaje - Despliegue del capazo

### MONTAGEM - Abertura da alcofa

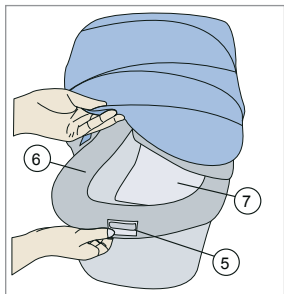
1. Coloque el capazo en una superficie plana.
1. Coloque a alcofa numa superfície plana.
2. Empujan las barras metálicas hacia afuera hasta que se ponen en las cuatro muescas (2 muescas en cada extremo).
2. Puxe as presilhas dos suportes da estrutura para fora até encaixarem nos quatro ganchos (2 ganchos em cada extremidade).

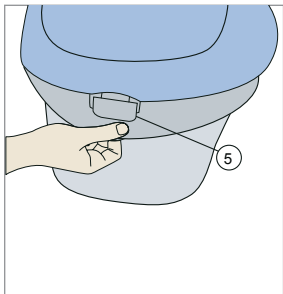


## Funda

### Cobertura em tecido

1. Ajuste el asa (1) en posición vertical.
1. Coloque a pega (1) na posição vertical.
2. Encaje la capota en el capazo.
2. Ajuste a cobertura em tecido da estrutura à alcofa.
3. Pase el botón de apertura (5) por la abertura de la cubierta.
3. Passe o botão de desbloqueio (5) através da abertura na cobertura.
4. Pliegue la cubierta y fíjela con las cintas de velcro.
4. Dobre a cobertura para baixo e prenda-a com os fechos de velcro.
5. Coloque el colchón (7) con el lado de abertura hacia abajo.
5. Insira o colchão (7) com o lado de abertura da cobertura para baixo.

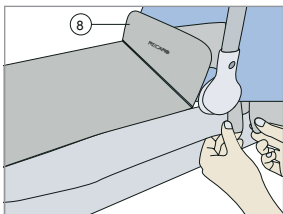




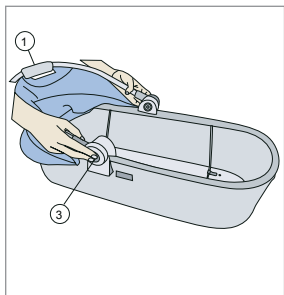
6. Fije la cubierta trasera de la capota por medio del botón de apertura (5) pasándolo por la abertura y fije la cinta de velcro en ambos lados.
6. Prenda a cobertura posterior da capota inserindo o botón de desbloqueio (5) através da abertura e fixando os fechos de velcro em ambos os lados.

### Cubrepiernas del capazo

#### Capa da alfofa



1. Fije el cubrepiernas del capazo (6) al capazo gracias a las cintas de velcro en la base del capazo.
1. Prenda a capa da alfofa (6) à parte inferior da capota fixando os fechos de velcro.
2. Fije los cierres de velcro de la funda del capazo.
2. Prenda os fechos de velcro em torno da cobertura em tecido da alfofa.



## USO Y OPERACIÓN - AJUSTAR EL ASA

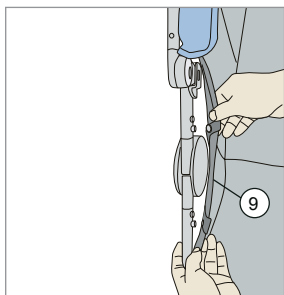
### UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO - Ajustar a pega

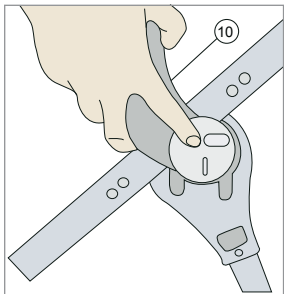
1. Para levantar el asa (1), presione los botones (3) laterales del asa y levántela al mismo tiempo hasta que sea en posición vertical.
1. Para levantar a pega (1), pressione os botões (3) em ambos os lados da pega e erga-a, simultaneamente, para a posição vertical.
2. Para bajar el asa, presione los botones (3) laterales del asa y ajústela en su posición reclinada.
2. Para reclinar a pega, pressione os botões (3) em ambos os lados e coloque-a na posição rebatida.

## Combinación del capazo a la silla de paseo

### Fixar a alfofa ao carrinho de passeio

1. Bloquee siempre las ruedas traseras cuando realice ajustes en la silla de paseo.
1. Trave as rodas traseiras sempre que fizer ajustes no carrinho de passeio.
2. Extraiga la barra de protección siguiendo las instrucciones ofrecidas.
2. Retire a barra de proteção frontal de acordo com o manual de instruções do carrinho de passeio.
3. Levanta el tejido elástico para tener acceso a las fijaciones.
3. Retire a proteção da dobradiça interna (9) para ter acesso à dobradiça interna.
4. Deslice el adaptador del capazo (10) hasta que haga clic.
4. Deslize o adaptador (10) até que este encaixe com um clique.

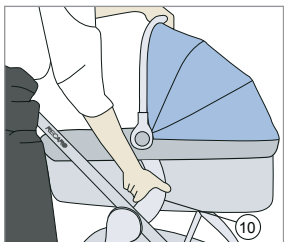




5. Repita esta operación en el lado opuesto.
5. Repita o procedimento para o lado oposto.

6. Tire en cada uno de los adaptadores del capazo (10) para asegurarse de que estén firmemente sujetos al bastidor.

6. Puxe cada um dos adaptadores (10) para garantir que estão bem encaixados.



7. Desliza el capazo (10) en los adaptadores hasta que haga clic. Tire sobre el capazo para asegurarse que el capazo esté bien puesto en el carrito.

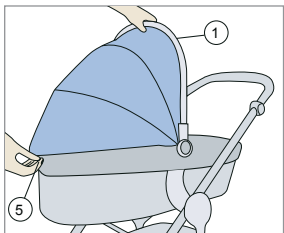
7. Fixe a alcofa baixando-a até aos adaptadores (10) até que encaixe com um clique. Puxe a alcofa para garantir que está bem encaixada.

### ¡ADVERTENCIA!

Antes de su uso, compruebe que el adaptador y los dispositivos de conexión al bastidor del capazo están correctamente conectados a este.

### ATENÇÃO!

Antes da utilização, certifique-se de que os mecanismos de fixação dos adaptadores e da estrutura da alcofa estão encaixados no chassi.

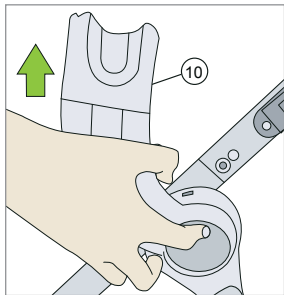


### Extracción del capazo

#### Retirar a alcofa

1. Suelte el capazo tirando sobre el botón de apertura (5) mientras sostiene el asa (1) con la otra mano. Extraiga a continuación el capazo de la silla de paseo.

1. Remova a alcofa pressionando o botão de desbloqueio (5) e enquanto segura na pega (1) com a outra mão. Em seguida, retire a alcofa do carrinho de passeio.

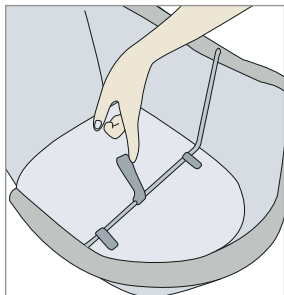


2. Para extraer los adaptadores (10), levanta el tejido elástico para tener acceso al botón de apertura del adaptador de la silla. Deslice el botón de apertura y tire de él para extraer el adaptador.
2. Para retirar o adaptador (10), retire a proteção da dobradiça interna para permitir o acesso ao botão de abertura do adaptador do assento infantil. Desloque a alavanca de desbloqueio e puxe o adaptador (10) para cima, de modo a remover o adaptador (10).

## Pliegue del capazo

### Dobrar a alcofa

1. Retire el cubrepiernas del capazo (8) soltando las cinchas.
1. Retire a pala da alcofa (8) soltando as tiras.
2. Retire el colchón (7).
2. Retire o colchão (7).
3. Suelte la funda trasera de la capota parasol y retire la funda del capazo (6).
3. Remova a cobertura da parte posterior da capota para-sol e retire a capa da alcofa (6).
4. Tire en las cinchas internas del bastidor para soltar a las barras metálicas de sus cuatro muescas (2 muescas en cada extremo).
4. Empurre as presilhas dos suportes da estrutura até que se soltem dos quatro ganchos (2 ganchos em cada extremidade).
5. Ajuste el asa (1) en posición reclinada.
5. Coloque a pega (1) na posição rebatida.



## **LIMPIEZA Y CUIDADOS - Tejido**

### LIMPEZA E CUIDADOS - Tecido

1. La funda no se puede quitar.  
1. O tecido não é removível.
2. Limpiar a mano con una esponja o un trapo suave usando agua templada y jabón neutro.  
2. Limpe à mão com uma esponja ou um pano macio. Utilize água tépida e sabão neutro.
3. Deje secar al aire.  
3. Deixe secar ao ar.

## **Bastidor y plásticos**

### Estrutura e peças em plástico

1. Limpiar a mano con una esponja o un trapo suave usando agua templada y jabón neutro.  
1. Limpe à mão com uma esponja ou um pano macio. Utilize água tépida e sabão neutro.
2. Seque la estructura con cuidado con una toalla suave.  
2. Seque a estrutura cuidadosamente com uma toalha macia.
3. Deje secar al aire.  
3. Deixe secar ao ar.

Compruebe de vez en cuando si su capazo tiene sujeciones holgadas, componentes desgastados o materiales rotos. La exposición excesiva al sol o al calor puede provocar debilitamiento o deformación de los componentes.

Inspeccione periodicamente a alcofa para verificar se existem parafusos soltos, partes gastas ou tecido rasgado. Os componentes podem desbotar ou ficar deformados devido à exposição excessiva ao sol ou ao calor.

## **Almacenamiento**

### Armazenamento

1. Guarde el capazo en un entorno seco.  
1. Guarde a alcofa apenas mantenha-a num local seco.
2. Guárdelo a salvo del calor intenso.  
2. Mantenha a alcofa longe de fontes de calor excessivo.
3. NO coloque objetos pesados sobre el capazo cuando esté guardado.  
3. NÃO coloque objetos pesados em cima da alcofa quando armazenada.

## Garantía

Desde la fecha de la compra, se establece una garantía de dos años para defectos materiales o de fabricación. Solo se podrán realizar reclamaciones presentando el recibo de la compra. La garantía se limita a cochecitos que fueron utilizados correctamente y desvuelto en buen estado.

La garantía no cubre los daños naturales, provocados por un uso inadecuado o por exceso de carga.

**Material:** Todos nuestros tejidos cumplen con los requisitos de solidez frente al calor. Sin embargo, los tejidos pueden blanquearse debido a la radiación ultravioleta. Esto no se considera como defecto material, sino como un signo normal de uso por lo cuál no podemos asumir ninguna garantía.

## Garantia

Garantia de dois anos a partir da data da compra contra defeitos de fabrico ou materiais. O direito a reclamação apenas pode ser reivindicado mediante comprovação da data de compra. A garantia restringe-se a carrinhos de passeio que tenham sido manuseados corretamente e sejam devolvidos limpos e em ordem.

A garantia não se estende a sinais de desgaste natural e danos devidos a carga excessiva ou danos resultantes de uma utilização inadequada ou incorreta.

**Tecidos:** Todos os nossos tecidos cumprem elevados requisitos relativamente à solidez da cor. Não obstante, os tecidos desbotam devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito material, mas sim de um sinal de desgaste normal, pelo qual não é possível assumir qualquer garantia.



ES

PT

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## GÜVENLİK TALİMATLARI

RECARO ürünü seçtiğiniz için tebrikler ve teşekkürler.

**ÖNEMLİ** - Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Lütfen bebek arabasını kullanmadan önce birkaç dakikanızı ayırın ve bu talimatlar kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Bu talimatları okumak için ayırdığınız bu kısacık süre bebek arabasını doğru şekilde kullanmanıza yardımcı olacaktır.

Bu kılavuzda yer alan talimatlara uyulmaması çocuğunuzun güvenliğini olumsuz etkileyebilir.

### UYARI!

- Çocuğunuzu hiçbir zaman tek başına bırakmayın. Çocuğunuz bebek arabasındayken her zaman gözünüz üzerinde olsun.
- Çocuğunuzun bu ürünle oynamasına izin vermeyin.
- Kullanmadan önce portbebe, koltuk ünitesi veya araba koltuğu bağlama elemanlarının doğru şekilde kenetlendiğini kontrol edin.
- Bu ürünü hiçbir zaman bir stand üzerinde kullanmayın.
- Bu ürün yalnızca yarı oturma oturmayan çocuklar için uygundur.
- Yalnızca dayanıklı, yatay ve kuru bir yüzeyde kullanın.
- Diğer çocukların portbebe yanında tek başına oynamalarına izin vermeyin.
- Portbebenin herhangi bir parçası kırık, yırtık veya eksikse kullanmayın.
- Portbebeyi bir açık alev veya başka bir yüksek ısı kaynağının yakınına koymayın.
- Bebek arabası hareket halinde değilken her zaman park frenini çekin.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σας συγχαίρουμε και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της RECARO.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** - Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

Παρακαλώ αφιερώστε μερικά λεπτά για να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το καροτσάκι.

Ο σύντομος χρόνος που θα αφιερώσετε για να διαβάσετε τις οδηγίες θα σας επιτρέψει να χρησιμοποιήσετε το καροτσάκι σωστά.

Η παράλειψη των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του παιδιού σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη. Να επιβλέπετε πάντα το παιδί σας όσο βρίσκεται στο καρότσι.
- Μην αφήνετε το παιδί σας να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν ως παιχνίδι.
- Ελέγξτε πριν τη χρήση ότι το πορτ-μπεμπέ ή η μονάδα καθίσματος ή οι συσκευές στερέωσης του καθίσματος αυτοκινήτου λειτουργούν σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε βήμα.
- Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για ένα παιδί που δεν μπορεί να κάτσει χωρίς βοήθεια.
- Να το χρησιμοποιείτε μόνο πάνω σε σταθερή, οριζόντια και στεγνή επιφάνεια.
- Μην αφήνετε άλλα παιδιά να παίζουν χωρίς επίβλεψη κοντά στο πορτ-μπεμπέ.
- Μην το χρησιμοποιείτε αν κάποιο μέρος του πορτ-μπεμπέ είναι σπασμένο, φθαρμένο ή λείπει.
- Μην τοποθετείτε το πορτ-μπεμπέ κοντά σε ανοιχτή εστία ή άλλη πηγή μεγάλης θερμότητας.

- Lütfen çocuđu bađlarken veya alırken park frenlerini her zaman çekin.
- Düşme veya kayma nedeniyle oluşabilecek ciddi yaralanmaları önleyin.
- Yalnızca tek çocuk için uygundur.
- Bir yetişkin tarafından monte edilmesi gerekir.
- Parmađınızın sıkışmasını veya kısılmasını önlemek için portbebeyi katlarken veya açarken dikkatli olun.
- Kullanmadan önce bebek arabasının tamamen açık ve kilitli olduđundan her zaman emin olun.
- Çocuđun azami ađırlığı: 9 kg.
- Çocuđunuz portbebe ve bebek arabasındayken her zaman gözünüz üzerinde olsun.
- Bebek arabasını merdivenlerde veya yürüyen merdivenlerde KULLANMAYIN. Bir basamak veya tümsek üzerinden geçerken çok dikkatli olun.
- Portbebenin sapları ve alt tabanı hasar ve aşınma belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Taşımadan veya kaldırmadan önce sapın dođru kullanım pozisyonunda olduđundan emin olun.
- Lütfen portbebeye yerleřtirilen çocuđun baş kısmının çocuđun gövdesinden daha ařađıda olmadıđından emin olun.
- RECARO tarafından sađlanan ve önerilen pedin üzerine bařka bir ped KOYMAYIN.
- RECARO tarafından temin edilmeyen aksesuarları KULLANMAYIN.
- Yalnızca RECARO tarafından sađlanan yedek parçaları kullanın.
- Na ενεργοποιείτε πάντα το φρένο στάθμευσης όταν το καρότσι δεν κινείται.
- Na ενεργοποιείτε τα φρένα στάθμευσης όταν ασφαλίζετε ή αφαιρείτε το παιδί.
- Αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς από πτώση ή γλίστρημα.
- Ακατάλληλο για περισσότερα από ένα παιδιά.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Na διπλώνετε και να ξεδιπλώνετε το πορτομπεμπέ με προσοχή προκειμένου να αποφύγετε την παγίδευση ή τη σύνθλιψη των δακτύλων σας.
- Βεβαιωθείτε πάντα πριν τη χρήση ότι το καρότσι είναι εντελώς ανοιχτό και κλειδωμένο.
- Μέγιστο βάρος παιδιού: 9 kg.
- Na επιβλέπετε πάντα το παιδί όσο βρίσκεται στο πορτομπεμπέ και στο καροτσάκι.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το καρότσι σε σκαλοπάτια ή κυλιόμενες σκάλες. Na είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ανεβαίνετε ή κατεβαίνετε σκαλοπάτι ή πεζοδρόμιο.
- Τα χερούλια και η βάση του πορτομπεμπέ θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για σημάδια βλάβης και φθοράς.
- Προτού σύρετε το καρότσι ή σηκώσετε το πορτομπεμπέ, βεβαιωθείτε ότι το χερούλι είναι στη σωστή θέση για χρήση.
- Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι το κεφάλι του παιδιού στο πορτομπεμπέ δεν είναι ποτέ χαμηλότερα από το σώμα του.
- ΜΗΝ προσθέτετε επιπλέον στρωμάτια πάνω από το στρώμα που σας παρέχει ή συνιστά η RECARO.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δε σας παρέχει η RECARO.
- Na χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που σας παρέχει η RECARO.

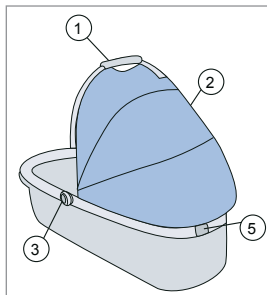
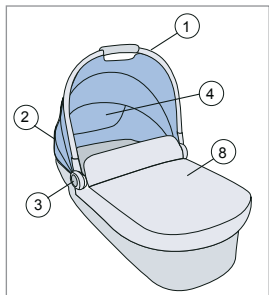
İÇİNDEKİLER	Sayfa	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ	Σελίδα
Parça listesi	101	Λίστα εξαρτημάτων	101
MONTAJ	102	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	102
Bebek arabasının açılması	102	Ξεδίπλωμα καροτσιού	102
Kumaş Örtü	102	Υφασμάτινο κάλυμμα	102
Portbebe örtüsü	103	Κάλυμμα πορτ-μπεμπέ	103
KULLANIM	104	ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	104
Sap Ayarı	104	Ρύθμιση χερουλιού	104
Portbebeyi bebek arabasına bağlama	104	Σύνδεση του πορτ-μπεμπέ στο καρότσι	104
Portbebeyi çıkartma	105	Αφαίρεση πορτ-μπεμπέ	105
Portbebeyi katlama	106	Δίπλωμα πορτ-μπεμπέ	106
TEMİZLİK VE BAKIM	107	ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ	107
Kumaş	107	Ύφασμα	107
Çerçeve ve Plastik Parçalar	107	Πλαίσιο και Πλαστικά μέρη	107
Saklama	107	Αποθήκευση	107
Garanti	108	Εγγύηση	108

**Parça listesi**

Λίστα εξαρτημάτων

Citylife Portbebenizi Tanıyın. Yeni bebek arabanızın özelliklerini bilmeniz önemlidir. Bu şema önemli özellikleri öğrenmenize yardımcı olacaktır.

Γνωρίζοντας το πορτ-μπεμπέ Citylife . Είναι σημαντικό να εξοικειωθείτε με τα χαρακτηριστικά του νέου σας καροτσιού. Το διάγραμμα αυτό θα σας βοηθήσει να αναγνωρίσετε τα βασικά χαρακτηριστικά.



01 Sap

02 Güneşlik

03 Ayarlanabilir Düğme

04 Hava penceresi

05 Serbest Bırakma Düğmesi

06 Portbebe örtüsü

07 Ped

08 Portbebe Başlığı

01 Χερούλι

02 Τέντα ήλιου

03 Ρυθμιζόμενο κουμπί

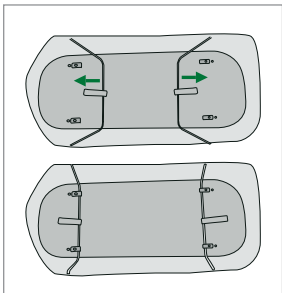
04 Παράθυρο αερισμού

05 Κουμπί απασφάλισης

06 Κάλυμμα πορτ-μπεμπέ

07 Στρωματάκι

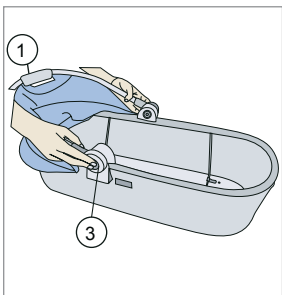
08 Κουκούλα πορτ-μπεμπέ



## MONTAJ - Portbebenin açılması

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - Ξεδίπλωμα πορτ-μπεμπέ

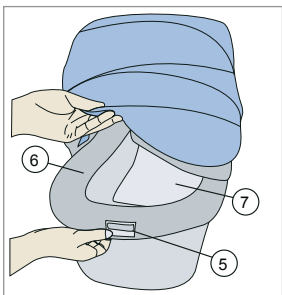
1. Portbebeyi düz bir yüzeye yerleştirin.
1. Τοποθετήστε το πορτ-μπεμπέ σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Çerçeve desteklerini, altındaki dört klips (her uçta 2 klips) kenetlenene kadar halkalarından dışarı doğru çekin.
2. Τραβήξτε τα στηρίγματα του πλαισίου προς τα έξω από τις θηλιές τους έως ότου εφαρμόσουν στα τέσσερα κλιπ (2 κλιπ σε κάθε άκρο).

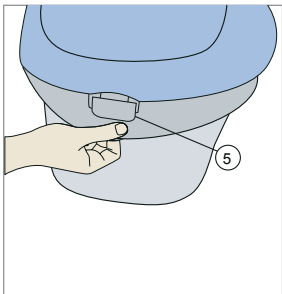


## Kumaş Örtü

Υφασμάτινο κάλυμμα

1. Sapı (1) dik pozisyona getirin.
1. Φέρτε το χερούλι (1) σε όρθια θέση.
2. Çerçeve örtülerini portbebeye takın.
2. Εφαρμόστε τα καλύμματα του πλαισίου στο πορτ-μπεμπέ.
3. Serbest bırakma düğmesini (5) örtüdeki delikten geçirin.
3. Περάστε το κουμπί απασφάλισης (5) μέσα από το άνοιγμα στο κάλυμμα.
4. Örtüyü aşağı doğru katlayın ve cırt cırtlı bantları ile sabitleyin.
4. Διπλώστε το κάλυμμα προς τα κάτω και στερεώστε το με τα αυτοκόλλητα κουμπιώματα.
5. Padi (7) kilfin delikli tarafı aşağı bakacak şekilde takın.
5. Εισάγετε το στρωματάκι (7) με την πλευρά του ανοίγματος προς τα κάτω.

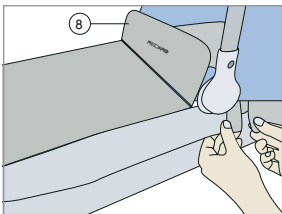




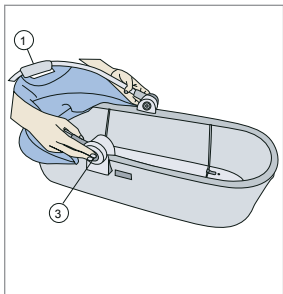
6. Serbest bırakma düğmesi (5) ile delikten geçirek arka tente örtüsünü ve iki yandaki cırt cırtı sabitleyin.
6. Στερεώστε το κάλυμμα του πίσω μέρους της τέντας αφήνοντας το κουμπί απασφάλισης (5) να περάσει μέσα από το άνοιγμα και κλείστε τα αυτοκόλλητα κουμπώματα στις δυο πλευρές.

### Portbebe örtüsü

Κάλυμμα πορτ-μπεμπέ



1. Portbebe örtüsünü (6) Tentenin alt kısmındaki cırt cırtlı bantları ile portbebeye sabitleyin.
1. Στερεώστε το κάλυμμα του πορτ-μπεμπέ (6) στο πορτ-μπεμπέ συνδέοντας τα αυτοκόλλητα κουμπώματα με τη βάση της τέντας.
2. Cırt cırtlı sabitleyicileri portbebe kumaş örtülerinin etrafına sabitleyin.
2. Κλείστε τα αυτοκόλλητα κουμπώματα περιμετρικά του υφασμάτινου καλύμματος του πορτ-μπεμπέ.



## KULLANIM - Sap Ayarı

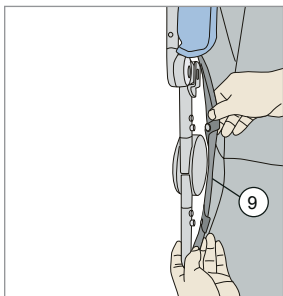
ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - Ρύθμιση χερουλιού

1. Sapı (1) kaldırmak için sapın iki yanındaki düğmelere (3) basın ve ayni anda dik pozisyonunda yukarı doğru kaldırın.
1. Για να σηκώσετε το χερούλι (1), πιέστε τα κουμπιά (3) στα πλαϊνά του χερουλιού και φέρτε το ταυτόχρονα σε όρθια θέση.
2. Sapı aşağı doğru katlamak için sapın iki yanındaki düğmelere (3) basın ve katlama pozisyonuna getirin.
2. Για να διπλώσετε το χερούλι, πιέστε τα κουμπιά (3) στα πλαϊνά του χερουλιού και φέρτε το σε διπλωμένη θέση.

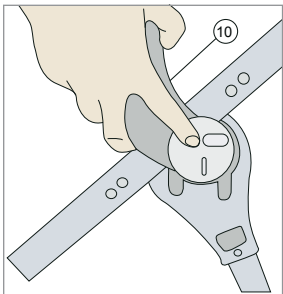
## Portbebeği bebek arabasına bağlama

Σύνδεση του πορτ-μπεμπέ στο καρότσι

1. Bebek arabasını ayarlarken arka tekerlekleri her zaman kilitleyin.
1. Να κλειδώνετε πάντα τους πίσω τροχούς όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρότσι.
2. Tamponu bebek arabası talimatlarına göre çıkartın.
2. Αφαιρέστε την προστατευτική μπάρα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του καροτσιού.
3. İç menteşeye erişmek için iç menteşe başlığını (9) çekin.
3. Τραβήξτε το κάλυμμα του εσωτερικού στροφέα (9) για να επιτρέψετε την πρόσβαση σε αυτόν.
4. Yerine oturana kadar bağlantı tırnağını (10) kaydırın.
4. Σύρετε τον προσαρμογέα (10) προς τα κάτω έως ότου κάνει κλικ σε ένα σημείο.







5. İşlemi diğer yönde tekrarlayın.

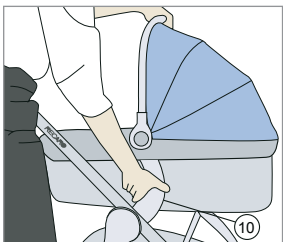
5. Επαναλάβετε για την αντίθετη πλευρά.

6. Yerine güvenli şekilde kilitlendiğinden emin olmak için her puset bağlantı tırnağını (10) yukarı doğru çekin.

6. Τραβήξτε τον κάθε προσαρμογέα του πορτ-μπεμπέ (10) προς τα πάνω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά σε ένα σημείο.

7. Yerine oturana kadar bağlantı tırnaklarının (10) üzerine doğru bastırarak portbebeyi takın. Yerine güvenli şekilde kilitlendiğinden emin olmak için portbebeyi yukarı doğru çekin.

7. Συνδέστε το πορτ-μπεμπέ χαμηλώντας το πάνω στους προσαρμογείς (10) έως ότου κάνει κλικ σε ένα σημείο. Τραβήξτε το πορτ-μπεμπέ προς τα πάνω για βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά σε ένα σημείο.



### UYARI!

Kullanmadan önce bağlantı tırnağı ve portbebe çerçevesi bağlantı elemanlarının iskelete doğru şekilde kenetlendiğini kontrol edin.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

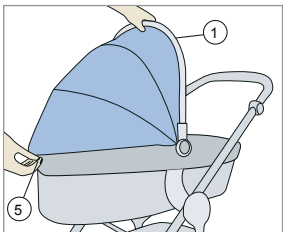
Ελέγξτε πριν τη χρήση ότι ο προσαρμογέας και οι συσκευές στερέωσης του πλαισίου του πορτ-μπεμπέ έχουν εφαρμόσει σωστά στον σκελετό.

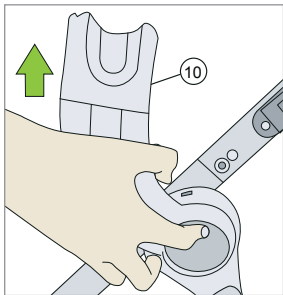
### Portbebeyi çıkartma

Αφαίρεση πορτ-μπεμπέ

1. Serbest bırakma düğmesini (5) yukarı çekerek ve diğer elinizi sapı (1) tutarak portbebeyi serbest bırakın. Ardından portbebeyi bebek arabasından çıkartın.

1. Αφαιρέστε το πορτ-μπεμπέ τραβώντας προς τα πάνω το κουμπί απασφάλισης (5) και κρατώντας το χερούλι (1) με το άλλο χέρι. Κατόπιν αφαιρέστε το πορτ-μπεμπέ από το καρότσι.



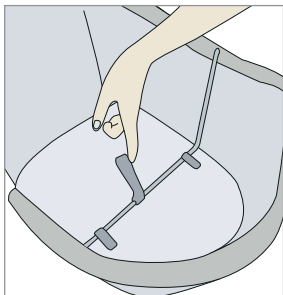


2. Bağlantı tirnağını (10) çıkartmak için bebek arabası koltuğu bağlantı tirnağı serbest bırakma düğmesine erişmek amacıyla iç menteşe başlığı çekin. Serbest bırakma düğmesini kaydırın ve bağlantı tirnağını (10) çıkartmak için bağlantı tirnağını (10) yukarı doğru çekin.
2. Για να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα (10), τραβήξτε το κάλυμμα του εσωτερικού στροφέα για να επιτρέψετε την πρόσβαση στο κουμπί απασφάλισης του προσαρμογέα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου. Σύρετε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε το προς τα επάνω για να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα.

### Portbebeyi katlama

Δίπλωμα πορτ-μπεμπέ

1. Bantları serbest bırakarak portbebe başlığını (8) çıkartın.
1. Αφαιρέστε την κουκούλα του πορτ-μπεμπέ (8) ελευθερώνοντας τους ιμάντες.
2. Padi (7) çıkartın.
2. Αφαιρέστε το στρωματάκι (7).
3. Güneşlik arka örtüsünü serbest bırakın ve portbebe örtüsünü (6) çıkartın.
3. Ελευθερώστε το κάλυμμα του πίσω μέρους της τέντας ηλίου και αφαιρέστε το κάλυμμα του πορτ-μπεμπέ (6).
4. Çerçeve desteklerini, altındaki dört klips (her uçta 2 klips) serbest kalana kadar halkalarından içeri doğru çekin.
4. Τραβήξτε τα στηρίγματα του πλαισίου προς τα μέσα από τις θηλιές τους έως ότου ελευθερωθούν και από τα τέσσερα κλιπ (2 κλιπ σε κάθε άκρο).
5. Sapi (1) katlama pozisyonuna getirin.
5. Φέρτε το χερούλι (1) σε διπλωμένη θέση.



**TEMİZLİK VE BAKIM - Kumaş****ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ - Ύφασμα**

1. Kumaş çikartılamaz.

1. Το ύφασμα δεν είναι αφαιρούμενο.

2. Ilık su ve orta kuvvette sabun kullanarak bir sünger veya yumuşak bez ile elinizle temizleyin.

2. Καθαρίστε στο χέρι με ένα σφουγγάρι ή ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ήπιο σαπούνι.

3. Açık havada kurumaya bırakın.

3. Αφήστε το να στεγνώσει.

**Çerçeve ve Plastik Parçalar**

Πλαίσιο και Πλαστικά μέρη

1. Ilık su ve orta kuvvette sabun kullanarak bir sünger veya yumuşak bez ile elinizle temizleyin.

1. Καθαρίστε στο χέρι με ένα σφουγγάρι ή ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ήπιο σαπούνι.

2. Tüm iskeleti yumuşak bir havluyla iyice kurulayın.

2. Σκουπίστε το πλαίσιο επιμελώς με μια μαλακή πετσέτα.

3. Açık havada kurumaya bırakın.

3. Αφήστε το να στεγνώσει.

Ara sıra portbebenizi gevşemiş sabitleyicilere, aşınmış parçalara veya yırtılmış malzemeye karşı kontrol edin. Güneşe veya ısıya aşırı maruziyet renk solmasına veya parçaların büzülmesine neden olabilir.

Ελέγχετε τακτικά το πορτ-μπεμπέ σας για χαλαρά δεσίματα, φθαρμένα μέρη ή σχισμένα υλικά. Η υπερβολική έκθεση στον ήλιο ή στη θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ξεθώριασμα ή στρέβλωση στα εξαρτήματα.

**Saklama**

Αποθήκευση

1. Portbebenizi yalnızca kuru bir ortamda saklayın.

1. Αποθηκεύστε το πορτ-μπεμπέ μόνο όταν αυτό είναι στεγνό και σε ξηρό περιβάλλον.

2. Her zaman aşırı ısıdan uzak tutun.

2. Αποθηκεύστε το μακριά από ακραίες θερμοκρασίες.

3. Portbebeyi sakladığınızda üzerine ağır nesnelere KOYMAYIN.

3. ΜΗΝ τοποθετείτε τυχόν βαριά αντικείμενα πάνω στο πορτ-μπεμπέ όταν αυτό είναι αποθηκευμένο.

## Garanti

Satın alma tarihinden itibaren üretim veya malzeme kusurlarına karşı iki yıl garanti kapsamındadır. Garanti talepleri yalnızca satış makbuzunun sunulması halinde işleme alınır. Garanti, doğru şekilde kullanılmış ve temiz, uygun bir şekilde iade edilen bebek arabaları ile sınırlıdır.

Garanti, doğal aşınmayı ve aşırı germekten veya uygunsuz veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.

Malzeme: Tüm kumaşlarımız solmazlık açısından yüksek gereksinimleri karşılar. Bununla birlikte kumaşlar UV ışını nedeniyle beyazlayabilir. Bu bir malzeme kusuru değil yalnızca garanti verilemeyen normal bir aşınma belirtisidir.

## Εγγύηση

Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για κατασκευαστικές ή υλικές βλάβες. Για την έγερση αξιώσεων απαιτείται η προσκόμιση της απόδειξης πληρωμής. Η εγγύηση αφορά καρότσια, τα οποία έχουν υποστεί την προβλεπόμενη μεταχείριση και επιστρέφονται σε καθαρή και τακτική κατάσταση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσική φθορά και ζημιές λόγω υπερβολικής καταπόνησης ή ζημιές λόγω ακατάλληλης και μη προβλεπόμενης χρήσης.

Υλικό: Όλα τα υφάσματα της εταιρείας πληρούν υψηλές προδιαγραφές όσον αφορά την αντοχή των χρωματισμών. Ωστόσο, τα υφάσματα μπορεί να ξεθωριάσουν από την υπεριώδη ακτινοβολία. Αυτό δεν αποτελεί υλική βλάβη, παρά μόνο ένδειξη φυσικής φθοράς, την οποία δεν καλύπτει η εγγύηση.

TR

GR

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Поздравляем вас с приобретением изделия RECARO и благодарим за выбор нашей компании.

**ВАЖНО!** Сохраняйте данную инструкцию для последующего использования.

Уделите немного времени, чтобы внимательно прочесть инструкцию, прежде чем использовать коляску.

Это поможет вам пользоваться коляской правильно.

Невыполнение инструкций, представленных в настоящем руководстве, может повлиять на безопасность ребёнка.

### ВНИМАНИЕ!

- Никогда не оставляйте ребёнка без присмотра. Всегда следите за ребёнком в коляске.
- Не разрешайте ребёнку играть с данным изделием.
- Перед использованием убедитесь в надлежащей фиксации устройств крепления люльки, сидения или автомобильного кресла.
- Не используйте данное изделие на подставке.
- Данное изделие предназначено только для детей, которые не могут самостоятельно садиться.
- Используйте только на твёрдой, горизонтальной и сухой поверхности.
- Не разрешайте другим детям без присмотра играть рядом с люлькой.
- Не используйте люльку, если какая-либо из её деталей повреждена, изношена или отсутствует.
- Не оставляйте люльку вблизи открытого огня или других источников сильного нагревания.

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Gratulálunk és köszönjük, hogy a RECARO termékét választotta.

FONTOS - Jövőbeli használat céljára őrizze meg ezeket az útmutatásokat.

Kérjük, szánjon rá néhány percre és a babakocsi telepítése előtt olvassa el ezt az útmutató kézikönyvet.

Az útmutatások elolvasására szánt csekély idő jelentősen meg fogja könnyíteni a babakocsi használatát.

A jelen kézikönyvben lévő útmutatások figyelmen kívül hagyása befolyásolhatja gyermeke biztonságát.

### FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét. Mindig tartsa szemmel a babakocsi-ban lévő gyermeket.
- Ne hagyja, hogy gyermeke játsszon ezzel a termékkel.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a mózeskosár, vagy a gyermekülés, vagy az autóülés szerelvényei megfelelően csatlakoznak-e egymáshoz.
- Állványon soha ne használja ezt a terméket.
- Ez a termék egyetlen olyan gyermek számára alkalmas, aki még nem tud segítség nélkül felülni.
- Kizárólag stabil, vízszintes és száraz felületen használjon.
- Ne hagyja, hogy más gyermekek felügyelet nélkül játsszanak a mózeskosár körül.
- Ha a mózeskosár bármelyik alkatrésze eltört, elszakadt, vagy hiányzik, akkor ne használja a terméket.
- Ne helyezze a mózeskosarat nyílt láng, vagy más intenzív hőforrás közelébe.
- Ha nem mozgatja a babakocsit, mindig rögzítse azt a fékkel.

- Всегда используйте стояночный тормоз, когда не перемещаете коляску.
- Используйте стояночный тормоз, когда пристёгиваете ребёнка в коляске или достаёте из неё.
- Избегайте падения или соскальзывания, чтобы предотвратить серьёзные травмы.
- Люлька предназначена только для одного ребёнка.
- Сборку должен осуществлять взрослый.
- Будьте внимательны, складывая и раскладывая люльку, чтобы не прищемить пальцы.
- Перед использованием коляски убедитесь, что она полностью раскрыта и зафиксирована.
- Максимальный вес ребёнка: 9 кг.
- Всегда следите за ребёнком в люльке и коляске.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать коляску на лестнице или эскалаторе. Соблюдайте особую осторожность, поднимаясь или спускаясь со ступени или бордюра.
- Следует регулярно проверять ручку и низ люльки на наличия признаков повреждения и износа.
- Прежде чем поднять люльку, убедитесь, что ручка расположена в правильном положении.
- Следите, чтобы голова ребёнка, находящегося в люльке, не была расположена ниже уровня тела.
- **НЕ** используйте дополнительный матрас сверху того, который предусмотрен или рекомендован RECARO.
- Разрешается использовать только аксессуары RECARO.
- Используйте только сменные детали RECARO.
- Amikor behelyezi, vagy kivesszi gyermekét, kérjük használja a féket.
- Kerülje le a kiesés, vagy kicsúszás miatt előforduló súlyos baleseteket.
- Egynél több gyermek számára nem alkalmas.
- Felőtt személy szerelje össze.
- Annak érdekében hogy elkerülje ujjának beszorulását, vagy becsúródését, a műszkosár összehajtását és szétnyitását óvatosan végezze el.
- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a babakocsi teljesen ki van-e nyitva és rögzítve van-e.
- A gyermek maximális súlya: 9 kg.
- Mindig tartsa szemmel a babakocsiban és a műszkosárban lévő gyermeket.
- **NE** használja a babakocsit lépcsőn, vagy mozgólépcsőn. Lépcsőre vagy járdaszegegylyre való fellépéskor, vagy onnan való lelépéskor különös odafigyeléssel járjon el.
- Rendszeresen ellenőrizze a fogantyúk és a műszkosár alsó részének sérüléseit és kopását.
- Hordozás, vagy felemelés előtt győződjön meg róla, hogy a fogantyú a megfelelő használati helyzetben van-e.
- Gondoskodjon róla, hogy a műszkosárban a gyermek feje soha le legyen alacsonyabban, mint a gyermek teste.
- A RECARO által biztosított, vagy javasolt matracra **NE** helyezzen más matracot.
- Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a RECARO gyártott.
- Kizárólag RECARO cserealkatrészeket használjon.

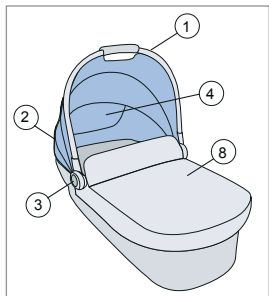
ОГЛАВЛЕНИЕ	Стр.	TARTALOM	Oldal
Составные части	113	Alkatrészelista	113
<b>СБОРКА</b>	114	<b>ÖSSZESZERELÉS</b>	114
Раскладывание коляски	114	A babakocsi szétnyitása	114
Тканевый чехол	114	Szövetborítás	114
Чехол люльки	115	Mózeskosár borítás	115
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>	116	<b>A TERMÉK HASZNÁLATA</b>	116
Регулировка ручки	116	A fogantyú beállítása	116
Установка люльки на коляску	116	A mózeskosár rögzítése a babakocsira	116
Отсоединение люльки	117	A mózeskosár levétele	117
Складывание люльки	118	A mózeskosár összehajtása	118
<b>ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	119	<b>TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS</b>	119
Ткань	119	Szövet	119
Рама и пластмассовые детали	119	Váz és műanyag alkatrészek	119
Хранение	119	Tárolás	119
Гарантия	120	Garancia	120



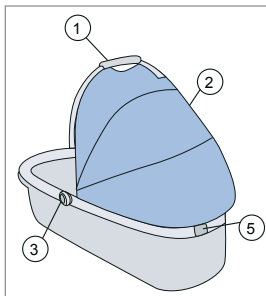
## Составные части Alkatrészlista

Узнайте о своей люльке Citylife. Важно иметь представление о конструкции новой коляски. Рисунок поможет понять основные особенности.

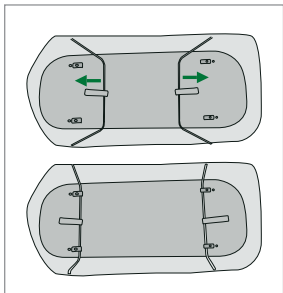
Ismerkedés az Ön Citylife mózeskosarával. Fontos, hogy megismerje új babakocsija tulajdonságait. Ez az ábra segít Önnek a fő tulajdonságok azonosításában.



- 01 Ручка
- 02 Тент от солнца
- 03 Регулировочная кнопка
- 04 Вентиляционное окошко
- 05 Кнопка фиксатора
- 06 Чехол люльки
- 07 Матрас
- 08 Кожух люльки

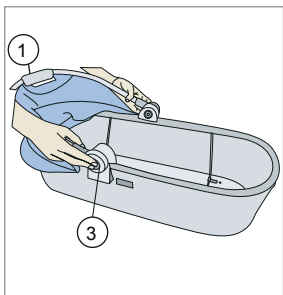


- 01 Fogantyú
- 02 Védőtető
- 03 Állítható gomb
- 04 Szellőzőablak
- 05 Kioldógomb
- 06 Mózeskosár borítás
- 07 Matrac
- 08 Mózeskosár sapka



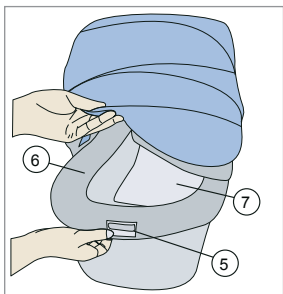
## СБОРКА – Раскладывание люльки ÖSSZESZERELÉS – A mőzeskosár szétnyitása

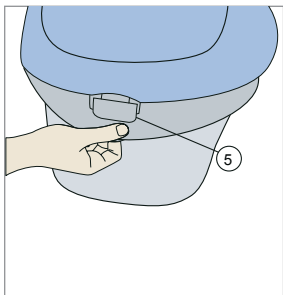
1. Поставьте люльку на ровную поверхность.  
1. Helyezze a mőzeskosarat egy sík felületre.
2. Разведите дуги рамы в стороны и зафиксируйте под четырьмя скобами (по две с каждой стороны).  
2. A rajtuk lévő huroknál fogva húzza kifelé a tartóvázat amíg azok be nem pattannak mind a négy klipszbe (2 klipsz mindkét végén).



## Тканевый чехол Szövetborítás

1. Переведите ручку (1) в вертикальное положение.  
1. Állítsa a kart (1) függőleges helyzetbe.
2. Наденьте на люльку чехлы для рамы.  
2. Illessze a váz borításait a mőzeskosárhoz.
3. Проденьте кнопку фиксатора (5) через отверстие в чехле.  
3. Bújtsa át a kioldógombot (5) a borításban lévő nyíláson.
4. Сверните чехол и прикрепите липучкой.  
4. Hajtsa le a borítást és rögzítse azt a kampóval és a hurkokkal.
5. Поместите матрас (7) стороной с отверстием в чехле вниз.  
5. Azzal a felével lefelé amelyiken a nyílás van, helyezze be a matracot (7).



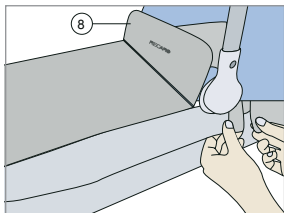


6. Прикрепите заднюю сторону тента, продев кнопку фиксатора (5) через отверстие и закрепив с обеих сторон на липучки.

6. A nyíláson átvezetve a kioldógombbal (5) rögzítse a védőtető hátoldalának borítását és a két oldalon rögzítse a kampót és a hurkot.

#### Чехол люльки

#### Mózeskosár borítás

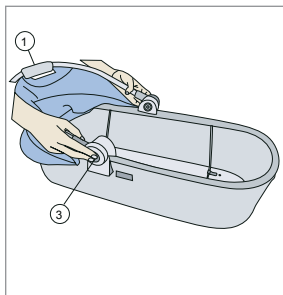


1. Прикрепите чехол (6) к люльке, используя липучки на нижней части тента.

1. A kampóval és a hurkokkal rögzítse a mózeskosár borítását (6) mózeskosárhoz és a védőtető alsó részéhez.

2. Закрепите липучки тканевого чехла люльки.

2. Rögzítse a hurok és a kampó rögzítéseket a mózeskosár szövet borítása körül.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – Регулировка ручки

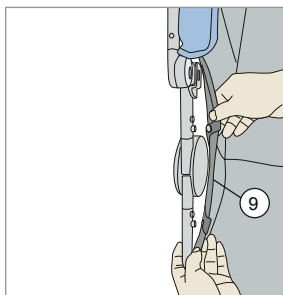
### A TERMÉK HASZNÁLATA - Fogantyú beállítása

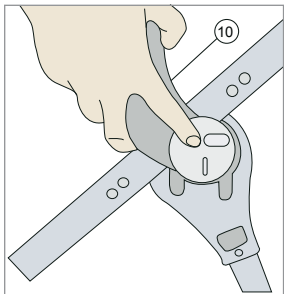
1. Чтобы поднять ручку (1), нажав кнопки (3) по бокам ручки, поднимите её до вертикального положения.
1. A kar (1) felemeléséhez nyomja be a kar oldalán lévő gombokat (3) és ezzel egy időben emelje fel a kart függőleges helyzetbe.
2. Чтобы опустить ручку, нажав кнопки (3) по бокам ручки, опустите её.
2. A kar lehajtásához nyomja be a kar oldalán lévő gombokat (3) és állítsa a kart lehajtott helyzetbe.

## Установка люльки на коляску

### A műszekosár rögzítése a babakocsira

1. Выполняя регулировки на коляске, всегда блокируйте задние колёса.
1. A babakocsi beállításakor mindig rögzítse a fékkel a hátsó kerekeket.
2. Снимите поручень, следуя инструкциям к коляске.
2. A babakocsi útmutatásai alapján távolítsa el az ütköző rudat.
3. Сместите чехол внутреннего шарнира (9), чтобы иметь доступ к внутреннему шарниру.
3. A belső csuklópánthoz való hozzáférés érdekében húzza le a belső csuklópánt borítását (9).
4. Переместите адаптер (10) вниз до щелчка.
4. Csúsza lefelé az adaptert (10), amíg az a helyére nem pattan.





### 5. Повторите с другой стороны.

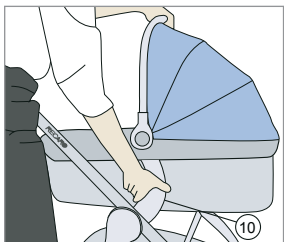
5. A másik oldalon ismételje meg ezt a műveletet.

### 6. Потяните каждый адаптер люльки (10), чтобы убедиться, что они прочно зафиксированы.

6. A biztonságos záródás ellenőrzése érdekében húzza fel az összes hordozó adaptert (10).

### 7. Прикрепите люльку, устанавливая её в адаптеры (10) до щелчка. Потяните люльку, чтобы убедиться, что она прочно зафиксирована.

7. Ráhelyezéssel csatlakoztassa a mózeskosarat az adapterekhez (10), ekkor a kosár helyére pattan. A biztonságos záródás ellenőrzése érdekében húzza meg felfelé a mózeskosarat.

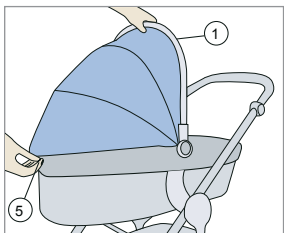


### ВНИМАНИЕ!

Перед использованием проверьте, что адаптер и устройства крепления к раме люльки прочно зафиксированы.

### FIGYELMEZTETÉS!

Használat előtt ellenőrizze, hogy az adapter és a mózeskosár vázának csatlakozóelemei megfelelően illeszkednek-e az alvázhhoz.

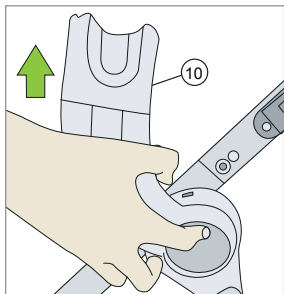


### Отсоединение люльки

#### A mózeskosár levétele

1. Отсоедините люльку, потянув за кнопку фиксатора (5), одновременно удерживая ручку (1) другой рукой. После этого снимите люльку с коляски.

1. A mózeskosarat úgy oldhatja ki, ha felhúzza a kioldógombot (5) és a másik kezével tarja a kart (1). Ezt követően vegye le a mózeskosarat a babakocsiról.



2. Чтобы снять адаптер (10), сместите чехол внутреннего шарнира, чтобы получить доступ к кнопке фиксатора адаптера. Сдвиньте кнопку фиксатора и потяните за адаптер, чтобы снять его.

2. Az adapter (10) eltávolításához húzza le a belső csuklópánt borítását, így hozzáférhet a gyermekülés adapter kioldógombjához. Az adapter (10) eltávolításához csúsztassa el a kioldógombot és húzza felfelé azt.

### Складывание люльки

#### A mőzeskosár összehajtása

1. Снимите кожух люльки (8), отстегнув ремешки.

1. A szíjak kioldásával távolítsa el a mőzeskosár sapkáját (8).

2. Снимите матрас (7).

2. Vegye ki a matracot (7).

3. Отстегните заднюю сторону тента и снимите чехол люльки (6).

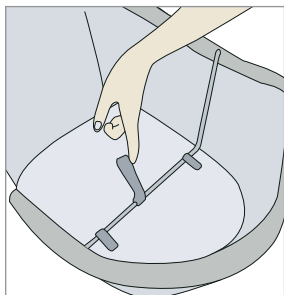
3. Oldja meg a védőtető hátsó borítását és távolítsa el a mőzeskosár borítását (6).

4. Потяните за дуги рамы, чтобы они вышли из-под четырех скоб (по две с каждой стороны).

4. A rájuk lévő huroknál fogva húzza befelé a tartóvázat amíg azok ki nem pattannak mind a négy klipszből (2 klipsz mindkét végén).

5. Переместите ручку (1) в сложенное положение.

5. Állítsa a kart (1) lehajtott helyzetbe.



**ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ - Ткань****TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS - Szövet****1. Ткань не снимается.**

1. A szövet nem vehető le.

**2. Протрите вручную, используя губку или мягкую тканевую салфетку, тёплую воду и мягкий мыльный раствор.**

2. Szivacs, vagy puha kendő, meleg víz és kímélő szappan használatával kézzel tisztítsa.

**3. Высушите на воздухе.**

3. Szabad levegőn hagyja megszáradni.

**Рама и пластмассовые детали****Váz és műanyag alkatrészek****1. Протрите вручную, используя губку или мягкую тканевую салфетку, тёплую воду и мягкий мыльный раствор.**

1. Szivacs, vagy puha kendő, meleg víz és kímélő szappan használatával kézzel tisztítsa.

**2. Тщательно вытрите мягкой салфеткой.**

2. Egy puha kendővel alaposan törölje szárazra a szerkezetet.

**3. Высушите на воздухе.**

3. Szabad levegőn hagyja megszáradni.

Периодически проверяйте люльку на наличие незатянутых крепёжных деталей, изношенных деталей или материалов. Чрезмерное воздействие солнечного света или тепла может привести к выцветанию или деформации деталей.

Rendszeresen ellenőrizze a mózeskosár esetlegesen kilazult rögzítéseit, elkopott alkatrészeit és anyagának szakadásait. A napsugárzásnak, vagy hőnek való nagymértékű kitettség az alkatrészek kifakulását és eldeformálódását eredményezheti.

**Хранение****Tárolás****1. Храните люльку в сухом месте.**

1. A mózeskosarat csak, száraz környezetben tárolja.

**2. Храните вдали от источников чрезмерного тепла.**

2. Szélsőséges hőmérséklettől távol tárolandó.

**3. НЕ помещайте на люльку тяжёлые предметы во время хранения.**

3. Tárolás során NE helyezzen súlyos tárgyakat a mózeskosár tetejére.

## Гарантия

В течение двух лет с момента покупки действует гарантия, которая распространяется на дефекты производства и материалов. Претензии принимаются только при наличии кассового чека. Гарантия распространяется только на коляски, которые использовались по назначению и возвращены в чистом надлежащем состоянии.

Гарантия не распространяется на естественный износ и повреждения в результате чрезмерной нагрузки или ненадлежащего использования.

Материал: Все наши ткани соответствуют высоким требованиям относительно сохранения цвета. Однако под воздействием ультрафиолетового излучения ткань может обесцвечиваться. Это не дефект материала, а естественный признак износа, на который гарантия не распространяется.

## Garancia

Gyártási-, és anyaghibákra a vásárlás időpontjától számított két éves garancia vonatkozik. A garanciális igények csak a vásárlást igazoló dokumentum felmutatásával érvényesíthetőek. A garancia csak az olyan gyermekkoszokra vonatkozik, melyeket rendeltetésüknek megfelelően használtak és tiszta, gondozott állapotban küldtek vissza.

A garancia nem vonatkozik a természetes kopásra és a túlzott terhelésből, vagy nem megfelelő, vagy rendeltetéssel ellentétes használatból eredő károokra.

Anyag: A színtartósság tekintetében összes szövetünk megfelel a legmagasabb elvárásoknak. Ennek ellenére az UV sugárzás kifakulást okozhat. Ez nem anyaghiba, egyszerűen az elhasználódás normál jele, mely nem tartozik a garancia körébe.



RU

HU

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Gratulujeme vám k zakoupení produktu RECARO.

**DŮLEŽITÉ** - Ušchovejte tento návod k možnému budoucímu použití.

Nechte si pár minut času, abyste si pozorně přečetli tento návod ještě předtím, než začnete používat dětský kočárek.

Krátká doba, kterou strávíte tím, abyste si přečetli tento návod, vám pomůže při správném používání dětského kočárku.

Pokud nebudete dodržovat pokyny uvedené v to příručce, může být ohrožena bezpečnost vašeho dítěte.

## UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nenechte vaše dítě bez dohledu. Dítě musíte mít neustále na očích, pokud se nachází v dětském kočárku.
- Nenechte dítě lézt po kočárku nebo hrát si s tímto produktem.
- Zkontrolujte před použitím, zda jsou správně upevněné transportní tašky pro děti, upevňovací zařízení sedačky nebo autosedačky.
- Nepoužívejte tento produkt nikdy na stojanu.
- Tento produkt je určen pouze pro dítě, které nedokáže vzpřímeně sedět bez cizí pomoci.
- Používejte pouze na pevném, vodorovném a suchém povrchu.
- Nenechte hrát jiné děti bez dohledu v blízkosti transportní tašky pro děti.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je některý díl jakkoliv poškozený, zlomený nebo přetržený.
- Neukládejte transportní tašku pro děti do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.
- Používejte vždy ruční brzdou, pokud se dětský kočárek nepohybuje.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Gratulujeme Vám a ďakujeme, že Ste si zvolili výrobok RECARO.

**DÔLEŽITÉ** - Tento návod si ponechajte pre použitie v budúcnosti.

Vyhradte si, prosím, niekoľko minút svojho času na to, aby Ste si pred použitím detského kočíka dôkladne prečítali tento návod na použitie.

Ten krátky čas, ktorý strávite čítaním tohto návodu Vám pomôže v tom, aby Ste používali tento detský kočík správne.

V prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode môže dôjsť k ohrozeniu Vášho dieťaťa.

## VAROVANIE!

- Nikdy nenechávajte Vaše dieťa bez dozoru. Ak je v kočíku, neustále ho sledujte.
- Nenechajte dieťa, aby sa hralo s týmto výrobkom.
- Pred použitím skontrolujte, či sú zariadenia na upevnenie vaničky na prenášanie dieťaťa alebo prenosnej sedačky alebo sedačky do auta správne používané.
- Nikdy nepoužívajte tento výrobok na podstavci.
- Tento výrobok je vhodný len pre jedno dieťa, ktoré nedokáže sedieť bez dozoru.
- Používajte ju len na pevnom, vodorovnom a suchom povrchu.
- Nenechajte iné deti, aby sa hrali bez dozoru v blízkosti tejto vaničky na prenášanie detí.
- Výrobok nepoužívajte, ak je nejaká jeho časť zlomená, porušená alebo chýba.
- Vaničku neumiestňujte do blízkosti, kde sa nachádza otvorený oheň alebo iný zdroj silného tepla.
- Ak sa kočík nepohybuje, vždy použite parkovaciu brzdou.

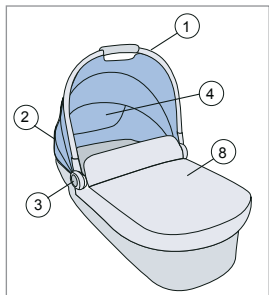
- Používejte vždy ruční brzdu, pokud ukládáte nebo vyndáváte dítě z kočárku.
- Zamezte vážným zraněním způsobeným vypadnutím nebo vyklouznutím z kočárku.
- Nevhodné pro více než jedno dítě.
- Potřebná montáž dospělou osobou.
- Buďte opatrní, pokud skládáte nebo rozkládáte kočárek, abyste zamezili zaháknutí nebo skřípnutí prstů.
- Vždy se ujistěte, že je před použitím dětský kočárek kompletně otevřený nebo zablokovaný.
- Maximální váha dítěte: 9 kg.
- Dítě musíte mít neustále na očích, pokud se nachází v dětském kočárku.
- Dětský kočárek **NELZE** používat na schodech nebo eskalátorech. Dávejte mimořádný pozor, když scházíte ze schodů nebo obrubníků.
- Rukojeti a dolní strana transportní tašky pro děti se musí pravidelně kontrolovat na příznaky poškození a opotřebení.
- Před transportem nebo zvednutím se ujistěte, že se rukojet nachází v správné poloze používání.
- Ujistěte se, že hlava dítěte není nikdy v transportní tašce pro děti níže než dětské tělíčko.
- Nevkládejte **ŽÁDNÉ** jiné (ani další) matrace, než které byly dodány nebo doporučeny firmou RECARO.
- Nepoužívejte **ŽÁDNÉ** příslušenství, které nebylo dodáno firmou RECARO.
- Používejte pouze náhradní díly, které byly dodány firmou RECARO.
- Ak dieťa zaistujete alebo vyberáte, vždy použite parkovaciu brzdú.
- Zabráňte vážnym zraneniam spôsobeným pádom alebo vyklúznutím.
- Nie je vhodná pre viac ako jedno dieťa.
- Musí ju zložiť dospelá osoba.
- Pri skladaní a rozkladaní vaničky buďte opatrný, aby ste si nezasekli prsty alebo nepichli do prsta.
- Vždy sa uistite, že je kočík pred použitím úplne otvorený a zaistený.
- Maximálna hmotnosť dieťaťa: 9 kg.
- Ak je dieťa vo vaničke a v kočíku, neustále ho sledujte.
- **NEPOUŽÍVAJTE** kočík na schodoch alebo pohyblivých schodištiach. Buďte veľmi opatrný, ak idete hore na schod alebo obrubník alebo dole zo schodu alebo obrubníka.
- Rukoväť a spodok vaničky je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Pred nosením alebo zdvíhaním sa presvedčte, že je rukoväť v správnej polohe pre použitie.
- Presvedčte sa, prosím, že hlava dieťaťa vo vaničke nie je nikdy nižšie ako telo dieťaťa.
- Na vrch matraca, ktorý je dodaný spolu s vaničkou alebo ho odporúča spoločnosť RECARO, **NEPRIDÁVAJTE** iný matrac.
- **NEPOUŽÍVAJTE** príslušenstvo, ktoré nedala spoločnosť RECARO.
- Používajte len náhradné diely dodané spoločnosťou RECARO

OBSAH	Strana	OBSAH	Strana
Seznam dílů	125	Zoznam dielov	125
<b>MONTÁŽ</b>	126	<b>MONTÁŽ</b>	126
Demontáž dětského kočárku	126	Rozloženie vaničky	126
Textilní potah	126	Látková prikrývka	126
Potah dětské transportní tašky	127	Prikrývka vaničky	127
<b>PROVOZ A POUŽÍVÁNÍ</b>	128	<b>POUŽIVANIE</b>	128
Přizpůsobení rukojeti	128	Nastavenie rukoväte	128
Upevnění transportní tašky do dětského kočárku	128	Upevnenie vaničky na kočik	128
Odstranění transportní tašky pro děti	129	Vybratie vaničky	129
Poskládání transportní tašky pro děti	130	Zloženie vaničky	130
<b>ČIŠTĚNÍ A PÉČE</b>	131	<b>ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ</b>	131
Látka	131	Látka	131
Rám a plastové díly	131	Rám a plasty	131
Uskladnění	131	Skladovanie	131
Záruka	132	Záruka	132

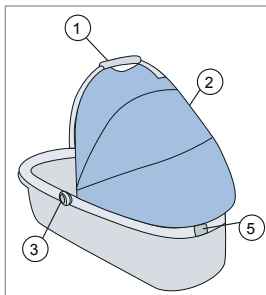
**Seznam dílů****Zoznam dielov**

Poznejte svůj dětský kočárek Citylife. Je důležité, abyste se důvěrně obeznámili s díly svého nového dětského kočárku. Tento obrázek vám pomůže identifikovat nejdůležitější prvky.

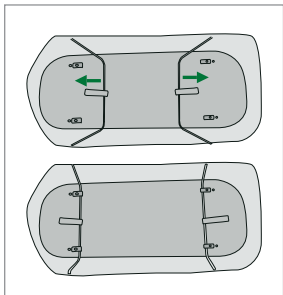
Služi na oboznámenie sa s Vašou vaničkou Citylife. Dôležité je sa oboznámiť s funkciami Vášho nového kočíka. Táto schéma Vám pomôže spoznať hlavné funkcie.



- 01 Rukojeť
- 02 Střecha proti slunci
- 03 Nastavovací tlačítko
- 04 Ventilační otvor
- 05 Aktivační tlačítko
- 06 Ochrana transportní tašky pro děti
- 07 Matrace
- 08 Kryt transportní tašky pro děti



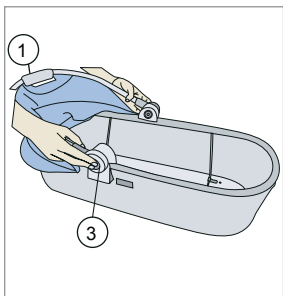
- 01 Rukoväť
- 02 Strieška
- 03 Nastavovací gombík
- 04 Vetracie okienko
- 05 Odopínací gombík
- 06 Prikrývka vaničky
- 07 Matrac
- 08 Kryt vaničky



## MONTÁŽ - připravení transportní tašky pro děti

### MONTÁŽ - Rozloženie vaničky

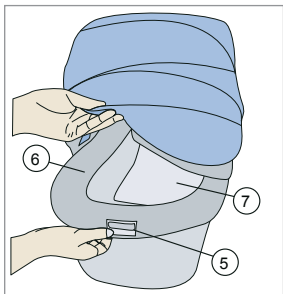
1. Uložte transportní tašku pro děti na rovnou plochu.
1. Tašku položte na rovný povrch.
2. Vytáhněte podpěru rámu pomocí jejich poutek směrem ven, dokud se neuloží pod všechny čtyři svorky (po 2 svorky na konci).
2. Vytiahnite podpěry rámu za ich úchytky tak, aby zapadli pod všetky štyri spony (2 spony na každej strane).

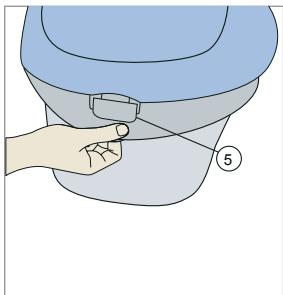


## Textilní potah

### Látková prikrývka

1. Nastavte rukojeť (1) do vodorovné polohy.
1. Nastavte rukoväť (1) do zvislej polohy.
2. Přizpůsobte kryt rámu transportní tašce pro děti.
2. Nasadte prikrývku rámu na vaničku.
3. Přesuňte aktivační tlačítko (5) přes otvor v krytu.
3. Prevlečte odopínací gombík (5) cez otvor prikrývky.
4. Vyklopte kryt a upevněte jej pomocí suchého zipu.
4. Vyrovnajte prikrývku a upevnite ju háčikmi a závesmi.
5. Vložte matraci (7) stranou s otvory potahu směrem dolů.
5. Vložte matrac (7) so stranou s otvormi smerom dole.

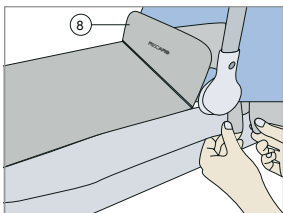




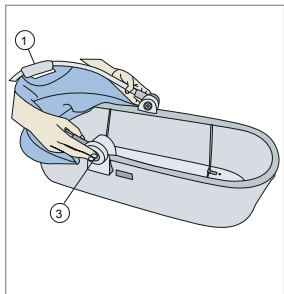
- Upevněte zpětný kryt střechy (5) tak, že ji přesunete přes otvor a upevníte suchým zipem na dvoustranách.
- Pomocou odopínacieho gombíka (5) upevnite zadnú prikrývku striešky jeho prevlečením cez otvor a na oboch stranách pomocou háčikov a závesov.

### Potah dětské transportní tašky

#### Kryt vaničky



- Spojte potah transportní tašky pro děti (6) s dětskou transportní taškou suchým zipem na straně střechy.
- Upevnite kryt vaničky (6) ku vaničke pomocou háčikov a závesov so spodkom striešky.
- Upevněte suchý zip kolem potahu transportní tašky pro děti.
- Upevnite háčiky a závesy okolo látkových prikrývok vaničky.



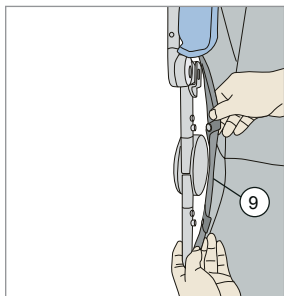
## POUŽÍVÁNÍ A PROVOZ - Přizpůsobení rukojeti POUŽÍVANIE - Nastavenie rukoväte

1. K zvednutí rukojeti (1) stiskněte tlačítka (3) na stranách rukojeti a zvedněte současně do vodorovné polohy.
1. Aby Ste mohli zdvihnúť rukoväť (1), stlačte tlačidlá (3) na bokoch rukoväte a súčasne ju zdvihnite do zvislej polohy.
2. K překlapaní rukojeti stiskněte tlačítka (3) na stranách rukojeti a nastavte je do překlápěcí polohy.
2. Aby Ste mohli rukoväť sklopit, stlačte tlačidlá (3) na bokoch rukoväte a rukoväť sklopte.

## Upevnění transportní tašky do dětského kočárku

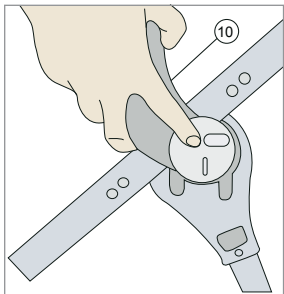
### Upevnenie vaničky na kočik

1. Vždy mějte zabrzděná kola, když provádíte přizpůsobení dětského kočárku.
1. Ak robíte nastavenia na kočiку, vždy zaistite zadné kolieska.

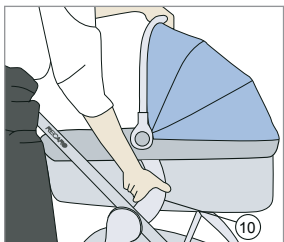


2. Vyměte dětské madlo podle příslušného návodu dětského kočárku.
2. Podľa návodu pre kočiк odoberte madlo kočiка.
3. Zatáhněte za vnitřní kryt závěsu, (9), abyste umožnili přístup k vnitřnímu závěsu.
3. Vytiahnite prikrývku (9) z vnútorného závěsu, aby Ste mali přístup k vnútornému závěsu.
4. Posunujte zařízení k nastavení (10) dolů, dokud nezaklapne na správném místě.
4. Posuňte adaptér (10) smerom dole, tak aby zapadol na svoje miesto.





5. Zopakujte proces na opačné straně.
5. Opakujte na druhej strane.
6. Nastavte úchyt směrem (10) nahoru a ujistěte se, že je bezpečně zaaretován na místě.
6. Potiahnite každý adaptér detskej prenosnej sedačky alebo vaničky (10) tak, aby pevne držal na svojom mieste.



7. Ujistěte se, že upevněná transportní taška pro děti je bezpečně zablokovaná na místě. Vytáhněte adaptéry transportní tašky pro děti (10) nahoru, abyste se ujistili, že je bezpečně zablokovaná na místě.
7. Vložte vaničku tak, že ju položíte na adaptéry (10) tak, aby zapadla na svoje miesto. Potiahnite vaničku smerom hore, aby ste sa presvedčili, že je pevne zaistená na svojom mieste.

### UPOZORNĚNÍ!

Zkontrolujte, zda jsou nastavovací zařízení a upevňovací zařízení transportní tašky pro děti před použitím správně zaklapnuté na konstrukci.

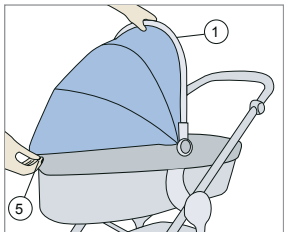
### VAROVANIE!

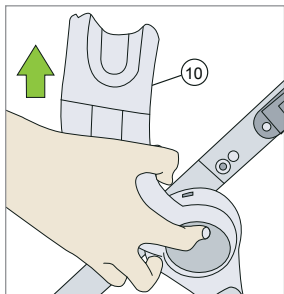
Pred použitím skontrolujte, že sú adaptéry a zariadenia na upevnenie rámu vaničky správne upevnené na podvozku.

### Vyjmутí transportní tašky pro děti

#### Vybratie vaničky

1. Uvolněte transportní tašku pro děti tak, že vytáhněte nahoru aktivní tlačítko (5) a podržte pevně druhou ruku rukojeť (1). Vyjměte dětskou transportní tašku z dětského kočárku.
1. Uvoľnite vaničku odopnutím odopínacieho gombíka (5) a rukoväť (1) držte druhou rukou. Potom vaničku vyberte z kočíka.



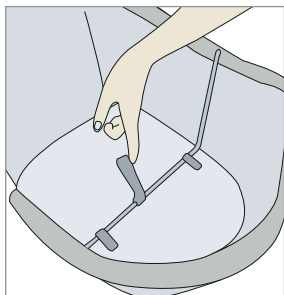


2. K odstranění nástavce (10) vytáhněte kryt vnitřního závěsu, abyste umožnili přístup k aktivacímu tlačítku nastavovacího zařízení transportní tašky pro děti. Posuňte aktivací tlačítko a vytáhněte nástavec (10) ahoru pro odstranění nástavce (10).
2. Ak chcete odobrať adaptér (10), vyťahnite prikrývku z vnútorného závěsu, aby ste mali prístup k odopínaciemu gombíku adaptéra detskej sedačky do auta. Presuňte odopínací gombík a otáčajte ním hore, aby ste odstránili adaptér (10).

## Poskládání transportní tašky pro děti

### Zloženie vaničky

1. Vyjměte kryt transportní tašky pro děti (8) tak, že uvolníte popruhy.
  1. Odoberte kryt vaničky (8) uvoľnením popruhov.
2. Vyjměte matraci (7).
  2. Vyberte matrac (7).
3. Uvolněte kryt na zadní straně střechy proti slunci a odstraňte potah transportní tašky pro děti (6).
3. Uvoľnite zadnú prikrývku striešky a odoberte prikrývku vaničky (6).
4. Vtahujte podpěru rámu pomocí jejich poutek směrem dovnitř, dokud se neuvolní na všech čtyřech svorkách (po 2 svorkách na konci).
4. Potiahnite podpery rámu za ich úchytky smerom dovnútra tak, aby sa uvoľnili zo všetkých štyroch spôn (2 spony na každej strane).
5. Nastavte rukojeť (1) do skládací polohy.
5. Sklopte rukovät (1).



## ČIŠTĚNÍ A PÉČE - Ochranný potah ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ - Látka

1. Ochranný potah nelze odstranit.
  1. Látka sa nedá vybrať.
2. Vyčistěte jej manuálně pomocí houbičky nebo měkkého hadříku při použití teplé vody a jemného mydla.
  2. Ručne ju vyčistite špongiou alebo jemnou utierkou použitím teplej vody a jemného mydla.
3. Umožněte vyschnutí na vzduchu.
  3. Nechajte uschnúť na vzduchu.

### Rám a plastové díly

#### Rám a plasty

1. Vyčistěte jej manuálně pomocí houbičky nebo měkkého hadříku při použití teplé vody a jemného mydla.
  1. Ručne ich vyčistite špongiou alebo jemnou utierkou použitím teplej vody a jemného mydla.
2. Vysušte pečlivě strukturu pomocí měkkého hadříku.
  2. Konštrukciu dôkladne usušte jemnou utierkou.
3. Umožněte vyschnutí na vzduchu.
  3. Nechajte uschnúť na vzduchu.

Zkontrolujte občas svoji transportní tašku pro děti na uvolněné pásy s poutky, opotřebené díly nebo roztržený materiál. Nadměrná expozice vůči slunci nebo horku může způsobit vyblednutí nebo deformaci dílů.

Z času na čas skontrolujte Vašu vaničku, či sa znej neuvolnili upínače, či diely nie sú opotrebované alebo materiál porušený. Nadmerné vystavenie slnku alebo teplu by spôsobilo stratu farieb alebo deformáciu dielov.

### Uskladnění

#### Skladovanie

1. Transportní tašku pro děti skladujte vždy výhradně v suchém prostředí.
  1. Vašu vaničku skladujte len v suchom prostredí.
2. Uskladnit v dostatečné vzdálenosti od zdrojů extrémního horka.
  2. Skladujte na miestach, kde nie je mimoriadne teplo.
3. Neukládejte ŽÁDNÉ těžké předměty na horní stranu transportní tašky pro děti.
  3. Na vrch vaničky pri jej uskladnení NEKLAĎTE ťažké predmety.

## Záruční podmínky - odpovědnost za výrobní vady

Odpovědnost za výrobní vady platí dva roky od data zakoupení. Nároky z reklamace lze uplatňovat jen na výrobky, které byly používány přiměřeně svému účelu. Vždy je nutné prokázat datum zakoupení a to nejlépe fakturou či prodejkou. Odpovědnost za výrobní vady je omezena pouze na dětské kočárky, které se používaly správně a které jsou doručeny v čistém, správném stavu.

Odpovědnost za výrobní vady nepokrývá přirozené opotřebení apoškození na základě nadměrného zatížení nebo poškození z důvodu nevhodného nebo nepřiměřeného používání.

**Materiál:** Všechny naše textilie splňují nejvyšší požadavky na zachování barvy. Textilie však můžou vyblednout působením UV záření. Není to chyba materiálu, ale běžný příznak pro běžné opotřebení, za které nepřijímáme žádnou odpovědnost.

## Záruka

Platí dvojročná záruka na výrobné alebo materiálové chyby odo dňa nákupu. Nároky je možné uplatniť len na základe potvrdenia o nákupe. Záruka je obmedzená na výrobky, ktoré sa správne používali a ktoré sa vrátia v čistom dobrom stave.

Záruka sa netýka prirodzeného opotrebovania a poškodenia v dôsledku nadmerného zaťaženia alebo nevhodného alebo nesprávneho používania.

**Materiál:** Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky na farbu alebo pevnosť. Napriek tomu môže látka vyblednúť z dôvodu pôsobenia UV žiarenia. To nie je chybou materiálu, ale známka normálneho opotrebovania, na ktoré neplatí záruka.

CZ

SK

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Вітаємо та дякуємо за те, що обрали продукцію RECARO.

**ВАЖЛИВО** – Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

Будь ласка, знайдіть декілька хвилин та уважно прочитайте цю інструкцію, перш ніж використовувати візок.

Вивчення інструкції забере небагато часу та допоможе вам правильно використовувати візок.

Від дотримання вказівок, що містяться у цій інструкції, залежить безпека дитини.

### УВАГА!

- Ніколи не залишайте дитину без догляду. Завжди тримайте дитину в полі зору, коли вона знаходиться у візку.
- Не дозволяйте дитині гратися з візком.
- Перед використанням впевніться, що кріплення люльки, прогулянкового блоку або автокрісла зафіксовані належним чином.
- Не встановлюйте цю люльку на стійку.
- Люлька підходить тільки для однієї дитини, яка не може сісти без допомоги.
- Ставте люльку тільки на тверду суху горизонтальну поверхню.
- Не дозволяйте іншим дітям гратися без нагляду біля люльки.
- Не користуйтеся люлькою, якщо будь-яка її частина зламана, порвалася або відсутня.
- Не ставте люльку біля відкритого вогню або інших потужних джерел тепла.
- Завжди ставте візок на гальма, коли він не рухається.

## OHUTUSJUHENDID

Palju õnne ja suur tänu RECARO toote valimise puhul.

**TÄHTIS** - Hoidke need juhendid hilisemaks lugemiseks alles.

Palun võtke mõned minutid, et lugeda see kasutusjuhend hoolikalt enne lapsekäru kasutamist läbi.

Lühike aeg, mille te kulutate nende juhendite lugemiseks, aitab teil lapsekäru õigesti kasutada.

Selles juhendis toodud juhiste eiramine võib mõjutada teie lapse ohutust.

### HOIATUS!

- Ärge kunagi jätke oma last tähelepanuta. Hoidke oma lapsel pidevalt silma peal, kui ta on lapsekärus.
- Ärge laske oma lapsel mängida selle tootega.
- Kontrollige enne kasutamist, kas turvahälli või istme või autoistme kinnitusvahendid on korralikult sulgunud.
- Ärge kunagi kasutage seda toodet jalal.
- See toode sobib ainult ühele lapsele korraga, kes ei saa ilma abistamata istuma tõusta.
- Kasutage ainult tugeval, horisontaalsel ja kuival tasapinnal.
- Ärge jätke järelevalveta lapsi turvahälli lähedusse mängima.
- Ärge kasutage, kui turvahälli mõni osa on murdunud, rebenenud või kadunud.
- Ärge asetage turvahälli lahtise tule või teiste tugeva kuumuse allikate lähedusse.
- Kui lapsekäru ei liigu, pange alati parkimispidur peale.

- Пристібуючи або виймаючи дитину, ставте візок на гальма.
- Слідкуйте за тим, щоб дитина не впала і не вислизнула – це може призвести до серйозних травм.
- Люлька не призначена для більш ніж однієї дитини.
- Складання повинно здійснюватися тільки дорослими.
- Будьте обережними, складаючи або розкладаючи візок, щоб не затиснути або не прищемити пальці.
- Перед використанням обов'язково впевніться у тому, що візок повністю розкладений та зафіксований.
- Максимальна вага дитини: 9 кг.
- Завжди тримайте дитину в полі зору, коли вона знаходиться у люльці та візку.
- НЕ користуйтеся візком на сходах та ескаляторах. Будьте особливо обережні, заїжджаючи на сходінку або бордюр або з'їжджаючи з них.
- Ручки та дно люльки треба регулярно перевіряти на ознаки пошкоджень та зносу.
- Перед тим, як переносити або підіймати люльку, впевніться, що ручка знаходиться у правильному положенні.
- Слідкуйте за тим, щоб голова дитини завжди знаходилася на рівні або вище тулуба.
- НЕ кладіть ще один матрац зверху передбаченого або рекомендованого RECARO.
- НЕ користуйтеся аксесуарами, не передбаченими RECARO.
- Використовуйте тільки запасні частини, що поставляються RECARO.
- Palun pange parkimispidur peale, kui kinnitate last või võtate last kärust välja.
- Väältige kukkumisest või libisemisest tingitud tõsiseid vigastusi.
- Ei sobi rohkem, kui ühele lapsele.
- Nõutav on täiskasvanu poolt kokkupanek.
- Olge turvahälli kokku pannes ja lahti võttes ettevaatlik, et teie sõrmed ei jääks vahele ega saaks muljuda.
- Kontrollige enne kasutamist alati, kas käru on täielikult avatud ja lukustatud.
- Lapse maksimaalne kaal: 9 kg.
- Hoidke oma lapsel pidevalt silma peal, kui ta on turvahällis ja lapsekärus.
- ÄRGE kasutage lapsekäru treppidel ja eska-laatoritel. Olge astmetest või äärekividest üles või alla minnes eriti ettevaatlik.
- Regulaarselt tuleb kontrollida turvahälli käepidemetel ja põhjal kahjustuste märkide esinemist.
- Kontrollige enne kandmist või tõstmist, kas käepide on kasutamiseks õiges asendis.
- Palun tagage, et turvahällis oleva lapse pea ei saa kunagi olla kehast madalamal.
- ÄRGE pange RECARO poolt kaasa antud madratsile veel ühte madratsit.
- ÄRGE kasutage tarvikuid, mida RECARO ei ole heaks kiitnud.
- Kasutage ainult RECARO poolt tarnitud varuosi.

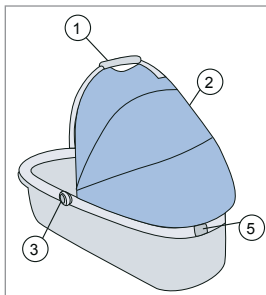
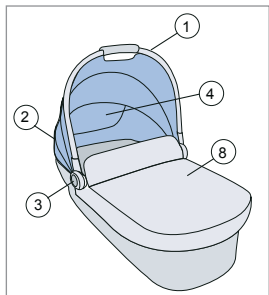
ЗМІСТ	Стор.	SISU	Lehekülg
Перелік деталей	137	Osade loend	137
<b>СКЛАДАННЯ</b>	138	KOKKUPANEK	138
Розкладіть візок	138	Lapsekäru lahti pööramine	138
Внутрішній чохол з тканини	138	Riidest kate	138
Чохол на люльку	139	Turvahälli kate	139
<b>ЕКСПЛУАТАЦІЯ</b>	140	KASUTAMINE	140
Регулювання ручки	140	Käepideme reguleerimine	140
Встановлення люльки на візок	140	Turvahälli kinnitamine lapsekärule	140
Щоб зняти люльку	141	Turvahälli eemaldamine	141
Щоб скласти люльку	142	Turvahälli kokkupanek	142
<b>ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ</b>	143	PUHASTAMINE JA HOOLDUS	143
Тканина	143	Kangas	143
Рама та пластмасові деталі	143	Raam ja plastmassosad	143
Зберігання	143	Hoiustamine	143
Гарантія	144	Garantii	144



## Перелік деталей Osade loend

Знайомство з люлькою Citylife. Важливо добре знати особливості вашого нового візка. Ця схема допоможе визначити основні елементи.

Õpime Citylife turvahälli tundma. Oma uue lapsekäru omaduste tundmine on oluline. See joonis aitab teil ära tunda võtmeomadusi.



01 Ручка

02 Капюшон від сонця

03 Кнопка регулювання

04 Вентиляційне віконце

05 Фіксатор

06 Чохол на люльку

07 Матрац

08 Козирок люльки

01 Käepide

02 Päiksevari

03 Reguleeritav nupp

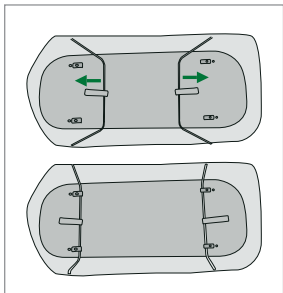
04 Ventilatsiooniaken

05 Vabastusnupp

06 Turvahälli kate

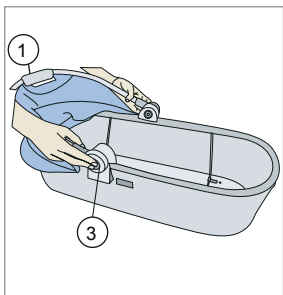
07 Madrats

08 Turvahälli kaas



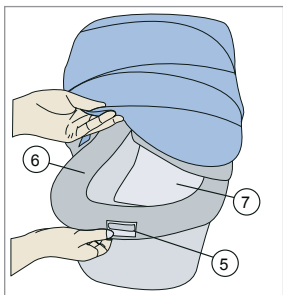
## СКЛАДАННЯ – Розкладіть люльку KOKKUPANEK - turvahälli lahti võtmine

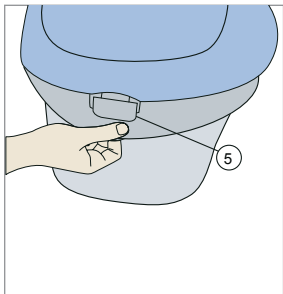
1. Поставте люльку на рівну поверхню.
1. Asetage turvahäll tasasele pinnale.
2. Потягніть кронштейни рами у різні боки за перекладини, щоб вони увійшли під усі чотири фіксатори (по 2 фіксатори з кожного боку).
2. Lükake raamitugesid aasadest väljapoole, kuni need kinnituvad kõigis neljas klambris (2 klambrit kummaski otsas).



## Внутрішній чохол з тканини Riidedest kate

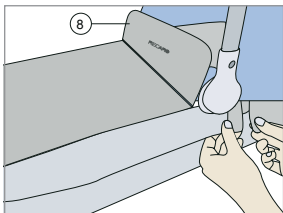
1. Підніміть ручку (1) у верхнє положення.
1. Sättige käepide (1) püstasendisse.
2. Надіньте внутрішній чохол на люльку.
2. Kinnitage raami katted turvahällile.
3. Пропустіть фіксатор (5) через отвір у чохла.
3. Viige vabastusnupp (5) läbi kattes oleva ava.
4. Розправте чохол та закріпіть його «липучками».
4. Pöörake kate alla ja kinnitage takjaskinnitustega.
5. Покладіть матрац (7) стороною для відкриття вниз.
5. Asetage madrats (7) avatav külg allpool sisse.



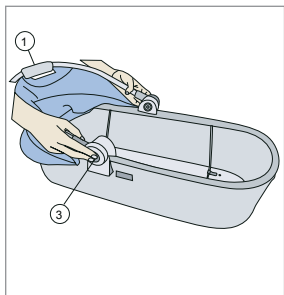


6. Закріпіть задню частину капюшона, провівши фікатор (5) через отвір, та застебніть «липучки» з обох боків.
6. Kinnitage vabastusnupuga (5) varikatuse tagumine osa, viies nupu läbi augu ja kinnitage mõlemal pool olevad takjaskinnitused.

#### Чохол на люльку Turvahälli kate



1. Закріпіть чохол (6) на люльці «липучками» разом з низом капюшона.
1. Kinnitage turvahälli kate (6) takjaskinnitustega varikatuse alumise osa külge.
2. Застебніть «липучки» по периметру внутрішнього чохла люльки.
2. Kinnitage turvahälli riidekatteid ümbritsevad takjaskinnitused.



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ – Регулювання ручки

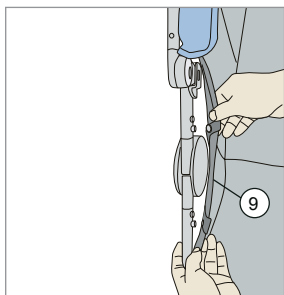
### KASUTAMINE - Käepideme reguleerimine

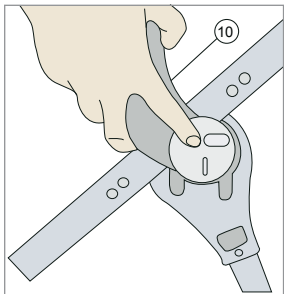
1. Щоб підняти ручку (1), натисніть кнопки (3) з боків ручки та одночасно підійміть її у верхнє положення.
1. Käepideme (1) tõstmiseks vajutage käepideme külgedel olevatele nuppudele (3) ja samal ajal tõstke käepide püstasendisse.
2. Щоб опустити ручку, натисніть кнопки (3) з боків ручки та складіть її униз.
2. Käepideme alla pööramiseks vajutage käepideme külgedel olevatele nuppudele (3) ja lükake käepide alumisse asendisse.

## Встановлення люльки на візок

### Turvahälli kinnitamine lapsekärule

1. Налаштовуючи візок, завжди ставте його на гальма.
1. Kui teete lapsekäruil kohandusi, siis alati lukustage tagarattad.
2. Зніміть бампер згідно з інструкцією до візка.
2. Eemaldage lapsekäru juhustest lähtudes kaitseraud.
3. Відстебніть чохол біля внутрішнього шарніра (9), щоб дістатись до шарніра.
3. Tõmmake üles sisehinge kate (9), et saada sellele ligipääsu.
4. Вставте адаптер (10) до клацання.
4. Lükake adapterit (10) alla, kuni see klõpsab oma kohale.



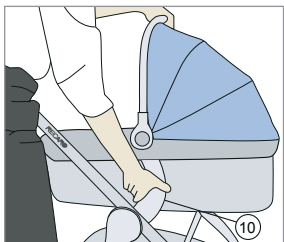


5. Зробіть те саме з протилежного боку.

5. Korrake sama vastasküljel.

6. Посмикайте обидва адаптери (10), щоб впевнитися, що вони надійно закріплені на місці.

6. Tõmmake kumbagi adapterit (10) üles, veendumaks, et see on korralikult kohale lukustunud.



7. Встановіть люльку, опустивши її на адаптери (10) до клацання. Потягніть люльку вгору, щоб впевнитися, що вона надійно закріплена на місці.

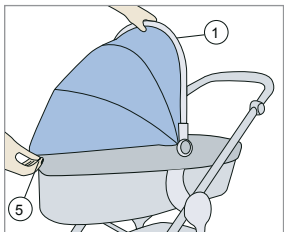
7. Kinnitage turvahäll, vajutades seda adapterisse (10), kuni see klõpsatab oma kohale. Tõmmake turvahälli üles, veendumaks, et see on korralikult kohale lukustunud.

#### УВАГА!

Перед використанням впевніться, що адаптери та кріплення люльки зафіксовані належним чином.

#### HOIATUS!

Kontrollige enne kasutamist, kas adapteri ja turvahälli kinnitusvahendid on raamil korralikult lukustunud.

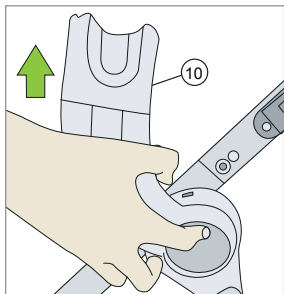


Щоб зняти люльку

Turvahälli eemaldamine

1. Звільніть люльку, потягнувши фіксатор (5) та тримаючи ручку (1) другою рукою. Після цього зніміть люльку з візка.

1. Vabastage turvahäll vabastusnuppu (5) üles tõmmates ja teise käega käepidemest (1) hoides. Seejärel eemaldage turvahäll lapsekärlut.

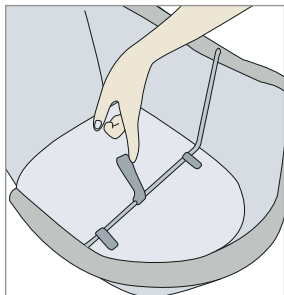


- Щоб зняти адаптери люльки (10), відстебніть чохол біля внутрішнього шарніра, щоб дістатись до кнопки-фіксатора адаптера автокрісла. Посуньте важіль розчеплення і потягніть адаптер (10) вгору, щоб зняти адаптер (10).
- Adapteri (10) eemaldamiseks, tõmmake sisehinge kate üles, et saada ligipääs turvatooli adapteri vabastusnupul z Adapteri (10) eemaldamiseks, nihutage vabastushooba ja tõmmake seda ülespoole.

### Щоб скласти люльку

#### Turvahälli kokkupanek

- Зніміть чохол (8) з люльки, розстебнувши «липучки».
  - Eemaldage paelu vabastades turvahälli kaas (8).
- Витягніть матрац (7).
  - Eemaldage madrats (7).
- Звільніть задню частину чохла капюшона та зніміть чохол (6) з люльки.
  - Vabastage päiksevarju tagumine osa ja eemaldage turvahälli kate (6).
- Втягніть кронштейни рами всередину за перекладки, щоб вони вийшли з-під усіх чотирьох фіксаторів (по 2 фіксатора з кожного боку).
  - Tõmmake raamitugesid aasadest sissepoole, kuni need vabanevad kõigest neljast klambrist (2 klambrit kummaski otsas).
- Опустіть ручку (1) у нижнє положення.
  - Pöörake käepide (1) alla.



## ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ – Тканина PUHASTAMINE JA HOOLDUS - kangas

### 1. Тканина не знімається.

1. Kangas ei ole eemaldatav.

### 2. Чистьте вручну губкою або м'якою тканиною з теплою водою та м'яким милом.

2. Puhastage käsitsi sooja vee ja õrna seebiga käsna või pehme lapiga.

### 3. Висушіть на повітрі.

3. Laske õhu käes kuivada.

## Рама та пластмасові деталі Raam ja plastmassosad

### 1. Чистьте вручну губкою або м'якою тканиною з теплою водою та м'яким милом.

1. Puhastage käsitsi sooja vee ja õrna seebiga käsna või pehme lapiga.

### 2. Ретельно витріть конструкцію насухо м'яким рушником.

2. Kuivatage struktuuri hoolikalt pehme käterätiga.

### 3. Висушіть на повітрі.

3. Laske õhu käes kuivada.

Час від часу перевіряйте люльку на предмет ослаблення кріплень, зношених деталей та розірвану тканину. Надто довга дія сонячних променів або перегрів можуть призвести до вицвітання або деформації деталей.

Kontrollige aegajalt, ega turvahälli kinnitused ei ole lahti pääsenud, osad kulunud või materjalid rebenenud. Liigne päikse või kuuma toime võib põhjustada pleekimist või osade kõverdumist.

## Зберігання Hoistamine

### 1. Зберігайте люльку лише в сухому місці.

1. Hoistage turvahälli kuivas kohas.

### 2. Під час зберігання уникайте перегріву виробу.

2. Kaitske äärmusliku kuuma eest.

### 3. НЕ кладіть важкі предмети на люльку під час її зберігання.

3. ÄRGE asetage turvahällile hoistamise ajaks raskeid esemeid.

## Гарантія

Дворічна гарантія діє з дати продажу та розповсюджується на дефекти виробництва та матеріалів. Претензії по гарантії можуть бути пред'явлені тільки за наявності товарного чека. Гарантія розповсюджується тільки на візки, що використовувалися правильно і були повернені чистими та у належному стані.

Гарантія не поширюється на природний знос та uszkodження, що виникли внаслідок надмірного навантаження та невідповідного або неналежного використання.

Матеріали: Усі наші тканини відповідають високим вимогам зі стійкості кольорів. Тим не менш, тканини можуть вицвітати під дією ультрафіолетового випромінювання. Це не дефект матеріалу, а нормальна ознака зносу, на яку не може поширюватись гарантія.

## Garantii

Tootmis- või materjalivigadele kehtib ostukuupäevast algav kaheaastane garantii. Nõudeid saab esitada ainult ostutõendi alusel. Garantii on piiratud tõukekäruudele, mida on õigesti kasutatud ja mis on tagastatud puhastatult.

Garantii ei kata loomulikku kulumist ja kahjustusi, mis on tingitud liigest koormamisest või ebakohasest või valest kasutusest.

Materjal: Kõik meie materjalid täidavad värvi- ja püsivuse kõrgeid nõudeid. Sellele vaatamata võivad kangad UV-kiirguse toimel pleekida. See ei ole materjaliviga, vaid normaalne märk kulumisest, millele ei anta mingit garantiid.



UA

EE

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktleugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Felicitări și mulțumim pentru alegerea produsului RECARO.

**IMPORTANT** - Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare.

Vă rugăm să acordați câteva minute citirii cu atenție a acestui manual de instrucțiuni înaintea utilizării căruciorului.

Scurta durată acordată citirii acestor instrucțiuni vă va ajuta la utilizarea corectă a căruciorului.

Nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual poate afecta siguranța copilului.

## AVERTIZARE!

- Nu vă lăsați copilul nesupraveheat. Păstrați întotdeauna vizibilitatea copilului pe durata în care se află în cărucior.
- Nu vă lăsați copilul să se joace cu produsul acesta.
- Înaintea utilizării, verificați dacă landoul, unitatea scaunului sau dispozitivele de atașare a scaunului auto sunt cuplate corect.
- Se interzice utilizarea verticală a acestui produs.
- Produsul acesta este potrivit numai pentru un copil care nu poate să șadă fără ajutor.
- Utilizați numai pe o suprafață fermă, la nivel orizontal și uscată.
- Nu permiteți altor copii să se joace nesupraveheați în apropierea landoului.
- Nu utilizați dacă una din piesele landoului este ruptă, deformată sau lipsește.
- Nu așezați landoul lângă un foc deschis sau altă sursă de căldură puternică.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Čestitamo i zahvaljujemo se što ste izabrali proizvod RECARO.

**VAŽNO** - Sačuvajte ovo uputstvo za buduću referencu.

Odvojite malo vremena da pažljivo pročitate ovo uputstvo pre korišćenja kolica.

To malo vremena koje provedete čitajući ovo uputstvo pomoći će vam da pravilno koristite kolica.

Ako ne sledite uputstva iz ovog priručnika, možete ugroziti bezbednost dece.

## UPOZORENJE!

- Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora. Uvek držite dete u vidokrugu dok je u kolicima.
- Ne dozvoljavajte detetu da se igra sa proizvodom.
- Proverite da li su nosiljka ili sedište ili delovi za pričvršćivanje na auto-sedištu pravilno pričvršćeni pre korišćenja.
- Nikada nemojte koristiti nosiljku na postolju.
- Ovaj proizvod je pogodan samo za dete koje ne može da sedi samostalno.
- Koristite je samo na čvrstoj, horizontalnoj i suvoj površini.
- Nemojte dozvoliti drugoj deci da se igraju bez nadzora u blizini nosiljke.
- Nemojte je koristiti ako su neki delovi nosiljke pokvareni, pohabani ili nedostaju.
- Nemojte stavljati nosiljku pored otvorenog plamena i drugih izvora jake toplote.
- Kada kolica nisu u pokretu, kočnice moraju uvek biti pritisnute.

- Acționați întotdeauna frâna de parcare dacă nu se deplasează câruciorul.
- Vă rugăm să cuplați frânele de parcare la fixarea sau îndepărtarea copilului.
- Evitați accidentările grave cauzate de cădere sau de alunecare.
- Nu se folosește pentru mai mult de un copil.
- Asamblarea trebuie realizată de către un adult.
- Acordați atenție la strângerea și desfacerea landoului pentru a evita prinderea sau strivirea degetelor.
- Asigurați-vă întotdeauna de faptul că înaintea utilizării, câruciorul este deschis complet și blocat.
- Greutatea maximă a copilului: 9 kg.
- Păstrați întotdeauna vizibilitatea copilului pe durata în care se află în landou și în cârucior.
- NU utilizați câruciorul pe scări sau pe scări rulante. Acordați o atenție sporită la urcarea sau coborârea unei trepte sau a unei curbe.
- Manetele și partea inferioară a landoului trebuie observate regulat pentru semne de deteriorare și uzură.
- Înaintea purtării sau a ridicării asigurați-vă de faptul că maneta se află în poziția corectă de utilizare.
- Vă rugăm să vă asigurați de faptul că, în landou, niciodată nu este înclinat mai jos capul copilului față de corp.
- NU adăugați altă saltea în partea superioară a saltelei oferită sau recomandată de RECARO.
- NU folosiți accesorii neaprobate de către RECARO.
- Folosiți numai piesele de schimb furnizate de către RECARO.
- Aktivirajte kočnicu kada stavljate i uzimate dete.
- Izbegavajte ozbiljne povrede usled pada ili isklizavanja.
- Nije pogodno za više od jednog deteta.
- Potrebno je da postavljanje obavi odrasla osoba.
- Da biste izbegli priklještenje prsta ili dela tela, budite pažljivi kada sklapate ili rasklapate kolica.
- Uvek proverite da li su kolica potpuno rasklopljena i zaključana pre korišćenja.
- Maksimalna težina deteta: 9 kg.
- Uvek držite dete u vidokrugu dok je u kolicima.
- NEMOJTE koristiti kolica na stepenicama ili na pokretnim stepenicama. Budite naročito oprezni kada idete uz stepenik ili ivičnjak ili kada silazite sa njega.
- Drške i dno nosiljke treba redovno pregledati kako bi se videlo da li ima znakova oštećenja i habanja.
- Pre nošenja ili podizanja proverite da li je ručica u pravilnom položaju.
- Vodite računa da glava deteta u nosiljci ne bude u nižem položaju od tela deteta.
- NEMOJTE dodavati drugi dušek preko dušeka koji isporučuje ili preporučuje RECARO.
- NEMOJTE koristiti dodatnu opremu koju ne isporučuje RECARO.
- Koristite samo rezervne delove proizvođača ROCARO.

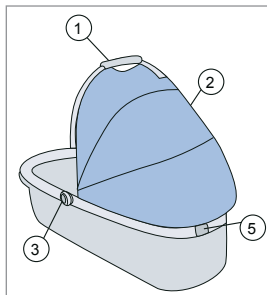
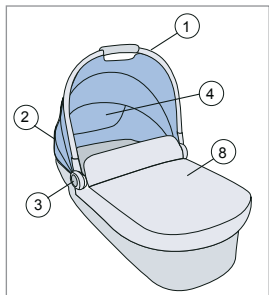
CONȚINUT	Pagina	SADRŽAJ	Strana
Lista de componente	149	Spisak delova	149
ASAMBLAREA	150	SKLAPANJE	150
Desfaceți căruciorul	150	Rasklopite kolica	150
Acoperire de țesătură	150	Navlaka od tkanine	150
Acoperirea landoului	151	Presvlaka za nosiljku	151
UTILIZAREA ȘI FUNCȚIONAREA	152	KORIŠĆENJE	152
Maneta de reglare	152	Podేశavanje ručice	152
Atașarea landoului la cărucior	152	Postavljanje nosiljke na kolica	152
Pentru îndepărtarea landoului	153	Uklanjanje nosiljke	153
Pentru strângerea landoului	154	Sklapanje nosiljke	154
CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA	155	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	155
Materialul	155	Tkanina	155
Cadrul și elementele de plastic	155	Okvir i plastika	155
Depozitarea	155	Skladištenje	155
Garanția	156	Garancija	156

## Lista de componente

### Spisak delova

Familiarizați-vă cu landoul dumneavoastră Citylife. Este important să vă familiarizați cu caracteristicile noului dumneavoastră cărucior. Această schemă vă va ajuta la identificarea celor mai importante caracteristici.

Saznaйте више о Citylife носилји. Важно је упознати се са карактеристикама ваших нових колица. Ова слика ће вам помоћи да пронађете кључне карактеристике.



01 Mâner

02 Apărătoare solară

03 Buton reglabil

04 Fereastră de aerisire

05 Buton de deblocare

06 Acoperirea landoului

07 Saltea

08 Boneta landoului

01 Ručica

02 Zastor za sunce

03 Dugme za podešavanje

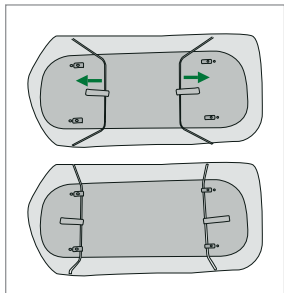
04 Prozor za ventilaciju

05 Dugme za otpuštanje

06 Presvlaka za nosiljku

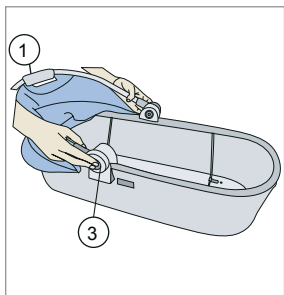
07 Dušek

08 Poklopac nosiljke



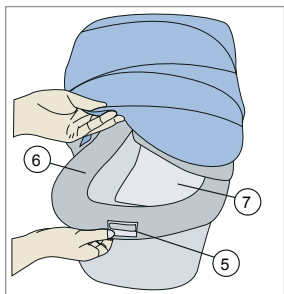
## ASAMBLAREA - Desfacerea landoului POSTAVLJANJE - Rasklapanje nosiljke

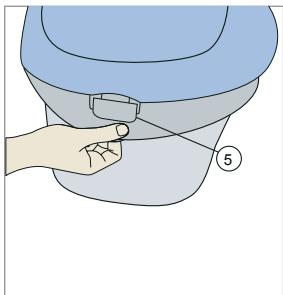
1. Trageți landoul pe o suprafață plată.
1. Stavite nosiljku na ravnu površinu.
2. Trageți afară suporturile cadrului de bucle acestora până la prinderea acestora în toate cele patru cleme (2 cleme la fiecare capăt).
2. Povucite držače okvira ka spolja držači za ušice dok se ne zaključaju sva četiri osigurača (po 2 sa svake strane).



## Acoperire de țesătură Navlaka od tkanine

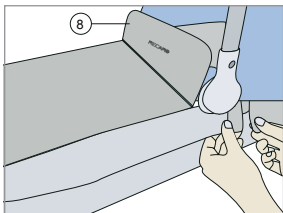
1. Reglați maneta (1) pe poziția sus.
1. Postavite ručicu (1) u uspravni položaj.
2. Fixați acoperirile cadrului de landou.
2. Postavite navlake na okvir nosiljke.
3. Treceți butonul de deblocare (5) prin deschiderea acoperirii.
3. Provucite dugmad za otpuštanje (5) kroz otvor na navlaci.
4. Desfaceți în jos acoperirea și fixați-o cu cârligul și cu bucle.
4. Presavijte navlaku i pričvrstite je trakama sa kukama i ušicama.
5. Introduceți salteaua (7) cu partea deschiderii husei orientată în jos.
5. Postavite dušek (7) unutar strane koja se otvara.



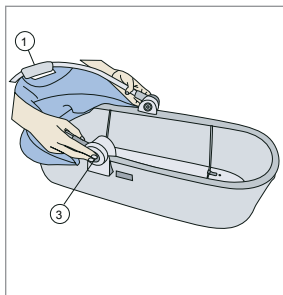


6. Fixați acoperirea apărătorii spate prin introducerea butonului de deblocare (5) prin deschidere și fixați cârligul și bucla pe două părți.
6. Pričvrstite zadnji poklopac zastora tako da dugme za otpuštanje (5) prođe kroz otvor i pričvrstite kuku i ušice sa obe strane.

### Acoperirea landoului Presvlaka za nosiljku



1. Fixați acoperirea landoului (6) pe landou cu cârlig și cu bucele la partea inferioară a apărătorii.
1. Pričvrstite presvlaku (6) na nosiljku pomoću traka sa kukama i ušicama za donji deo zastora.
2. Fixați cârligul și bucele de prindere în jurul acoperirilor din țesătură ale landoului.
2. Pričvrstite kopče sa kukama i ušicama oko navlaka od tkanine za nosiljku.



## UTILIZAREA ȘI FUNCȚIONAREA - Maneta de reglare

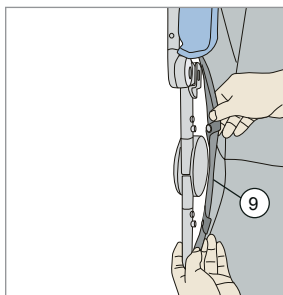
### KORIŠĆENJE - Podešavanje ručice

1. Pentru ridicarea manetei (1), împingeți butoanele (3) de pe părțile laterale ale manetei și ridicat concomitent.
1. Da biste podigli ručicu (1), gurnite dugmad (3) koja se nalazi sa obe strane ručice i istovremeno je podignite u uspravni položaj.
2. Pentru coborârea manetei, împingeți butoanele (3) de pe părțile laterale ale manetei și reglați pe poziția strânsă jos.
2. Da biste spustili ručicu (1), gurnite dugmad (3) koja se nalazi sa obe strane ručice i postavite je u spuštenu položaj.

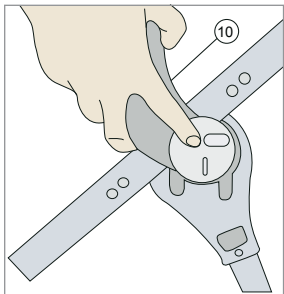
## Atașarea landoului la cărucior

### Postavljanje nosiljke na kolica

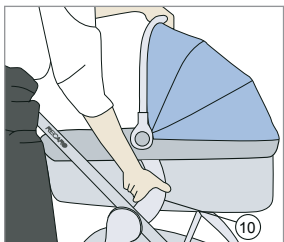
1. Blocați întotdeauna roțile spate la realizarea reglajelor la cărucior.
1. Uvek zaključajte zadnje točkove kada vršite podešavanje kolica.
2. Îndepărtați bara de protecție conform instrucțiunilor căruciorului.
2. Uklonite branik u skladu sa uputstvima za kolica.
3. Trageți acoperirea articulației interioare (9) pentru a permite accesul la articulația interioară.
3. Povucite poklopac unutrašnje šarke (9) kako biste mogli da pristupite unutrašnjoj šarki.
4. Glisați în jos adaptorul (10) până când face clic pe poziție.
4. Uvucite adapter (10) nadole dok se postavi u odgovarajući položaj i dok se ne čuje klik.







5. Repetați pentru partea opusă.
5. Ponovite proceduru na drugoj strani.
6. Trageți în sus de fiecare adaptor al port-bebe-ului (10) pentru a vă asigura că este blocat sigur pe poziție.
6. Povucite svaki adapter (10) nosiljke da biste bili sigurni da su čvrsto postavljeni.



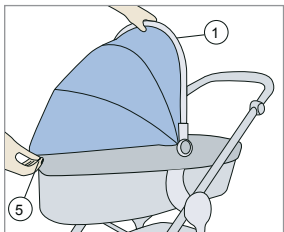
7. Atașați landoul prin coborârea pe adaptoare (10) până când face clic pe poziție. Trageți în sus landoul pentru a vă asigura că este fixat sigur pe poziție.
7. Pričvrstite sedište nosiljke spuštanjem u adaptere (10) dok se postavi u odgovarajući položaj i dok se ne čuje klik. Povucite nosiljku da biste bili sigurni da je čvrsto postavljena.

### AVERTIZARE!

Verificați dacă adaptorul și dispozitivele de atașare a cadrului landoului sunt prinse corect de șasiu.

### UPOZORENJE!

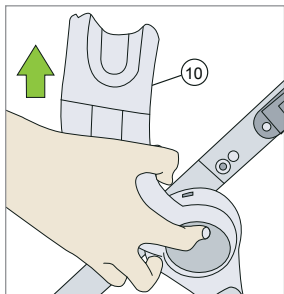
Proverite da li su delovi za pričvršćivanje adaptera i okvira nosiljke pravilno pričvršćeni za postolje pre korišćenja.



### Pentru îndepărtarea landoului

#### Uklanjanje nosiljke

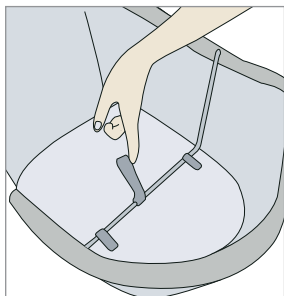
1. Deblocați landoul prin tragerea în sus a butonului de deblocare (5) și mențineți maneta (1) cu cealaltă mână. Apoi îndepărtați landoul din cărucior.
1. Otpustite nosiljku povlačenjem dugmeta za otpuštanje (5) i držite ručicu (1) drugom rukom. Zatim uklonite nosiljku iz kolica.



2. Pentru îndepărtarea adaptorului (10), trageți acoperirea articulației interioare pentru accesarea butonului de deblocare a adaptorului pentru scaunul auto pentru copii. Glisați butonul de deblocare și trageți în sus adaptorul (10) pentru îndepărtarea adaptorului (10).
2. Da biste uklonili adapter (10), povucite poklopac unutrašnju šarke kako biste mogli da pristupite dugmetu za otpuštanje adaptera za autosedište. Pomerite polugu za otpuštanje i povucite je nagore kako bi uklonili adapter (10).

### Pentru strângerea landoului Skapanje nosiljke

1. Îndepărtați boneta landoului (8) prin eliberarea curelelor.
1. Uklonite poklopac nosiljke (8) otpuštanjem traka.
2. Îndepărtați salteaua (7).
2. Uklonite dušek (7).
3. Desfaceți acoperirea spate a apărătorii solare și îndepărtați acoperirea landoului (6).
3. Otpustite zadnji poklopac zastora i uklonite presvlaku za nosiljku (6).
4. Trageți în interior suporturile cadrului de buclele acestora până la deblocarea acestora din toate cele patru cleme (2 cleme la fiecare capăt).
4. Povucite držače okvira ka unutra držeći za ušice dok se ne otpuste sva četiri osigurača (po 2 sa svake strane).
5. Reglați maneta (1) pe poziția de strâns jos.
5. Postavite ručicu (1) u spuštenu položaj.



## **CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA - Țesătură** **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE - Tkanina**

1. Țesătura nu poate fi îndepărtată.
1. Tkanina se ne može ukloniti.
2. Curățați manual cu un burete sau cu o cârpă moale folosind apă caldă și săpun moale.
2. Očistite ručno sunderom ili mekom krpom pomoću tople vode i blage sapunice.
3. Lăsați să se usuce cu aer.
3. Ostavite da se osuši.

### **Cadrul și elementele de plastic** **Okvir i plastika**

1. Curățați manual cu un burete sau cu o cârpă moale folosind apă caldă și săpun moale.
1. Očistite ručno sunderom ili mekom krpom pomoću tople vode i blage sapunice.
2. Curățați temeinic suprafața cu o cârpă moale.
2. Potpuno osušite mekim peškirom.
3. Lăsați să se usuce cu aer.
3. Ostavite da se osuši.

Verificați-vă landoul la intervale regulate privind elemente de prindere desfăcute, piese uzate sau materiale deformatate. Expunerea excesivă la soare sau căldură poate cauza decolorarea sau deformarea pieselor.

S vremena na vreme proverite da li su kopče na nosiljci pričvršćene, da se neki delovi nisu pohabali i da se platno nije pocepalo. Prekomerno izlaganje sunčevoj svetlosti i toploti može izazvati bledu boju i izvijanje delova.

### **Depozitarea** **Skладиštenje**

1. Depozitați-vă landoul numai într-un mediu uscat.
1. Nosiljku čuvajte samo na suvom mestu.
2. Depozitați la distanță de căldura extremă.
2. Čuvajte je daleko od jakog izvora toplote.
3. NU așezați obiecte grele deasupra landoului la depozitare.
3. NEMOJTE stavljati teške predmete na nosiljku prilikom skladištenja.

## Garanția

Se acordă o garanție de doi ani de la data achiziției pentru defectele de producție sau de material. Pretențiile pot fi susținute numai cu prezentarea chitanței de achiziție. Garanția este limitată pentru cărucioarele care au fost utilizate corect și care sunt returnate într-o stare curată corespunzătoare.

Garanția nu acoperă uzura naturală și deteriorarea cauzată de forțarea excesivă sau de utilizarea nepotrivită sau neconformă cu destinația.

**Materialul:** Toate țesăturile noastre îndeplinesc cerințe ridicate privind rezistența culorilor. În orice caz este posibilă albirea țesăturilor prin radiația UV. Acesta nu este un defect al materialului, ci un simplu semn de uzură pentru care nu se poate acorda garanție.

## Garancija

Garancija od dve godine na greške u proizvodnji i oštećenja materijala važi od dana kupovine. Žalbe se mogu uložiti samo uz dostavljanje računa o kupovini. Garancija je ograničena na kolica koja su pravilno korišćena i koja se vrate očišćena.

Garancija ne pokriva prirodno habanje i oštećenja koja nastanu usled prekomernog opterećenja ili nepravilnog ili pogrešnog korišćenja.

**Materijal:** Sve naše tkanine ispunjavaju visoke standarde postojanosti boje. Međutim, boje tkanina blede usled delovanja UV zraka. Ovo nije nedostatak materijala, već samo normalni znak habanja, na koji ne može da se daje garancija.

RO

RS

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktkeugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Gutenbergstrasse 2  
D-95352 Marktkeugast  
Phone: +49 9255 77-0  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

## تعليمات السلامة

## הוראות בטיחות

אנו מברכים אתכם ומדדים לכם שבחרתם במוצר של RECARO

חשוב - שמרו הוראות אלה לצורך עיון בעתיד

הקדישו בבקשה כמה דקות לקראת חוברת ההוראות בעיון לפני שתשתמשו בטיולון הזמן הקצר שתקדישו לקריאת הוראות אלה יסייע לכם להשתמש בטיולון בצורה נכונה אי הקפדה על ההנחיות המצוינות בהוראות אלה עשוי לפגוע בטיחות של הילד

תהנינו ושכרא لكم على اختياركم منتج RECARO

هام - يرجى الحفاظ على هذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل

يرجى اتخاذ بضع دقائق لقراءة دليل التعليمات هذا بعناية قبل استخدام عربة الأطفال

فإن الوقت القصير الذي تستغرقه في قراءة هذه التعليمات يساعدك على استخدام عربة الأطفال بشكل صحيح

إن عدم اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل قد يؤثر سلامة الطفل

## אזהרה

לעולם אל תשאירו את ילדכם ללא השגחה. הביטו תמיד על הילד בזמן שהוא בטיולון אל תאפשרו לילדכם לשחק במוצר דאו שאמבטיית הנשיאה או המושב או שהסל-קל מחוברים היטב לפני השימוש לעולם אין להשתמש במוצר על מעמד מוצר זה מתאים לילד אחד בלבד, שאינו יכול להתיישב ללא סיוע השתמשו במוצר רק על משטח מוצק, אופקי, מאוזן ויבש אין לאפשר לילדים לשחק בקרבת אמבטיית הנשיאה ללא השגחה אין להשתמש באמבטיית הנשיאה אם אחד מחלקיה שבור, קרוע או חסר

## تحذير

لا تترك طفلك دون مراقبة أبداً. راقب طفلك دائماً حال تواجده في العربة لا تدع طفلك يتسلق أو يلعب بهذا المنتج تأكد من أن سرير الأطفال أو وحدات المقعد الخاصة بالعربة موضوعة بشكل صحيح قبل الاستخدام لا تستخدم هذا المنتج على نصب أبداً هذا المنتج لا يصلح إلا لطفل واحد وهو الذي لا يستطيع الجلوس دون مساعدة يستخدم فقط على سطح را سبخ، ومستوى أفقي و سطح جاف لا تدع الأطفال الآخرين يلعبون دون مراقبة بالقرب من حامل الأطفال لا تستخدم حامل الأطفال إذا تكسر أي جزء منه، أو مزق أو فقد لا تضع حامل الأطفال بالقرب من النار أو مصدر آخر لحرارة قوية

- استعمل دائما فرامل التوقف عندما تكون العربة في حالة وقوف
- استعمل دائما فرامل التوقف عند تأمين أو إزالة الطفل
- تجنب الإصابة الخطيرة الناجمة عن الوقوع أو الانزلاق  
غير مناسبة لأكثر من طفل واحد
- لا يتم تجميعه إلا من طرف إنسان بالغ
- يرجى الاحتياط عند طي ويسط حامل الأطفال لتجنب وقوع أصبعك  
في فخ أو قبضة
- تأكد دائما من أن العربة مفتوحة تماما ومؤمنة قبل الاستخدام
- الحد الأقصى لوزن الطفل: 9 كجم
- راقب طفلك دائما حال تواجده في حامل الأطفال وفي العربة
- لا تستخدم العربة على الدرج أو السلالم المتحركة. اتخذ المزيد من  
الحیطة عند الصعود أو النزول من على درج أو حافة
- يجب فحص المقابض والجزء السفلي لحامل الأطفال بانتظام بسبب  
علامات التلف والتآكل
- قبل الحمل أو الرفع، تأكد من أن المقبض في موضع الاستخدام  
الصحيح
- يرجى التأكد ألا يكون رأس الطفل في حامل الأطفال أخفض من  
جسمه
- لا تتم بإضافة فراش آخر على الفراش المقدم أو موصى به من طرف  
RECARO
- لا تستخدم الإكسسوارات التي لا توفرها RECARO
- استخدم فقط قطع الغيار المقدمة من طرف RECARO

- אין להניח את אמבטיית הנשיאה בקרבת אש גלויה או  
מקור חום חזק אחר
- שלבו תמיד את בלם החנייה כאשר הטילון אינו  
בתנועה
- הקפידו לשלב את בלם החנייה כאשר אתם חוגרים ו  
מוציאים את הילד
- הזיהרו מפציעות עקב נפילה או החלקה החוצה  
אינו מתאים ליותר מילד אחד
- דרושה התקנה על ידי מבוגר
- היו זהירים בעת קיפול או פתיחה של אמבטיית  
הנשיאה, שלא ייתפסו אצבעותיכם או שתיצטוו
- דאו תמיד שהטילון פתוח לגמרי ונעול לפני השימוש  
משקל מרבי של הילד: 9 ק"ג
- הביטו תמיד על הילד בזמן שהוא נמצא באמבטיית  
הנשיאה ובטילון
- אין להשתמש בטילון במדרגות או על דרגנועים.  
נקטו משנה זהירות כשאתם עולים על מדרכה או יורדים  
ממנה
- יש לבדוק באופן סדיר את הידיות ותחתית אמבטיית  
הנשיאה כדי לאתר נזקים ובלאי
- לפני נשיאה או הרמה יש לוודא שהידיות נמצאות  
במיקום הנכון לשימוש
- יש לוודא שראש הילד בטילון אינו נמוך מגופו
- אין להוסיף מזון נוסף על המזון המסופק או מומלץ  
על ידי RECARO
- אל תשתמשו באביזרים שלא סופקו על ידי RECARO
- השתמשו אך ורק בחלפים שסופקו על ידי RECARO

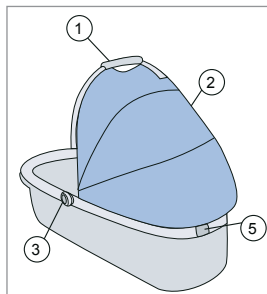
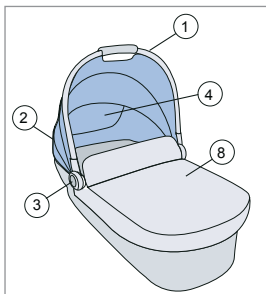
עמוד	תוכן העניינים	الصفحة	المحتوى
161	רשימת חלקים	161	قائمة الأجزاء
162	הרכבה	162	التجميع
162	פתיחת הטיולון	162	بسط العربة
162	ריפוד בד	162	غطاء القماش
163	ריפוד אמבטיית הנשיאה	162	غطاء حامل الأطفال
164	תפעול ושימוש	163	الاستخدام والتكيب
164	כוונון הידית	164	ضبط المقبض
164	חיבור אמבטיית הנשיאה לטיולון	164	ضم حامل الأطفال إلى العربة
165	הסרת אמבטיית הנשיאה	164	إزالة حامل الأطفال
166	קיפול אמבטיית הנשיאה	165	طي حامل الأطفال
167	ניקוי וטיפול	166	التنظيف والصيانة
167	בד	167	القماش
167	מסגרת וחלקי פלסטיק	167	الإطار واللدائن
167	אחסון	167	التخزين
168	אחריות	168	الضمان



## قائمة الأجزاء רשימת חלקים

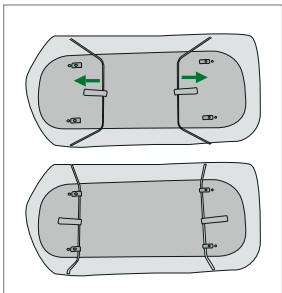
تعرف على حامل الأطفال سيتيليف الخاص بك. من المهم أن تتف  
على أوصاف العربة الجديدة الخاصة بك. هذا المخطط سوف  
يساعدك على تحديد الأوصاف الرئيسية

שלכם. חשוב Citylife הכירו את אמבטיית הנשיאה  
שתכירו את המאפיינים של הטילון החדש שלכם.  
תרשים זה יעזור לכם לזהות את המאפיינים המרכזיים



- 01 مقبض
- 02 ظلة الشمس
- 03 زر قابل للضبط
- 04 نافذة التهوية
- 05 زر التحرير
- 06 غطاء حامل الأطفال
- 07 فراش
- 08 غطاء حامل الأطفال

- 01 ידית
- 02 סוכך שמש
- 03 לחצן כונון
- 04 חלון אוורור
- 05 לחצן שחרור
- 06 ריפוד אמבטיית הנשיאה
- 07 מזרן
- 08 כיסוי אמבטיית הנשיאה



## تجميع - بسط حامل الأطفال الركبة - פתיחת אמבטיית הנשיאה

ضع حامل الأطفال على سطح مستو  
النيحوا את אמבטיית הנשיאה על משטח מאוזן

اسحب دعائم الإطار خارج حلقاتها حتى تشتبك في جميع  
المقاطع الأربعة (2) مقاطع كل نهاية

משכו את תומכי השלדה החוצה מהלולאות עד  
שהם ננעלים בכל ארבעת התפסים (2) תפסים בכל צד

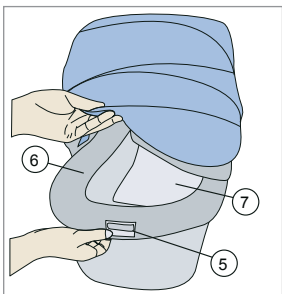


## غطاء الغماش ריפוד בד

ضبط المقبض (1) في الوضع المستقيم  
העביר את הידית (1) למצב מאוזן

جعل أغطية الإطار مناسبة لحامل الأطفال  
חברו את כיסויי השלדה לאמבטיית הנשיאה

مرر زر التحرير (5) من خلال الفتحة في الغطاء  
העביר את לחצן השחרור (5) דרך הפתח בריפוד

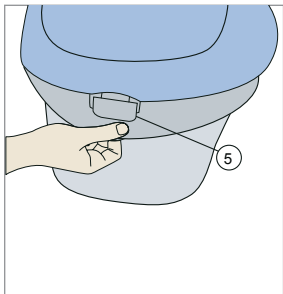


إطو الغطاء إلى أسفل وثبته بشريط المشبك والحلقة

קפלו מטה את הריפוד וקבעו אותו בעזרת הוו  
והלולאות

ضع المرئبة (7) بحيث تكون الجهة المفتوحة للغطاء  
موجّهة إلى أسفل.

הכניסו את המזרן (7) כאשר הצד עם הפתח פונה  
מטה

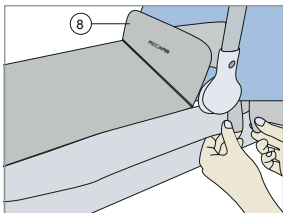


قم بتثبيت الغطاء الخلفي للمظلة عن طريق زر التحرير (5) خلال الفتح وثبت المشبك والحلقة في كلا الجانبين

קבעו את הכיסוי האחורי של הסוכך באמצעות לחצן השחרור (5) דרך הפתח, וחברו את הוו והלולאה בשני הצדדים

### غطاء حامل الأطفال

#### ריפוד אמבטיית הנשיאה



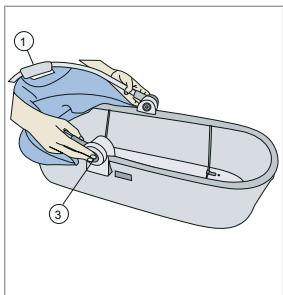
ثبت غطاء حامل الأطفال (6) بحامل الأطفال عن طريق أحزمة الحلقة والمشبك مع أسفل الغطاء

חברו את ריפוד אמבטיית הנשיאה (6) לאמבטיית הנשיאה בעזרת רצועות הלולאה והווים לתחתית אמבטיית הנשיאה

ثبت أحزمة المشبك والحلقة حول أغطية قماش حامل الأطفال

חברו את הלולאות והווים סביבי ריפודי הבד של אמבטיית הנשיאה

## الاستعمال والتشغيل - ضبط المقبض שימוש ותפעול - כוונון הידית



לرفع المقبض (1)، ادفع الأزرار (3) على جانبي المقبض وافرغ بشكل عمودي في آن واحد

כדי להעלות את הידית (1), לחצו את הלחצנים (3) בצדי הידית, ובה בעת הרימו את הידית למצב מאונך

لطي المقبض إلى أسفل، ادفع الأزرار (3) على جانبي المقبض وقم بضبط وضعية الطي إلى أسفل

כדי לקפל מטה את הידית, לחצו על הלחצנים (3) בצדי הידית והעבירו אותה למצב המקופל

## ضم حامل الأطفال إلى العربة

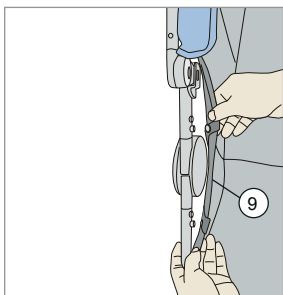
### חיבור אמבטיית הנשיאה לטיולון

قم دائماً بقفل العجلات الخلفية (8) عندما تريد إجراء تعديلات على العربة

נעלו תמיד את הגלגלים האחוריים לפני ביצוע כוונון או התאמה כלשהם בטיולון

أزل ممتص الصدمات وفقاً للتعليمات الخاصة بالعربة

הסירו את הפגוש בהתאם להנחיות לעיל

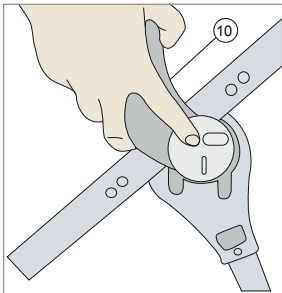


اسحب غطاء المفصل الداخلي (9) للسماح بالوصول إلى المفصل الداخلي

משכו את כיסוי הציר הפנימי (9) כדי לאפשר גישה לציר הפנימי

حرك المكيف (10) إلى أسفل حتى يستقر في مكانه

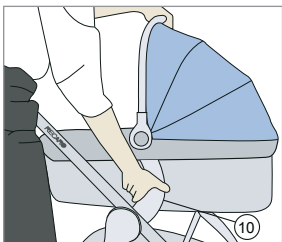
החליקו את המתאם למטה עד שהוא ננעל במקומו בצליל נקישה



قم بتكرار نفس العملية في الجهة المقابلة  
חזרו בצד הנגדי

اسحب كل واحد من مكيف حامل الأطفال (10) لضمان إقفاله  
بإحكام في مكانه

בצעו משיכת ניסיון משני הצדדים של המתאם (10),  
כדי לוודא שהוא נעול היטב במקומו



اربط مقعد حامل الأطفال عن طريق تنزيل المكيفات (10) حتى  
يستقر في مكانه. اسحب مقعد حامل الأطفال لضمان إقفاله بإحكام  
في مكانه

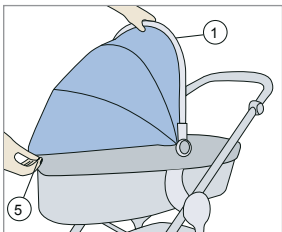
חברו את אמבטיית הנשיאה למתאמים (10) עד  
שהיא ננעלת בצליל נקישה. בצעו משיכת ניסיון של  
אמבטיית הנשיאה, כדי לוודא שהיא נעולה היטב  
במקומה

#### تحذير

تحقق من أن المحول وأجهزة ربط إطار حامل الأطفال مربوطة بشكل  
صحيح مع الهيكل قبل الاستخدام

#### אזהרה

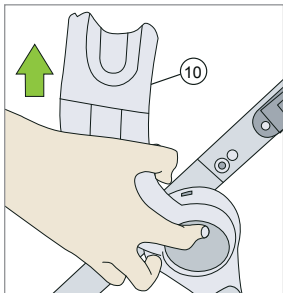
דאו שהמתאם ורכיבי חיבור אמבטיית הנשיאה נעולים  
היטב לשלדה לפני השימוש



إزالة حامل الأطفال  
הסרת אמבטיית הנשיאה

قم بتحرير حامل الأطفال بواسطة الضغط على زر التحرير (5)،  
وأمسك المقبض (1) باليد الأخرى. ثم اسحب حامل الأطفال من  
العربة

שחררו את אמבטיית הנשיאה: משכו לשם כך את  
לחצן השחרור (5), ובידכם האחרת אחזו בידית (1).  
הסירו כעת את אמבטיית הנשיאה מהטילון



إزالة المكيف (10)، اسحب غطاء المفصل الداخلي للسماح بالوصول إلى زر تحرير مكيف عربة الأطفال.  
حرك ذراع التحرير واسحب المحول (10) إلى أعلى، من أجل إزالة المحول (10).

כדי להסיר את המתאם (10), משכו את כיסוי הציר הפנימי כדי לאפשר גישה ללחצן שחרור המתאם. וחליקו את לחצן השחרור ומשכו מעלה כדי להסיר את המתאם.

### طبي حامل الأطفال קיפוד אמבטיית הנשיאה

أزل غطاء حامل الأطفال (8) عن طريق تحرير الأحزمة  
שחררו את הרצועות כדי להסיר את כיסוי אמבטיית  
הנשיאה (8)

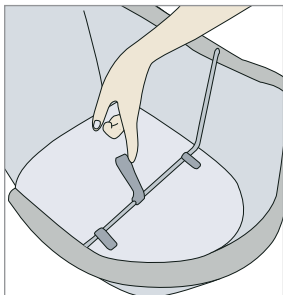
أزل الفراش (7)  
הוציאו את המזרן (7)

قم بتحرير الغطاء الخلفي لمظلة الشمس وأزل غطاء حامل  
الأطفال (6)

שחררו את החלק האחורי של סוכך השמש, והסירו  
את ריפוד אמבטיית הנשיאה (6)

اسحب دعائم الإطار داخل حلقاتها حتى تشتبك في جميع  
المقاطع الأربعة (2) مقاطع كل نهاية  
משכו את תומכי השלדה פנימה מהלולאות שלהם  
עד שהם משתחררים בכל ארבעת התפסים (2) תפסים  
בכל צד

ضبط المقبض (1) في وضع الطبي التحتي  
העבירו את הידית (1) למצב מקופל מטה



## التنظيف والصيانة - القماش ניקוי ותחזוקה - בד

لا يمكن إزالة القماش  
לא ניתן להסיר את הבד

يُنظف باليد بواسطة إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة باستخدام  
الماء الدافئ والصابون المعتدل  
נקו בעזרת ספוג או מטלית רכה טבולים במים  
פושרים וסבון עדין

ينشف في الهواء الجاف  
יבשו באוויר

## الإطار واللدائن מסגרת וחלקי פלסטיק

يُنظف باليد بواسطة إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة باستخدام  
الماء الدافئ والصابون المعتدل  
נקו בעזרת ספוג או מטלית רכה טבולים במים  
פושרים וסבון עדין

يُجفف الهيكل جيداً بمنشفة لينة  
יבשו את השלדה בעזרת מטלית רכה

ينشف في الهواء الجاف  
יבשו באוויר

تحقق من وقت لآخر من كون أدوات التثبيت في حامل الأطفال لا تزال  
جيدة، الأجزاء البالية أو المواد التي تم تمزيقها. التعرض المفرط  
لأشعة الشمس أو الحرارة يمكن أن يسبب بهتاً أو أعوجاجاً على  
مستوى الأجزاء

בדקו את אמבטיית הנשיאה שלכם מדי פעם כדי לאתר  
חיבורים משוחררים, חלקים בלויים או קרעים. חשיפה  
רבה לשמש או לחום עשויה לגרום לדהיית צבעים או  
להתעוותות חלקים

## التخزين אחסון

قم بتخزين حامل الأطفال الخاص بك في مكان وبيئة جافتين  
أחסنو את אמבטיית הנשיאה בסביבה יבשה כשהיא  
יבשה

يحتفظ به بعيداً عن الحرارة المفرطة  
أחסنو הרחק ממקור حום

لا تضع الأشياء الثقيلة فوق حامل الأطفال عند تخزينه  
אין להניח חפצים כבדים על אמבטיית הנשיאה  
כשהיא מאוחסנת

### الضمان

يسري نفاذ الضمان لمدة سنتين وذلك ابتداءً من تاريخ الشراء للتصنيع أو المواد التي بها عيوب. لا يتم تأكيد الاحتجاجات إلا حالة الإلقاء بوصفها استلام المبيعات. الضمان يقتصر على عربات الأطفال التي تم استخدامها بشكل صحيح والتي تم إرجاعها في حالة سليمة ونظيفة

الضمان لا يشمل الغطاء الطبيعي والأضرار الناجمة عن الإجهاد الزائد أو الأضرار الناجمة عن استعمال غير مناسب أو غير ملائم

المواد: أقمشتنا تستوفي كلها المتطلبات العالية من حيث ثبات اللون. ومع ذلك، قد يتبييض الأقمشة جراء تعرضها للأشعة فوق البنفسجية. هذا ليس عيباً مادياً، ولكن مجرد علامة طبيعية على البلى الذي لا يمكن أن يُعطى أي ضمان

### אחריות

אחריות של שנתיים על פגמים בייצור או בחומר חלה מיום הרכישה. תביעות יתקבלו רק בצירוף חשבונית קנייה. האחריות מוגבלת לטיולוניים שנעשה בהם שימוש נכון ושהוחזרו במצב נקי ונאות

האחריות אינה מכסה בלאי טבעי ונזקים עקב עומס מופרז או נזקים שנגרמו עקב שימוש לא נאות

חומר: כל האריגים עומדים בדרישות של עמידות בצבע. עם זאת, קרינה אולטרה-סגולה עשויה לגרום לדהיית צבע. זהו אינו פגם בחומר, אלא סימן רגיל לבלאי שאינו מכוסה באחריות



AR

HE

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Guttenbergstrasse 2, D-95352 Marktkeugast  
+ الهاتف: 49 (0) 9255/77 / -0  
+ فاكس: 49 (10) 9255/77 / -0  
Email: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG  
Guttenbergstrasse 2, D-95352 Marktkeugast  
טלפון: +49 (0) 9255 / 77 - 0  
פקס: +49 (0) 9255 / 77 - 10  
דוא"ל: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)  
[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)

Version 20160316 · Art.ID 241692-00000025

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller · Manufacturer

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2

D-95352 Marktkeugast

Phone: +49 9255 77-0

E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)